



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

05-07-2012

Après-midi

Donderdag

05-07-2012

Namiddag

| | |
|-------------|---|
| N-VA | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | Parti Socialiste |
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| MR | Mouvement réformateur |
| sp.a | socialistische partij anders |
| Ecolo-Groen | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld | Open Vlaamse Liberalen en Democraten |
| VB | Vlaams Belang |
| cdH | centre démocrate Humaniste |
| FDF | Fédéralistes démocrates francophones |
| LDD | Lijst Dedecker |
| MLD | Mouvement pour la Liberté et la Démocratie |

| Abréviations dans la numérotation des publications : | | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : | |
|--|---|---|--|
| DOC 53 0000/000 | Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif | DOC 53 0000/000 | Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA | Questions et Réponses écrites | QRVA | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte) | CRIV | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) |
| CRABV | Compte Rendu Analytique (couverture bleue) | CRABV | Beknopt Verslag (blauwe kaft) |
| CRIV | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN | Séance plénière | PLEN | Plenum |
| COM | Réunion de commission | COM | Commissievergadering |
| MOT | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) | MOT | Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier) |

| | |
|---|---|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes : | Bestellingen : |
| Place de la Nation 2 | Natieplein 2 |
| 1008 Bruxelles | 1008 Brussel |
| Tél. : 02/ 549 81 60 | Tel. : 02/ 549 81 60 |
| Fax : 02/549 82 74 | Fax : 02/549 82 74 |
| www.lachambre.be | www.dekamer.be |
| e-mail : publications@lachambre.be | e-mail : publicaties@dekamer.be |

SOMMAIRE

| | |
|--|---|
| Excusés | 1 |
| Délégation étrangère | 1 |
| Poursuites éventuelles à charge de membres | 1 |

QUESTIONS

| | |
|--|---|
| Questions jointes de | 2 |
| - Mme Barbara Pas au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P1124) | 2 |
| - M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P1125) | 2 |
| - M. Stefaan Vercamer au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P1126) | 2 |

Orateurs: **Barbara Pas, Dirk Van der Maelen, Stefaan Vercamer, Elio Di Rupo**, premier ministre

| | |
|----------------|---|
| Fait personnel | 4 |
|----------------|---|

Orateur: **Dirk Van der Maelen**

| | |
|--|---|
| Questions jointes de | 7 |
| - M. Bert Wollants au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1127) | 7 |
| - M. Joseph George au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1128) | 7 |
| - Mme Muriel Gerken au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1129) | 7 |
| - Mme Rita De Bont au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1130) | 7 |
| - M. Laurent Louis au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1131) | 7 |
| - M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1132) | 7 |
| - M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1133) | 7 |
| - Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1134) | 7 |
| - Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1135) | 7 |
| - M. Willem-Frederik Schiltz au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1136) | 7 |
| - M. David Clarinval au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1137) | 8 |
| - Mme Leen Dierick au secrétaire d'État à | 8 |

INHOUD

| | |
|--|---|
| Berichten van verhindering | 1 |
| Buitenlandse delegatie | 1 |
| Eventuele vervolgingen ten laste van leden | 1 |

VRAGEN

| | |
|---|---|
| Samengevoegde vragen van | 2 |
| - mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "het relanceplan" (nr. P1124) | 2 |
| - de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "het relanceplan" (nr. P1125) | 2 |
| - de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister over "het relanceplan" (nr. P1126) | 2 |

Sprekers: **Barbara Pas, Dirk Van der Maelen, Stefaan Vercamer, Elio Di Rupo**, eerste minister

| | |
|------------------|---|
| Persoonlijk feit | 4 |
|------------------|---|

Spreker: **Dirk Van der Maelen**

| | |
|--|---|
| Samengevoegde vragen van | 7 |
| - de heer Bert Wollants aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1127) | 7 |
| - de heer Joseph George aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1128) | 7 |
| - mevrouw Muriel Gerken aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1129) | 7 |
| - mevrouw Rita De Bont aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1130) | 7 |
| - de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1131) | 7 |
| - de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1132) | 7 |
| - de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1133) | 7 |
| - mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1134) | 7 |
| - mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1135) | 7 |
| - de heer Willem-Frederik Schiltz aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1136) | 7 |
| - de heer David Clarinval aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1137) | 7 |
| - mevrouw Leen Dierick aan de staatssecretaris | 7 |

l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1138)

Orateurs: **Bert Wollants, Joseph George, Muriel Gerken, Rita De Bont, Laurent Louis, Jean Marie Dedecker, Kristof Calvo, Elio Di Rupo**, premier ministre, **Karin Temmerman**, présidente du groupe sp.a, **Karine Lalieux, Willem-Frederik Schiltz, David Clarinval, Leen Dierick, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles, **Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Stefaan Van Hecke**, président du groupe Ecolo-Groen

Questions jointes de 29
- Mme Lieve Wierinck au secrétaire d'État à 29
l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'incidence des travaux sur la piste 25R/07L sur les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° P1139)
- Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à 29
l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "les travaux à l'aéroport de Bruxelles-National et la fermeture de pistes en août 2012" (n° P1140)

Orateurs: **Lieve Wierinck, Valérie De Bue, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles

Question de M. Alain Mathot au vice-premier 32
ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la manipulation du Libor" (n° P1141)

Orateurs: **Alain Mathot, Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Question de M. Georges Dallemagne au vice- 34
premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie et l'appel à saisir la Cour pénale internationale" (n° P1144)

Orateurs: **Georges Dallemagne, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture

Question de M. Koenraad Degroote à la vice- 36
première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la permanence de

voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1138)

Sprekers: **Bert Wollants, Joseph George, Muriel Gerken, Rita De Bont, Laurent Louis, Jean Marie Dedecker, Kristof Calvo, Elio Di Rupo**, eerste minister, **Karin Temmerman**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Karine Lalieux, Willem-Frederik Schiltz, David Clarinval, Leen Dierick, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming, **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Stefaan Van Hecke**, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie

Samengevoegde vragen van 29
- mevrouw Lieve Wierinck aan de staatssecretaris 29
voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de gevolgen van de werken aan de baan 25R/07L voor de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. P1139)
- mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris 29
voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de werken op de luchthaven Brussel-Nationaal en de sluiting van start- en landingsbanen in augustus 2012" (nr. P1140)

Sprekers: **Lieve Wierinck, Valérie De Bue, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming

Vraag van de heer Alain Mathot aan de vice- 32
eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de manipulatie van de Libor" (nr. P1141)

Sprekers: **Alain Mathot, Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de 34
vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in Syrië en de oproep om een aanklacht in te dienen bij het Internationaal Strafhof" (nr. P1144)

Sprekers: **Georges Dallemagne, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw

Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de 36
vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de permanentie

| | | | |
|---|----|---|----|
| l'OCAM (Organe de coordination pour l'analyse de la menace)" (n° P1142) | | van het OCAD (Orgaan voor de Coördinatie en de Analyse van de Dreiging)" (nr. P1142) | |
| <i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances | | <i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen | |
| Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les chiffres de la criminalité et la hausse des faits commis avec violence" (n° P1143) | 38 | Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de criminaliteitscijfers en de stijging van het aantal feiten met geweld" (nr. P1143) | 38 |
| <i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances | | <i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen | |
| Question de M. Olivier Maingain au premier ministre sur "les réformes tant attendues en matière de justice" (n° P1145) | 40 | Vraag van de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de langverwachte justitiële hervormingen" (nr. P1145) | 40 |
| <i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice | | <i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Annemie Turtelboom , minister van Justitie | |
| PROJETS ET PROPOSITIONS | 42 | ONTWERPEN EN VOORSTELLEN | 42 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 2006 sur les bois tropicaux, fait à Genève le 27 janvier 2006 (2247/1-2) | 42 | Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 2006 inzake tropisch hout, gedaan te Genève op 27 januari 2006 (2247/1-2) | 42 |
| <i>Discussion générale</i> | 42 | <i>Algemene bespreking</i> | 42 |
| <i>Orateurs:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers, Georges Dallemagne | | <i>Sprekers:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers, Georges Dallemagne | |
| <i>Discussion des articles</i> | 44 | <i>Bespreking van de artikelen</i> | 44 |
| Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 (2248/1-2) | 45 | Wetsontwerp houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008 (2248/1-2) | 44 |
| <i>Discussion générale</i> | 45 | <i>Algemene bespreking</i> | 45 |
| <i>Discussion des articles</i> | 45 | <i>Bespreking van de artikelen</i> | 45 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (2250/1-2) | 45 | Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (2250/1-2) | 45 |
| <i>Discussion générale</i> | 45 | <i>Algemene bespreking</i> | 45 |
| <i>Discussion des articles</i> | 46 | <i>Bespreking van de artikelen</i> | 46 |
| Projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (2218/1-5) | 46 | Wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (2218/1-5) | 46 |
| <i>Discussion générale</i> | 46 | <i>Algemene bespreking</i> | 46 |
| <i>Orateur:</i> Veerle Wouters | | <i>Spreker:</i> Veerle Wouters | |
| <i>Discussion des articles</i> | 49 | <i>Bespreking van de artikelen</i> | 49 |

| | | | |
|---|----|---|----|
| SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS | 50 | GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES | 50 |
| <i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts, Miranda Van Eetvelde | | <i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts, Miranda Van Eetvelde | |
| Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission | 53 | Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie | 53 |
| Prise en considération de propositions | 53 | Inoverwegingneming van voorstellen | 53 |
| Éloge funèbre – M. Jean-Pierre de Clippele <i>Orateurs:</i> André Flahaut , président, Hendrik Bogaert , secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics | 54 | Rouwhulde – de heer Jean-Pierre de Clippele <i>Sprekers:</i> André Flahaut , voorzitter, Hendrik Bogaert , staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten | 54 |
| VOTES NOMINATIFS | 55 | NAAMSTEMMINGEN | 55 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 2006 sur les bois tropicaux, fait à Genève le 27 janvier 2006 (2247/1) | 55 | Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 2006 inzake tropisch hout, gedaan te Genève op 27 januari 2006 (2247/1) | 55 |
| Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 (2248/1) | 56 | Wetsontwerp houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008 (2248/1) | 56 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (2250/1) | 56 | Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (2250/1) | 56 |
| Amendement et article réservés du projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (2218/1-5) | 57 | Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (2218/1-5) | 57 |
| Ensemble du projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (2218/5) | 57 | Geheel van het wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (2218/5) | 57 |
| SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION) | 58 | GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING) | 58 |
| PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION | 58 | VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN | 58 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2266/2) | 58 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2266/2) | 58 |
| <i>Discussion des articles</i> | 58 | <i>Bespreking van de artikelen</i> | 58 |

| | | | |
|---|----|---|----|
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2266/2) | 58 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2266/2) | 58 |
| <i>Discussion des articles</i> | 58 | <i>Bespreking van de artikelen</i> | 58 |
| VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) | 59 | NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) | 59 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2266/2) | 59 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2266/2) | 59 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2266/2) | 59 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2266/2) | 59 |
| Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2266/1, aux pages 4 à 6 | 59 | Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2266/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen | 60 |
| Adoption de l'ordre du jour | 60 | Goedkeuring van de agenda | 60 |
| DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS | 61 | DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN | 61 |
| ANNEXE | | BIJLAGE | |
| <i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 096 annexe.</i> | | <i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 096 bijlage.</i> | |

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 5 JUILLET 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 5 JULI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14.19 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Elio Di Rupo

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Charles Michel, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
François-Xavier de Donnea, Ingeborg De Meulemeester, Els Demol, Roel Deseyn, OSCE / OVSE
Damien Thiéry, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Alexandra Colen, pour raisons familiales / wegens familieaangelegenheden;
Patrick Moriau, UIP / IPU.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères est en mission à l'étranger et M. Magnette ne sera pas présent non plus.

Délégation étrangère**Buitenlandse delegatie**

Avant de commencer nos travaux, je voudrais saluer la présence d'une délégation de nos collègues de la nouvelle Assemblée nationale de la République démocratique du Congo sous la présidence du député national Tingombay Mondonga, député, rapporteur de la commission politique, administrative et juridique.
(*Applaudissements*)

Alvorens we onze werkzaamheden aanvatten, begroet ik de delegatie van collega's van de nieuwe Assemblée nationale van de Democratische Republiek Congo, onder leiding van volksvertegenwoordiger Tingombay Mondonga, rapporteur voor de commissie voor de Politieke, Administratieve en Juridische Aangelegenheden.
(*Applaus*)

01 Poursuites éventuelles à charge de membres**01 Eventuele vervolgingen ten laste van leden**

Par lettre du 28 juin 2012, le procureur général près la cour d'appel de Mons a communiqué un dossier afin

de mettre la Chambre en mesure d'autoriser éventuellement des poursuites à charge de l'un de nos collègues en application de l'article 59 de la Constitution.

Bij brief van 28 juni 2012 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen een dossier over, om de Kamer in de mogelijkheid te stellen in toepassing van artikel 59 van de Grondwet eventuele vervolgingen ten laste van één onzer collega's toe te laten.

Par lettre du 2 juillet 2012, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles a communiqué un dossier afin de mettre la Chambre en mesure d'autoriser éventuellement des poursuites à charge de l'un de nos collègues en application de l'article 59 de la Constitution.

Bij brief van 2 juli 2012 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel een dossier over, om de Kamer in de mogelijkheid te stellen in toepassing van artikel 59 van de Grondwet eventuele vervolgingen ten laste van één onzer collega's toe te laten.

Conformément à l'article 160 du Règlement, ces dossiers sont renvoyés à la commission des Poursuites. Overeenkomstig artikel 160 van het Reglement worden deze dossiers verzonden naar de commissie voor de Vervolgingen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Questions

Vragen

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Barbara Pas** aan de eerste minister over "het relanceplan" (nr. P1124)
- de heer **Dirk Van der Maelen** aan de eerste minister over "het relanceplan" (nr. P1125)
- de heer **Stefaan Vercamer** aan de eerste minister over "het relanceplan" (nr. P1126)

02 Questions jointes de

- **Mme Barbara Pas** au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P1124)
- **M. Dirk Van der Maelen** au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P1125)
- **M. Stefaan Vercamer** au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P1126)

02.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, in mei 2012 hebt u met veel tamtam uw vage relancenota aangekondigd. Sindsdien is over de relance al veel meer inkt gevloeid dan er daadwerkelijk uit de bus is gekomen.

Wij hebben sindsdien vele voorstellen van verscheidene van uw ministers kunnen lezen en horen. De meeste voorstellen werden door een collega-minister meteen de grond ingeboord. Wij denken bijvoorbeeld aan de rijkentaks, die door de Open Vld meteen werd afgeschoten.

Ik heb vandaag alleszins nog geen concrete maatregel gehoord waarover uw regering het eens is geraakt.

U hebt voorbij dinsdag met de sociale partners samen gezeten. Gisteren hebt u met de gewestregeringen overleg gehad. Afgaande op wat wij uit dat overleg konden vernemen, is het duidelijk dat het vooral op uitstel neerkomt. Ontwikkeling en innovatie worden naar werkgroepen verschoven.

U geeft de sociale partners een hele lijst thema's, die ergens in de herfst van 2012 aan bod zouden kunnen komen, gaande van

02.01 **Barbara Pas** (VB): En mai, le premier ministre a annoncé sa note de relance au contenu assez vague. Depuis lors, plusieurs ministres ont lancé de nombreux ballons d'essai dont la plupart ont été aussitôt crevés par l'un ou l'autre collègue. À ce jour, en tout cas, je n'ai entendu aucune proposition concrète faisant l'unanimité au sein du gouvernement.

Mardi dernier, le premier ministre a rencontré les partenaires sociaux et hier il s'est réuni avec les membres des gouvernements régionaux. Le principal résultat de ces deux réunions se résume à un ajournement des décisions. Les thèmes du développement et de la rénovation sont renvoyés vers des

koopkracht, prijsbeheersing, jobs en ondersteuning van kmo's tot toegang van ondernemers tot financiering en onderzoek en innovatie. Het is een hele waslijst thema's, die allemaal vooral erg vaag zijn.

Bovendien schuift u meteen een aantal hete aardappels naar de sociale partners en naar het najaar van 2012 door. Het gaat om dossiers die u zelf in de regering niet wenst te bespreken. Wij denken bijvoorbeeld aan de index.

Het komt u goed uit om alles vooruit te schuiven en erg vaag te houden.

Ik had vandaag graag van u het volgende geweten.

Ten eerste, u had beloofd dat het relanceplan tegen 21 juli 2012 volledig zou zijn uitgewerkt. Welke concrete, zogenaamd slimme maatregelen, die budgetneutraal zijn, zal u vóór 21 juli 2012 uitvoeren?

Ten tweede, welke maatregelen zal u na 21 juli 2012 bedisselen?

U maakt er nu een relancestrategie op lange termijn van. U zal over het relanceplan nadenken wanneer het Parlement met vakantie is.

Wat bent u van plan, zodat u de burgers tenminste eerlijk en op voorhand kan mededelen wat op hen afkomt en u eventuele onpopulaire maatregelen niet tot na de gemeenteraadsverkiezingen uitstelt?

02.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de premier, u hebt de afgelopen dagen samen gezeten met de sociale partners en de Gewesten met betrekking tot een strategie voor de relance.

Ik zou u namens de sp.a willen vragen of u ons de verzekering kunt geven dat wij op zoek gaan naar groei. En dat, als wij op zoek gaan naar groei, dit betekent dat wij niet aan de koopkracht zullen raken en dat wij ze zeker niet zullen afbouwen. Het liefste zouden wij zien dat de koopkracht van de zwaksten in onze gemeenschap wordt versterkt. Als wij op zoek gaan naar groei, moet die groei zich in de eerste plaats vertalen in jobs voor de groepen die het nu het moeilijkst hebben, namelijk de jongeren en de ouderen. Wij moeten die jobs zoeken in maatschappelijk nuttige investeringen in, bijvoorbeeld, energiebesparing of duurzame energie.

Premier, als wij op zoek gaan naar groei, moeten wij streven naar een verschuiving van de lasten op arbeid. Wij mogen de nieuwe inkomsten niet gaan zoeken in een btw-verhoging, zoals de N-VA voorstelt. Wij moeten nieuwe inkomsten halen bij die groepen die nog niet voldoende bijdragen. Als wij willen groeien, moeten wij op zoek gaan naar competitiviteit. Competitiviteit kan zich echter niet beperken tot de factor loon. Wij vragen u om ook te werken aan onze structurele problemen, namelijk het innovatiedeficit in onze economie, het vormingsdeficit in onze economie en de foute oriëntatie van onze export.

Ten slotte, als wij nieuwe, schaarse middelen vinden, moeten die slim

groupes de travail.

Le premier ministre a certes remis aux partenaires sociaux une longue liste de thèmes qui pourraient éventuellement être abordés l'automne prochain, mais le flou artistique demeure et c'est notamment le cas en ce qui concerne le dossier de l'indexation automatique des salaires que le premier ministre n'ose pas mettre sur la table du gouvernement.

Quelles mesures concrètes, prétendument astucieuses, seront mises en œuvre par le gouvernement avant le 21 juillet, date à laquelle le plan de relance aurait dû être finalisé? Quelle sera l'étape suivante, le premier ministre évoquant à présent une stratégie de relance à long terme? Le citoyen a le droit de savoir quelles mesures éventuellement impopulaires lui seront imposées sans pour autant devoir attendre les résultats des prochaines élections communales.

02.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Au cours des derniers jours, le premier ministre a rencontré les partenaires sociaux et les Régions en ce qui concerne une stratégie de relance. Dans ce contexte, je souhaiterais qu'il s'engage à rechercher essentiellement la croissance, sans porter préjudice au pouvoir d'achat, et de préférence en renforçant le pouvoir d'achat des plus faibles.

Cette croissance doit également se traduire essentiellement par des emplois pour les jeunes et les personnes âgées, par le biais d'investissements socialement utiles, en économies d'énergie ou en énergie durable. Nous devons veiller à modifier la répartition des charges sur le travail et à puiser des recettes auprès de ceux dont la contribution est encore insuffisante, pas dès lors en générant de nouvelles recettes par le biais d'une augmentation de la

worden ingezet. Dit betekent geen algemene lastenverlaging, want dat zal ervoor zorgen dat middelen terechtkomen in sectoren die geen last hebben van de hoge lonen omdat zij een hoge productiviteit hebben. Middelen slim inzetten, betekent voor ons maatwerk. Dit wil zeggen dat wij doelgerichte maatregelen willen voor goedgekozen sectoren, zoals de horeca en de bouw, waar op die manier nieuwe witte jobs kunnen worden gecreëerd.

TVA comme le préconise la N-VA notamment.

Nous devons également renforcer notre compétitivité, et il ne s'agit pas seulement d'une question salariale; le dossier requiert qu'on s'occupe du déficit en matière d'innovation et de formation dans notre économie et de la mauvaise orientation de nos exportations.

Les nouveaux moyens limités dont nous disposons doivent être utilisés judicieusement; nous réclamons dès lors des mesures ciblées dans des secteurs bien précis comme l'horeca et la construction, où de nouveaux emplois déclarés pourront ainsi être créés.

De **voorzitter**: Zoals de heer Van Hecke opmerkt: wat is uw vraag, mijnheer Van der Maelen?

Le **président**: Quelle question M. Van der Maelen a-t-il en fait posée?

Persoonlijk feit **Fait personnel**

02.03 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De **voorzitter**: U hebt het woord voor een persoonlijk feit, mijnheer Van der Maelen

02.04 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, u hebt, net zoals de collega's, niet goed geluisterd. Ik heb het volgende gevraagd. Premier, u hebt gesprekken gehad met de sociale partners en de Gewesten. Kunt u mij de verzekering geven dat u in uw relanceplan jobs zal zoeken en (...) (*zonder micro*)

02.04 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): On ne m'a manifestement pas bien écouté, car j'ai demandé au premier ministre de cibler la création d'emplois dans son plan de relance, sans toucher au pouvoir d'achat.

De **voorzitter**: Nu is het klaar en duidelijk.

Le **président**: Voilà qui est clair à présent. Dat is precies waar het bij de dringende vragen om draait.

Et c'est beaucoup plus court. C'est clair, net et précis. C'est ça, le principe des questions orales urgentes.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

De heer Vercamer heeft het woord.

02.05 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, sedert begin deze week spreekt men inderdaad van een relancestrategie en niet meer van een relanceplan. Die strategie moet worden uitgewerkt met de sociale partners en de deelstaten. Volgens CD&V is dat de enige goede strategie, omdat wij de komende jaren – niet alleen de komende twee jaren, maar ook de

02.05 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Depuis le début de cette semaine, il est question d'une stratégie de relance et non plus d'un plan de relance. Cette stratégie doit être élaborée en

jaren daarna – voortdurend werk zullen moeten maken van competitiviteit en jobcreatie. We doen dat het best met een visie op langere termijn en met een zo breed mogelijk draagvlak. Dat is de juiste strategie.

Voor ons is het daarbij essentieel dat ook die strategie binnen het afgesproken budgettair kader blijft. Een begroting in evenwicht blijft voor CD&V nog altijd de beste relance. Wat dat betreft, zitten wij op koers. De langetermijnrente is momenteel lager dan 3 %. Gisteren was de spread met Duitsland de laagste in het voorbije jaar. Dat heeft een enorme impact op onze economie. De minister van Financiën heeft onlangs uiteengezet dat 1 % structurele rente minder of meer ongeveer 4 miljard euro voor onze financiën betekent en dus een enorme impact heeft.

Mijnheer de eerste minister, wat is er exact met de sociale partners en de deelstaten afgesproken? Voor welke concrete zaken verwacht u maatregelen of voorstellen van maatregelen, tegen wanneer en, vooral, binnen welke budgettaire afspraken? De maatregelen die nog vóór het reces zijn aangekondigd, kunnen ook beter passen in de relancestrategie. Daarbij rijst de vraag welke afspraken u daarover binnen de regering hebt.

concertation avec les partenaires sociaux et les entités fédérées. C'est la meilleure façon de procéder. Nous devons en effet encore oeuvrer pendant des années à la compétitivité et à la création d'emplois. À cet effet, il est important de disposer d'une vision à long terme et d'une large assise.

Étant donné que l'équilibre budgétaire demeure la meilleure forme de relance, il est essentiel de ne pas dépasser le cadre budgétaire fixé. Nous sommes sur la bonne voie: le taux à long terme est inférieur à 3 % et le différentiel avec l'Allemagne est à son niveau le plus bas depuis un an, ce qui a un impact positif sur l'économie.

Qu'a-t-il été précisément convenu avec les partenaires sociaux et les entités fédérées? Quelles mesures pouvons-nous escompter? Quels accords budgétaires ont été conclus? Les mesures encore annoncées pour avant les vacances parlementaires s'inscriront-elles également dans le cadre de la stratégie de relance?

02.06 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de regering bevestigt haar doelstelling om voor het parlementair reces een eerste reeks concrete relancemaatregelen te nemen. U kent de thema's waarrond de regering werkt, namelijk de ondersteuning van de koopkracht van de burgers, de beheersing van de prijzen, versterking van de competitiviteit van onze ondernemingen, steun aan de kmo's, administratieve vereenvoudiging en onderzoek en innovatie.

De ondersteuning van onze economie moet een dynamisch proces zijn waarbij de sociale partners en de Gemeenschappen en de Gewesten betrokken worden. Wij moeten allemaal naar hetzelfde doel toewerken. De strategie voor relance, competitiviteit en koopkracht past dan ook in de wil van de regering om op middellange en lange termijn samen te werken met de sociale partners en de Gemeenschappen en de Gewesten.

Deze week vond overleg plaats met, enerzijds, de sociale partners en, anderzijds, de Gemeenschappen en de Gewesten. Deze twee vergaderingen zijn constructief verlopen. De sociale partners zijn overeengekomen om in het licht van het interprofessioneel akkoord rond een aantal thema's te werken. De Gemeenschappen en de Gewesten hebben de wil uitgedrukt om een dialoog te voeren met de federale regering om de synergie met hun relancestrategieën te

02.06 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Le gouvernement confirme qu'il s'est fixé pour objectif de présenter une première série de mesures de relance concrètes dès avant les vacances parlementaires. Les thèmes sur lesquels il planche actuellement sont le soutien au pouvoir d'achat, la maîtrise des prix, le renforcement de la compétitivité des entreprises, l'aide aux PME, la simplification administrative, la recherche et l'innovation.

Il s'agit en l'occurrence d'un processus dynamique, dans le cadre duquel les partenaires sociaux et les Communautés et les Régions ont également un rôle à jouer. Nous devons tous œuvrer à la réalisation des mêmes objectifs. Dans le cadre d'une coopération à moyen et à long

versterken.

Voor het parlementair reces zullen daarover technische vergaderingen worden georganiseerd en zal de federale regering een eerste reeks concrete maatregelen aankondigen.

02.07 Barbara Pas (VB): Mijnheer de eerste minister, ik weet nog niet of ik u voor uw antwoord moet bedanken, want ik weet even veel als voordat ik mijn vragen stelde. U herhaalt de thema's die u aan de sociale partners ter overleg hebt meegegeven voor het najaar. U herhaalt ook voor welke thema's u maatregelen zult nemen vóór 21 juli, maar u kunt daaraan vandaag blijkbaar geen enkele concrete maatregel koppelen. Het enige concrete punt wat wij hoorden, is dat er vóór het reces nog technische vergaderingen komen.

Zoals de heer Vercamer daarnet al aanhaalde, bent u overgestapt van een relanceplan naar een relancestrategie. Die semantische wijziging is er alleen gekomen omdat deze regering geen relanceplan heeft! Er is geen plan, er zijn geen concrete maatregelen! Uw regering geraakt het gewoon niet eens over maatregelen en schuift alles door naar het najaar. Dat is wat u absoluut niet mag doen, want zoals wij dagelijks via de krant vernemen, loopt het aantal faillissementen intussen op en bereiken de werkloosheidscijfers een recordhoogte, maar u blijft alles uitstellen.

Mijnheer de eerste minister, doe daar alstublieft vandaag iets aan. Doe iets aan de hoge loonkosten en de torenhoge belastingdruk, want die verstikken onze ondernemingen. Onze ondernemingen kunnen niet wachten op de tientallen thema's die u vrijblijvend wilt bespreken in het najaar. Er is nu actie nodig!

02.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik heb met veel aandacht geluisterd naar het antwoord van de premier. Ik heb een antwoord gekregen op mijn twee vragen.

Ik ben gerustgesteld. Deze regering zal met haar relancestrategie niet raken aan de koopkracht. Volgens mij is dat goed. Andere partijen in ons Parlement willen btw-verhogingen en dergelijke, maar de premier bevestigt dat er niet geraakt wordt aan de koopkracht.

Ten tweede stel ik vast dat de regering, in navolging van wat in Europa gebeurt onder druk van president Hollande, op zoek gaat naar groei die zich vertaalt in jobs voor jonge en oude mensen die geen werk hebben.

terme, des réunions constructives ont eu lieu cette semaine entre les partenaires sociaux et les Communautés et les Régions. Les partenaires sociaux ont convenu de se pencher sur une série de matières dans le cadre de l'AIP. Quant aux Communautés et aux Régions, elles ont exprimé la volonté de renforcer, en concertation avec le gouvernement fédéral, la synergie entre les différentes mesures de relance.

Avant les vacances, une série de réunions techniques auront encore lieu et le gouvernement présentera une série de mesures concrètes.

02.07 Barbara Pas (VB): Je n'en sais pas plus qu'avant d'avoir posé ma question. Le premier ministre ressasse les mêmes thèmes sans toutefois pouvoir apparemment y associer des mesures concrètes.

Le fait qu'il évoque une stratégie de relance plutôt qu'un plan de relance n'est pas un hasard car il n'y a ni plan ni mesures concrètes. Ce gouvernement ne parvient pas à s'accorder et c'est pourquoi il veut tout reporter à l'automne. Entre-temps, le nombre de faillites augmente et les chiffres du chômage atteignent un record. J'en appelle au premier ministre pour qu'aujourd'hui encore, il s'occupe des coûts salariaux élevés et de la pression fiscale. Nos entreprises ne peuvent plus attendre.

02.08 Dirk Van der Maelen (sp.a): J'ai reçu une réponse à mes questions et les précisions apportées par le premier ministre me rassurent. Le pouvoir d'achat de nos concitoyens sera préservé. Je constate par ailleurs qu'à la suite de l'évolution observée à l'échelon de l'Union européenne sous la pression du président français Hollande, des actions seront développées pour créer de la croissance et des emplois.

02.09 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Mijnheer de eerste minister, het is duidelijk dat het budgettaire aspect essentieel blijft. Dat is ook voor ons essentieel: geen gekkigheden, maar strategische verschuivingen en het zo slim en efficiënt mogelijk inzetten van de middelen.

Het lijkt ons vooral belangrijk dat de sociale partners het engagement en de dynamiek kunnen ontwikkelen om aan te tonen dat ons sociaal overlegmodel nog werkt. De sociale partners kunnen laten zien dat zij nog belangrijke akkoorden kunnen sluiten over loonvorming, innovatie, arbeiders en bedienden. Zij krijgen de uitgestoken hand van de regering om het sociaal overleg opnieuw te versterken in het besluitvormingsproces. Dit kan alleen maar perspectief bieden aan de bedrijven en aan de werknemers.

02.09 **Stefaan Vercamer** (CD&V): L'aspect budgétaire est fondamental: nous ne voulons pas d'extravagances, mais des glissements stratégiques et un déploiement intelligent et efficace des moyens.

Le gouvernement tend la main aux partenaires sociaux pour démontrer que notre modèle de concertation sociale fonctionne encore et qu'il est toujours possible de négocier et de conclure des accords ambitieux. Voilà qui ouvre incontestablement les perspectives attendues par les entreprises et par les travailleurs.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Bert Wollants aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1127)
- de heer Joseph George aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1128)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1129)
- mevrouw Rita De Bont aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1130)
- de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1131)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1132)
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1133)
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de kernuitstap" (nr. P1134)
- mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1135)
- de heer Willem-Frederik Schiltz aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1136)
- de heer David Clarinval aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1137)
- mevrouw Leen Dierick aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de kernuitstap" (nr. P1138)

03 **Questions jointes de**

- M. Bert Wollants au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1127)
- M. Joseph George au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1128)
- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1129)
- Mme Rita De Bont au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1130)
- M. Laurent Louis au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1131)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1132)
- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1133)
- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la sortie du nucléaire" (n° P1134)
- Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1135)
- M. Willem-Frederik Schiltz au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles.

adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1136)

- M. David Clarinval au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1137)

- Mme Leen Dierick au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la sortie du nucléaire" (n° P1138)

03.01 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Di Rupo, geachte collega's, in 2002 zei Hugo De Ridder: "Ik kan mij niet indenken dat een verantwoord politicus de kernuitstap goedkeurt zonder een becijfering van de vervangende capaciteit."

Tien jaar lang hebben heel veel mensen dat herhaald. Vandaag zijn we er nog niet. Er is wel iets veranderd. Na heel wat gebakkelei in de regering en na heel wat bochtenwerk, van de ene al wat meer dan van de andere, beseften we deze week plots dat we al tien jaar met onze elektriciteitsvoorziening spelen en dat er misschien toch iets aan moet veranderen. Dat heeft spijtig genoeg een *compromis à la belge* opgeleverd.

De centrales die volgens de CREG nog tot 2017 nodig zijn om onze elektriciteit te verzekeren, gaan dicht. De centrales die volgens de staatssecretaris eigenlijk best wel nodig waren om de winter van 2015-2016 te overbruggen, gaan dicht. We sluiten een centrale in een regio die momenteel 73 % van onze elektriciteitsvoorziening verbruikt. Dat is niet in overeenstemming met de voorbije rapporten, studies en akkoorden van 2007, 2009 en 2011. Telkens bleek daaruit dat we die centrales nodig hebben.

Ik wil weten wat er is veranderd, mijnheer Di Rupo. Leg ons eens uit waarom u risico's neemt met de elektriciteitsvoorziening. Voor één keer mag u het luid, klaar en duidelijk zeggen, zodat men het tot op de achterste banken en de tribune kan horen.

Garandeer mij dat wij na 2015 over voldoende elektriciteit beschikken. Geef mij de zekerheid dat onze elektriciteit betaalbaar blijft.

03.02 Joseph George (cdH): Monsieur le président, le Conseil des ministres restreint s'est accordé hier sur le plan d'équipement électrique du secrétaire d'État Melchior Wathelet. Ce faisant, il exécute dans les délais et complètement l'accord de gouvernement. Il garantit la sécurité d'approvisionnement en électricité de notre pays et fournit enfin aux investisseurs une vision claire de notre politique énergétique. Depuis dix ans, elle n'existait pas. C'est désormais chose faite et je tiens à en remercier et à en féliciter le secrétaire d'État et le gouvernement.

Dans ce cadre, une des centrales sera prolongée. C'est la seule

03.01 Bert Wollants (N-VA): Hugo De Ridder déclarait en 2002 qu'il ne pouvait imaginer que des décideurs politiques responsables puissent approuver la sortie du nucléaire sans avoir chiffré la capacité alternative. Cet appel à la prudence a été répété pendant une décennie. Nous n'y sommes pas encore mais quelque chose a changé. Nous avons soudain compris cette semaine que nous étions en train de jouer avec notre approvisionnement en électricité avec, pour triste résultat, un compromis à la belge.

Les centrales qui doivent, selon la CREG, rester ouvertes jusqu'en 2017 pour garantir l'approvisionnement en électricité seront fermées. Une centrale qui assure aujourd'hui, dans une région déterminée, 73 % de l'approvisionnement en électricité doit fermer ses portes. Tous les rapports réalisés entre 2007 et 2011 montrent que nous avons besoin de ces centrales.

Qu'est-ce qui a changé? Pourquoi le gouvernement prend-il aujourd'hui ces risques? J'espère que le premier ministre nous dira clairement comment il pourra garantir après 2015 un approvisionnement suffisant à un coût raisonnable.

03.02 Joseph George (cdH): Het kernkabinet heeft een akkoord bereikt over het uitrustingsplan voor de elektriciteitssector van staatssecretaris Wathelet. Op die manier wordt het regeerakkoord binnen de gestelde termijn en volledig uitgevoerd en krijgen de investeerders eindelijk een heldere kijk op ons energiebeleid, dat gedurende tien jaar een non-beleid

façon d'éviter le risque qu'une partie de la population et que plusieurs de nos entreprises ne se retrouvent dépourvues d'alimentation en électricité pendant l'hiver. L'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN) a elle-même conclu, à la suite d'une analyse détaillée, que la poursuite après 2015 de l'exploitation de Tihange 1 était réalisable du point de vue technique et donc en toute sécurité.

Je ne puis enfin que me réjouir que les mécanismes d'encadrement juridique soient mis en œuvre pour permettre à votre gouvernement d'intervenir, voire d'empêcher l'arrêt éventuel de centrales thermiques, et qu'il ait mis en place un dispositif destiné à favoriser l'investissement dans de nouvelles capacités de production. Ainsi seront garantis la sécurité d'approvisionnement et le développement des énergies renouvelables.

Monsieur le premier ministre, je pense que le secrétaire d'État, M. Wathelet, a rempli le contrat – tout comme votre gouvernement l'a fait en nous proposant ce plan d'équipement électrique.

Je souhaiterais cependant vous poser quelques questions à propos de ce plan qui assure définitivement la transition vers d'autres modes de production et sans possibilité de dérogation. Pourriez-vous nous donner des informations sur le timing précis de sa mise en œuvre? Pourriez-vous nous confirmer que vous avez la certitude qu'il garantit la sécurité d'approvisionnement de notre pays? Pourriez-vous nous confirmer que les investissements demandés par l'AFCN concernent bien Tihange 1? Il était d'ailleurs temps de prendre cette décision. Pourriez-vous nous expliquer comment fonctionnera le mécanisme de mise à disposition de 1 000 MW qui sera développé pour accroître la concurrence entre les fournisseurs et permettre les prix les plus bas possible pour les consommateurs et nos entreprises? Enfin, pourriez-vous nous préciser quel mécanisme sera déployé pour inciter à l'investissement dans les nouvelles capacités de production électrique?

03.03 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le président, étant donné que les réponses seront fournies à la fois par le premier ministre et le secrétaire d'État à l'Énergie, je m'adresserai donc aux deux. Mais ce n'était pas par hasard si j'adressais également ma question au premier ministre, puisque celui-ci vient de décider de modifier la loi de 2003.

Lorsque nous l'avons adoptée, d'autres partis présents ici étaient membres de ce gouvernement, dont le vôtre, monsieur le premier ministre, et nous avons pris une loi raisonnable, qui permettait d'étaler la fermeture des centrales. Depuis, et nous l'avons répété à de multiples reprises, pas de politique engageante qui permette d'investir dans les énergies renouvelables et d'apercevoir, dès lors, la sortie du nucléaire!

Aujourd'hui, vous nous dites que pour garantir la sécurité

was.

Eén centrale zal langer worden opengehouden. Dat is de enige manier om stroomonderbrekingen te voorkomen. Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) is zelf tot de conclusie gekomen dat het technisch perfect haalbaar is om Tihange 1 in veilige omstandigheden verder te exploiteren.

Het is een positieve ontwikkeling dat de regering de mogelijkheid wordt geboden de sluiting van thermische centrales te voorkomen en investeringen in nieuwe productiecapaciteit te stimuleren.

Wat is de exacte kalender voor de uitvoering van dat plan, waarvoor ik de regering trouwens wil feliciteren? Wordt de continuïteit van de energievoorziening voor ons land gewaarborgd? Betreffen de investeringen waar het FANC op aandringt, wel degelijk Tihange 1, waar er een reële investeringsbehoefte bestaat? Hoe werkt het mechanisme van de terbeschikkingstelling van 1 000 MW dat bedoeld is om de concurrentie tussen de leveranciers aan te wakkeren? Hoe zal u investeringen in bijkomende elektriciteitsproductiecapaciteit aanmoedigen?

03.03 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): U heeft zeer recentelijk beslist om de wet van 2003, die uw partij destijds nochtans steunde, te wijzigen. Dankzij die redelijke wet konden de kerncentrales stapsgewijs gesloten worden. Sinds de goedkeuring van die wet werden er evenwel geen beleidslijnen uitgestippeld om, via investeringen in hernieuwbare energiebronnen, concreet van kernenergie af te stappen.

Nu beslist u om twee centrales te

d'approvisionnement, vous décidez de fermer deux centrales et de prolonger de dix ans une de nos plus vieilles centrales. Un seul organisme demandait une prolongation de dix ans, c'était Electrabel! Quant aux autres - les études, les rapports -, personne n'évoquait, pour des raisons de sécurité d'approvisionnement, la nécessité de prolonger de dix ans le fonctionnement d'une de nos centrales.

Vous avez fait ce choix bien précis que nous ne comprenons pas. Bien entendu, vous précisez que cette prolongation s'accompagnera d'une mise à disposition du marché de la capacité de production de Tihange 1 et vous allez limiter leur capacité de bénéfices. Dès lors, cet argent ira à l'État pour permettre le développement des énergies renouvelables.

Aujourd'hui, Electrabel crie au scandale et menace, si vous poursuivez dans cette direction, de fermer ses trois centrales.

L'histoire se répète! Après 2003, nous avons assisté à Pax Electrica I et Pax Electrica II et nous nous sommes retrouvés au cœur de négociations qui manquaient totalement de transparence et d'objectivité entre un gouvernement et Electrabel, avec des documents planqués dans une armoire du Parlement, parce qu'ils étaient tellement confidentiels qu'ils ne pouvaient pas être rendus publics même à l'ensemble des parlementaires!

Ces négociations traitaient d'avantages donnés à Electrabel en échange d'une rente ou de telle ou telle diminution de leur capacité de monopole. Le pacte conclu par M. Magnette, alors membre du gouvernement de M. Van Rompuy, était de la même nature et garantissait en somme le prolongement de dix ans du fonctionnement d'une centrale.

Aujourd'hui, il est particulièrement difficile de croire que ce scénario traduit une réelle volonté politique de gouvernance énergétique qui vous situe clairement face à un acteur dominant du marché et qui permet de développer l'énergie renouvelable.

Monsieur le premier ministre, qu'allez-vous mettre en place? Pourquoi une prolongation de dix ans? Quels sont les vrais arguments qui justifient une prolongation de dix ans alors que la loi de 2003 ne parlait de prolongation qu'en cas d'insécurité d'approvisionnement?

Monsieur George, vous avez dit qu'on supprimait la dérogation dans la loi. Vous avez décidé de changer une loi mais une loi se change aussi vite qu'un arrêté.

03.04 Rita De Bont (VB): Mijnheer de eerste minister, mijnheer de minister, de regering heeft dus wel, zoals door u beiden trouwens aangekondigd begin juli in de media, het uitrustingsplan voor de energiebevoorrading bekendgemaakt. Voordien waren er al wel een paar lekken geweest die de coalitiepartners de gelegenheid gaven hun bocht in te zetten. Een echt parlementair debat hebt u wel vermeden. Ik zit dus nog met een paar vragen.

Ten eerste zou ik graag vernemen of dit plan wel in overeenstemming is met het regeerakkoord. De meerderheid beschouwt dit immers als een bijbel waarvan niet kan worden afgeweken. Ik zou ook graag weten of dit in overeenstemming is met het akkoord dat werd gesloten

sluiten en een van onze oudste centrales tien jaar langer open te houden. Electrabel heeft als enige gevraagd om die centrale langer open te houden, geen enkele andere stakeholder heeft dat ooit gedaan. Wij begrijpen die keuze niet, ook al heeft u aangekondigd dat de door de centrales gegenereerde winst beperkt zal worden en dat de Staat dat geld zal gebruiken voor de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen.

Electrabel schreeuwt vandaag moord en brand en dreigt zijn drie centrales te sluiten. De geschiedenis herhaalt zich echter. Sinds 2003 sloten de regering en Electrabel een Pax Electrica I en een Pax Electrica II na onderhandelingen die niet bepaald als transparant en objectief bestempeld konden worden.

Uw beslissing om de centrale langer open te houden vloeit niet voort uit uw streven om een energiebeleid die naam waardig te voeren, waarmee u zich duidelijk zou kunnen positioneren tegenover Electrabel en de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen zou bevorderen.

Wat zijn de echte argumenten voor het tien jaar langer ophouden van deze centrale? In de wet van 2003 staat immers dat de centrales alleen langer mogen openblijven als de continuïteit van de energievoorziening in gevaar komt.

03.04 Rita De Bont (VB): Le gouvernement a fait part aux médias de son plan d'équipement pour l'approvisionnement énergétique, mais a soigneusement évité un véritable débat parlementaire sur le sujet.

Le plan est-il conforme à l'accord de gouvernement, à l'accord conclu avec Ecolo-Groen en échange de leur soutien pour

met Ecolo/Groen in ruil voor de steun die u van hen verwacht voor de 'staatsmisvorming' – ik bedoel natuurlijk 'staats hervorming' – en de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde, waarvoor Vlaanderen al een heel hoge prijs betaalt. Daarbij zou ik ook nog graag weten of dit in overeenstemming is met de akkoorden die ooit werden gesloten met het bedrijfsleven, meer bepaald met Electrabel. Of werd het bedrijfsleven helemaal niet bij de onderhandelingen betrokken?

Ik vraag me nog af of er inmiddels nieuwe akkoorden werden gesloten, waarin men stelt dat de werkgelegenheid in Wallonië helemaal niet in het gedrang zal worden gebracht door het tien jaar langer openhouden van Tihange 1, terwijl men vergeet dat in Doel, door het sluiten van Doel 1 en Doel 2, minstens 1 500 arbeidsplaatsen worden bedreigd of verloren gaan.

Vooraf zou ik als extra toelichting graag vernemen welke de logica is achter de keuze om Tihange 1 tien jaar langer open te houden en Doel 1 en Doel 2 nu te sluiten. Nochtans zijn er juist in Antwerpen meer energie-intensieve bedrijven die wachten op investeringen, waarvan men vreest – niet wij, maar ABVV-secretaris Marc Roedolf – ze te zullen mislopen als gevolg van de onzekerheid over de energiebevoorrading.

03.05 Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, après votre enlèvement fiction par les gros bras de la mafia du nucléaire lors de la campagne de pub de Greenpeace, voici que votre gouvernement en pleine cacophonie – il faut l'avouer – prend la décision de prolonger de dix ans la durée de vie de la centrale de Tihange 1. Je pensais que cette publicité n'était qu'une fiction. Mais à y regarder de plus près, je me demande si au final, la réalité n'a pas rejoint la fiction. En tout cas, si vous souhaitez montrer votre dépendance à l'égard de la mafia du nucléaire, vous n'auriez pas pu vous y prendre autrement.

Le problème réside ici dans le fait que vous faites plaisir à vos petits amis sur le dos de nos concitoyens. La loi votée en 2003 prévoyait la sortie du nucléaire pour 2015, mais comme rien n'a été fait pour fermer nos centrales tout en assurant notre indépendance énergétique, seuls Doel 1 et Doel 2 seront fermées comme prévu en 2015. *Bye bye les belles promesses!*

Ces centrales sont pourtant vieilles et vétustes et leur temps de vie est déjà écoulé. Je m'interroge donc sur les conséquences de cette décision. En effet, prolonger de dix ans l'exploitation de la centrale de Tihange, c'est tout simplement jouer avec la sécurité de nos concitoyens.

Pourquoi avoir décidé de reporter la fermeture de cette centrale? Parce que, comme d'habitude, les gouvernements qui se sont succédé depuis 2003 ont décidé de reporter à demain ce qu'il aurait fallu faire le jour-même. Telle est la marque de fabrique de la politique belge: une gestion au jour le jour, pas de volonté, pas d'ambition, pas de planification.

Monsieur le premier ministre, allez-vous rompre avec cette façon de

l'adoption de la réforme de l'État et aux accords négociés avec l'industrie et Electrabel? Ou l'industrie n'a-t-elle pas participé aux négociations?

De nouveaux accords ont-ils été négociés, garantissant l'emploi en Wallonie, alors qu'au moins 1 500 emplois passeront à la trappe en Flandre à la suite de la fermeture de Doel 1 et 2? Quelle est la logique qui a dicté le choix de maintenir Tihange 1 en activité dix ans de plus et de fermer Doel 1 et 2, tout en sachant qu'Anvers héberge bien plus d'entreprises à forte consommation d'énergie? Marc Roedolf, secrétaire de la FGTB, craint lui aussi que, faute de sécurité en matière d'approvisionnement énergétique, ces entreprises renoncent aux investissements nécessaires.

03.05 Laurent Louis (MLD): In een reclamespot van Greenpeace werd u onlangs gegijzeld door de nucleaire maffia. Vandaag wordt de fictie ingehaald door de realiteit: uw beslissing om de levensduur van de kerncentrale van Tihange 1 met tien jaar te verlengen, toont aan hoe afhankelijk u bent van die maffia.

Enkel Doel I en II zullen in 2015 worden gesloten, hoewel de wet van 2003 voorzag in een kernuitstap tegen 2015 mét behoud van onze energieonafhankelijkheid. We hebben het hier echter over verouderde centrales, waarvan de levensduur nu al verstreken is. Door de kerncentrale van Tihange tien jaar langer open te houden, zet de veiligheid van de bevolking op het spel.

En waarom besliste men om de sluiting van Tihange uit te stellen? Omdat het handelsmerk van de Belgische politiek is om uit te stellen tot morgen wat men vandaag moet doen. Dit is een beleid van dag tot dag, willoos en

travailler? Allez-vous, enfin, investir dans les énergies renouvelables ou, comme je le pense, devons-nous dans dix ans une nouvelle fois rouvrir le dossier sans que rien n'ait encore été fait?

zonder enige ambitie of planning.

Zult u eindelijk gaan investeren in hernieuwbare energiebronnen of komt dit dossier binnen tien jaar opnieuw ter tafel zonder dat er intussen ook maar iets is gebeurd?

03.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, er bestaat een oud Vlaams spreekwoord dat zegt dat men een oude schoen niet moet weggooiden vooraleer men een nieuwe heeft.

03.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Un vieux proverbe dit qu'il ne faut pas lâcher la proie pour l'ombre.

Vandaag moeten wij al 10 % van onze elektriciteit invoeren.

Actuellement, nous importons déjà 10 % de notre électricité. Plusieurs rapports ont été publiés en 2011. L'Agence internationale de l'énergie a indiqué que la fermeture des centrales nucléaires serait néfaste pour l'économie, l'écologie et l'énergie. D'après les calculs de la CREG, la fermeture des centrales pourrait occasionner un black-out de 41 jours. Le SPF Économie a conclu que la production était insuffisante durant les moments de pointe et que le déficit net s'élevait à 1 200 mégawatts. Et voilà que le gouvernement décide de fermer des unités de production supplémentaires, ce qui se traduira par des pertes d'emploi principalement en Flandre, bien entendu.

Ik ben eens in de rapporten gaan kijken, mijnheer Schiltz. Ik weet dat Open Vld daarmee de laatste tijd moeite heeft, want ze moeten opnieuw van jas veranderen.

Ik heb drie rapporten teruggevonden. Er was een rapport van maart 2011 van het Internationaal Energieagentschap, waarin staat dat de sluiting van de kerncentrales nefast is voor de economie, de ecologie en de energie.

Een tweede rapport van november 2011 is van uw beste vrienden, mijnheer Wathélet, van de CREG. Daarin staat dat de sluiting een tekort van duizend uur of een black-out van 41 dagen kan opleveren. U hebt dat ook gelezen.

Een derde rapport is van de FOD Economie. Er is te weinig productie op piekmomenten. Er is een nettotekort van 1 200 megawatt productie.

Wat doen wij? Wij gaan nog productie-eenheden sluiten. Wij doen dat in Doel, in Vlaanderen natuurlijk, met duizend arbeidsplaatsen die verloren gaan. Dat steekt niet zo nauw natuurlijk, als de Walen het in deze regering toch voor het zeggen hebben.

L'énergie nucléaire sera remplacée par le gaz naturel, ce qui entraînera 22 % de rejets supplémentaires. Qui va payer ces droits d'émission? L'électricité produite à partir de gaz naturel coûte jusqu'à dix fois plus cher que celle provenant de l'énergie nucléaire. Qui paiera la note? Allons-nous continuer à investir dans le projet français ITER, un projet de fusion nucléaire auquel nous consacrons 11 millions d'euros par an? Le projet MYRRHA de 1 milliard d'euros pour les futures centrales nucléaires sera-t-il aussi remis en question?

Ik heb vier concrete vragen, mijnheer de minister.

Ten eerste, u zult dit vervangen door aardgas. Aardgas heeft 22 % meer uitstoot van emissierechten. Duizend megawatt vervangen betekent twintig ton of één camion splijtstof en dertig tankers van 130 000 m³ gas. Wie gaat die emissierechten betalen? Wat gaat u doen met die 20 % meer emissierechten?

Ten tweede, wie gaat dat betalen? Elektriciteit met aardgas opwekken kost 50 tot 100 euro per megawattuur. Nucleaire energie kost 7 tot 9 euro per megawattuur. Wie gaat dat betalen?

Ten derde, wij betalen 11 miljoen euro per jaar aan het kernfusieproject, het ITER-project, in Frankrijk. Zullen wij dat blijven doen?

Ten vierde, wij hebben zelf nog een MYRRHA-project dat bijna 1 miljard euro gaat kosten. De federale regering heeft zich geëngageerd om 40 % te betalen. Wij hebben de heer Leterme nog

als handelsreiziger naar Korea zien vertrekken om geld voor dat project te schooien. Wordt dat project van 1 miljard euro voor de toekomstige kerncentrales nu ook op de helling gezet?

03.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de premier, mijnheer de staatssecretaris, ik kijk ernaar uit om volgende week het technisch debat aan te gaan in de commissie voor het Bedrijfsleven. U bent nog niet geboekt, maar ik ga ervan uit dat u met veel plezier toelichting zult geven bij de vele vragen die wij hebben over de haalbaarheid, de wenselijkheid en de betaalbaarheid van uw uitrustingsplan.

Beste collega's, dit is een hyperpolitiek debat. Het bochtenwerk van een aantal leden in ons halfroond in de afgelopen dagen en uren is te fascinerend en te bizar om daar niet even bij stil te staan.

Afgelopen maandag stelde Bruno Tobbacq, onze collega, het sp.a-relanceplan voor. Hij zei dat hij naast Uplace ook graag een kernuitstap zou realiseren om aan jobcreatie te doen in ons land.

Nog geen 24 uur later nodigt de staatssecretaris, de heer Wathélet, de voltallige Nederlandstalige en Franstalige pers uit op een briefing om te zeggen wat het kernkabinet de dag erna zal beslissen: wij zullen een oude kernreactor, met bouwjaar 1975, die wij perfect veel vroeger kunnen vervangen, tien jaar langer openhouden. Dat is dinsdagochtend.

Dinsdagavond zegt Bart Martens, de energiespecialist van de sp.a, dat het voorstel van de heer Wathélet voor hen volledig onaanvaardbaar is. "Sp.a schiet kernplan Wathélet af", kopt *De Morgen*.

Collega Schiltz zegt in de studio dat het om een voorstel gaat, waarover helemaal nog niets beslist is en waaraan nog fors geschaafd zal worden.

Woensdagochtend verklaart Bart Martens, energiespecialist van de sp.a, in *De Ochtend* nog dat het plan voor de sp.a onaanvaardbaar is.

Een uurtje later arriveert minister Vande Lanotte op het kernkabinet. Hij geeft op de stoep en in het kernkabinet de volgende boodschap: mijnheer Wathélet, als u het lettertype aanpast, als u wat titeltjes wijzigt en als u er een paragraaf aan toevoegt, liefst een heel moeilijke, die niemand begrijpt en waarvan ik wat electoraal snoepgoed kan maken, dan is dat plan voor ons in orde, dan is het voor ons geen enkel probleem om die oude kernreactor niet te sluiten. Dat is kennelijk geen enkel probleem, hoewel ze in 2003, in 2007, in 2010 en in 2011 hun kiezers de sluiting hebben beloofd, nietwaar, mevrouw Temmerman?

De vraag die ik stel, de vraag die onze fractie stelt, de vraag die de 602 807 sp.a-kiezers stellen, luidt: hoe legt u dat uit?

03.08 Elio Di Rupo, premier ministre: Monsieur le président, si je comprends bien, le Règlement permet de poser des questions à d'autres membres. Cette question n'est donc pas adressée au gouvernement.

03.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous organiserons le débat technique la semaine prochaine en commission de l'Economie. Nous assistons ici à un débat politique et aux contorsions auxquelles se livrent un certain nombre de membres.

Le mois dernier, Bruno Tobbacq a présenté le plan de relance du sp.a dans lequel il plaide pour une sortie du nucléaire afin de créer des emplois. Le lendemain, le secrétaire d'État Wathélet annonce lors d'une conférence de presse que Tihange 1 restera ouverte dix ans de plus. Aussitôt, le spécialiste en énergie du sp.a, Bart Martens, réagit en disant qu'il s'agit d'une proposition inacceptable et l'Open Vld Willem-Frederic Schiltz souligne qu'aucune décision définitive n'a encore été prise.

Mercredi matin, le ministre Vande Lanotte fait clairement savoir en Conseil des ministres restreint qu'il suffira de quelques petites modifications cosmétiques pour faire accepter le plan par le sp.a. Manifestement, le prolongement d'un ancien réacteur ne pose plus le moindre problème au sp.a alors qu'à plusieurs reprises, il avait promis à ses électeurs qu'on arrêterait ce réacteur. Comment le sp.a explique-t-il ce revirement?

03.08 Eerste minister **Elio Di Rupo**: De vraag van de heer Calvo is aan een ander Kamerlid en niet aan de regering gericht.

Le **président**: Monsieur le premier ministre, parfois certaines questions n'en sont pas. D'autres ne sont pas posées ou suscitent la réponse d'autres personnes. C'est ce qui fait la richesse de notre assemblée!

De **voorzitter**: Sommige vragen zijn eigenlijk geen vragen.

03.09 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, geachte collega's, eindelijk wordt de wet van 2003 uitgevoerd.

03.09 Karin Temmerman (sp.a): La loi de 2003 est enfin appliquée. Six centrales nucléaires sur sept seront fermées et une seule sera maintenue en vie dix ans de plus que prévu. Il ne s'agit nullement d'un cadeau offert à Electrabel. Nous avons pu constater au cours des derniers jours que les mesures supplémentaires ne plaisaient absolument pas au producteur d'électricité.

Aan sommige collega's moet ik dat blijkbaar uitleggen. Als u mij toelaat, mijnheer Jambon, zal ik het u uitleggen. Misschien kunt u even luisteren. Zes van de zeven kerncentrales gaan dicht zoals gepland, en één kerncentrale mag tien jaar langer openblijven. Dat is geen cadeau aan Electrabel, want er zijn bijkomende maatregelen die Electrabel absoluut niet leuk vindt, wat Electrabel de jongste dagen heeft laten blijken.

Les mesures supplémentaires permettront de mettre aux enchères 1 000 mégawatts d'énergie nucléaire et ainsi, d'améliorer la concurrence et d'abaisser les prix de l'électricité pour les ménages. La sortie du nucléaire est définitivement ancrée dans la loi puisque l'article 9 est supprimé. Electrabel ne pourra pas exercer un chantage puisqu'il ne peut pas fermer purement et simplement des centrales. Enfin, les centrales au gaz bénéficieront d'un soutien accru.

Wat zijn die bijkomende maatregelen?

Ten eerste wordt er 1 000 megawatt aan nucleaire energie geveild, waardoor de concurrentie verbeterd wordt en de elektriciteit aan een lagere prijs ter beschikking van de gezinnen kan worden gesteld.

À présent qu'Electrabel comprend que les décisions se prennent non plus à Paris mais à Bruxelles et que le gouvernement a enfin ouvert le marché de l'énergie, Electrabel panique et commence à proférer des menaces. Cet accord doit être exécuté de toute urgence en vue de pouvoir faire face aux menaces formulées par Electrabel. Quel calendrier le premier ministre et le secrétaire d'État prévoient-ils pour la mise en œuvre de ce plan?

Ten tweede wordt artikel 9 van de wet geschrapt. Dat wil zeggen dat de kernuitstap nu definitief in de wet verankerd wordt. Electrabel kan geen chantage meer plegen. Het bedrijf kan niet meer zomaar centrales sluiten.

Ten derde worden er maatregelen genomen om de gascentrales bijkomend te ondersteunen.

Collega's, nogmaals, het is geen cadeau aan Electrabel. Wat doet Electrabel immers, nu het beseft dat de beslissingen niet meer in Parijs genomen worden, maar hier in Brussel, nu het beseft dat de energiemarkt eindelijk wordt opengebroken door de regering? Nu slaat Electrabel in paniek en begint het opnieuw te dreigen.

Mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag aan u is dan ook heel eenvoudig.

Het akkoord moet heel dringend worden uitgevoerd, om aan de dreigingen van Electrabel weerstand te kunnen bieden. Welke timing stelt u voorop om het plan in uitvoering te brengen?

03.10 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, messieurs les ministres, chers collègues, je ne vais pas refaire l'historique du dossier mais simplement insister sur l'importance, pour la Belgique, de se doter d'une véritable politique énergétique.

03.10 Karine Lalieux (PS): Ik ben gechoqueerd door de reactie van GDF SUEZ op het regeringsplan: het bedrijf heeft bedreigingen geuit aan het adres van ons land en zijn bevolking en stelt op die manier zijn eigen belang boven dat van de gemeenschap. Het is essentieel

L'annonce du plan du gouvernement entraîne des réactions en sens divers, ce qui est bien normal. L'une d'entre elles me choque toutefois particulièrement: celle d'une entreprise, GDF Suez, qui se permet de

proférer des menaces à l'égard d'un gouvernement, d'un pays et de ses citoyens. Cela prouve que l'intérêt général, le bien public est loin des priorités de cette entreprise qui ne pense que selon une logique de rentabilité et qui oublie que les citoyens belges ont payé et payé encore les centrales nucléaires.

La ligne de conduite du PS a toujours été constante. Oui, il faut sortir du nucléaire mais de manière réaliste, en assurant, d'une part, la sécurité d'approvisionnement – c'est ce que vous faites par le biais de votre plan – et, d'autre part, un maintien des prix.

Dès lors, monsieur le secrétaire d'État, outre la prolongation de Tihange 1, quelles mesures sont-elles prévues pour garantir la sécurité d'approvisionnement? Combien faudra-t-il investir pour assurer la prolongation de Tihange et garantir la sécurité des citoyens pour ce faire, et pour démanteler Doel 1 et 2?

Comptez-vous évaluer l'impact socio-économique de votre plan pour garantir aux citoyens et aux entreprises un maintien des prix pendant cette période de transition?

À la suite des menaces d'Electrabel, je vous ai entendu dire ce matin que soit vous réquisitionneriez, soit vous chercheriez un nouveau propriétaire. Il nous semble important que les pouvoirs publics suppléent les limites d'un marché libéralisé. C'est une très bonne chose. Confirmez-vous le fait que vous réquisitionnez si les menaces et le cynisme perdurent de la part d'Electrabel?

Par ailleurs, le nouveau patron d'Elia réclame une capacité de production – nous en avons déjà débattu en commission. Il parle de la cascade de Coe. Selon moi, il est important pour Elia de disposer d'une capacité de production afin d'assurer une sécurité d'approvisionnement.

Enfin, la politique énergétique de l'avenir doit être tournée vers l'énergie renouvelable. Cela signifie que les Régions ont un rôle fondamental à jouer mais également qu'une coordination efficace et une cohérence entre vous sont nécessaires. Que comptez-vous faire à cet égard?

03.11 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, niet lang geleden heb ik u op dit spreekgestoelte om duidelijkheid gevraagd. Ik heb u gezegd dat het land, de investeerders en de burgers recht hebben op duidelijkheid; ze hebben ook nood aan duidelijkheid. De beslissing is nu genomen, de kogel is door de kerk. Hoewel uiteraard niet iedereen het graag zal horen, is er duidelijkheid. De beslissing van het kernkabinet is er. Het is een beslissing die duidelijkheid verschaft over welke centrales wanneer zullen dichtgaan. Er blijkt duidelijk uit dat de markt opengebrouwen wordt en dat er eindelijk concurrentie zal komen, waardoor de prijzen kunnen dalen. We zullen eindelijk een omslag kunnen maken naar schone technologieën. Last but not least, we zullen de burger duidelijkheid kunnen verschaffen dat het licht niet zal uitgaan.

dat België een volwaardig energiebeleid kan voeren. De PS herbevestigt haar voornemen om uit de kernenergie te stappen, weliswaar met een gewaarborgde elektriciteitsbevoorrading en zonder prijsstijging.

Welke maatregelen zal u – naast het langer openhouden van Tihange 1 – nemen om de continuïteit van de energievoorziening te waarborgen? Welk bedrag moet er worden geïnvesteerd om de levensduur van Tihange 1 zonder risico voor de burger te verlengen en om Doel 1 en 2 te ontmantelen?

Zal u de sociaal-economische impact van het plan evalueren teneinde eenieder stabiele prijzen te garanderen tijdens de overgangperiode?

Bevestigt u de mogelijkheid om over te gaan tot rekwisitie, die u naar aanleiding van de bedreigingen vanwege Electrabel heeft geopend?

De baas van Elia eist meer productiecapaciteit. Het is belangrijk dat die hem ter beschikking wordt gesteld.

Wat de hernieuwbare energie betreft: hoe zal u de betrekkingen tussen het federale niveau en de Gewesten – die in dat domein een belangrijke rol spelen – coördineren?

03.11 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Il n'y a pas si longtemps, j'ai demandé au Premier ministre, par souci de clarté, de quoi avaient besoin notre pays, nos investisseurs et nos concitoyens. La décision du Conseil des ministres restreint clarifie la question de savoir quelles centrales fermeront et quand elles fermeront. La libéralisation du marché de l'électricité engendrera une baisse des prix du fait de la concurrence,

Ondanks deze manifeste duidelijkheid horen we aan de rechterzijde de N-VA moord en brand schreeuwen. Het licht gaat uit. Zij schermen met futuristische scenario's over kernreactoren die over twintig jaar misschien de tekentafel zullen bereiken. Dan is er Groen. Groen zegt dat Electrabel Euro Millions heeft gewonnen. Al het geld wordt uitgedeeld aan de monopolist. Alle investeringen die de meerderheid wenst te zien gebeuren, zullen niet gebeuren. Dan hebben we Electrabel, dat eveneens moord en brand schreeuwt. Zij beloven Tihange 1 in 2015 te sluiten, waarmee meteen bewezen is dat de heer Calvo eigenlijk de echte woordvoerder van Electrabel is.

Mijnheer de premier, mijnheer de staatssecretaris, welke concrete maatregelen en timing kunt u naar voren schuiven om deze krachtige beslissing nog meer kracht bij te zetten en om de tanden van deze regering te laten zien?

ce qui nous permettra de changer enfin de cap en adoptant les technologies propres et de garantir enfin à nos concitoyens que leur approvisionnement en électricité sera pérennisé.

Or malgré cette clarification incontestable, la N-VA agite le spectre de pénuries imminentes tout en tirant des plans sur la comète en évoquant la future mise en service de réacteurs nucléaires dont la conception ne sera ébauchée que dans 20 ans. Selon Groen, Electrabel a encore gagné à l'Euro Millions et elle ne réalisera pas les investissements souhaités. Le bouquet, c'est l'annonce par Electrabel qu'elle fermera Tihange 1 en 2015, ce qui prouve que M. Calvo est en réalité le vrai porte-parole d'Electrabel.

Quelles mesures et quel échéancier concrets le Premier ministre et le secrétaire d'État peuvent-ils arrêter pour renforcer encore la vigueur de cette décision déjà vigoureuse?

03.12 David Clarival (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, monsieur le secrétaire d'État, chers collègues, à la lecture de l'accord intervenu à l'issue du kern d'hier, nous ne pouvons que nous montrer satisfaits.

Pour quelles raisons? D'abord, parce que nous disposons enfin d'une stratégie énergétique à long terme; elle faisait défaut depuis déjà un certain temps. Ensuite, parce que nous créons un cadre stable pour les investissements futurs. Parce que nous garantissons notre sécurité d'approvisionnement. Enfin, parce que cet accord nous fournit une vision pragmatique, plus fiable que certaines visions dogmatiques parfois émises au sein du parlement.

Cela dit, il me reste quatre requêtes à vous soumettre.

Pourquoi cette suppression de l'article 9? J'en suis étonné: cet article 9 vient de démontrer son efficacité. Si nous pouvons aménager aujourd'hui le calendrier de sortie du nucléaire, c'est bien grâce à son existence: il autorise sa modification. Alors, pourquoi casser cet instrument qui pourrait encore attester de son efficacité dans le futur?

Deuxièmement, mettre 1 000 mégawatts à la disposition de la concurrence constitue une bonne idée, mais comment la réaliser? S'agira-t-il d'une expropriation? Choisira-t-on le mécanisme du *single buyer*, qui a démontré ses limites? Cette question nécessite d'être tranchée rapidement, car elle laisse planer une certaine insécurité.

03.12 David Clarival (MR): We zijn tevreden met het akkoord dat inzake elektriciteit werd bereikt, want het omvat een energiestrategie op lange termijn, het biedt een stabiel investeringskader, het zorgt voor bevoorradingszekerheid en het stoelt op een pragmatische visie, los van enig dogmatisme.

Toch heb ik een aantal vragen. Waarom wordt artikel 9 geschrapt, dat vandaag nochtans zijn nut heeft bewezen? Het is dankzij dit artikel dat we het tijdspad van de kernuitstap hebben kunnen wijzigen.

Zal de 1 000 megawatt via onteigening, het singlebuyermechanisme of langs een andere weg ter beschikking worden gesteld van de concurrentie? Die knoop moet snel worden doorgehakt.

Par ailleurs, il est prévu un mécanisme de soutien pour les énergies créées à partir du gaz. Monsieur le secrétaire d'État, pourriez-vous nous expliciter le processus de ce mécanisme? Il serait étonnant que notre pays subsidie à la fois les énergies renouvelables et le gaz tout en subsidiant le nucléaire par un amortissement rapide. Subventionner le gaz généraliserait les subventions à toutes les énergies. Comment s'explique ce soutien pour le gaz?

Enfin, monsieur le secrétaire d'État, comment atteindrons-nous nos objectifs de CO₂ puisque la suppression de deux réacteurs nucléaires engendrera des émissions de CO₂ à due concurrence? Il s'agira donc de trouver une alternative pour respecter nos objectifs: disposez-vous déjà d'un élément de réponse à cette quatrième question?

03.13 Leen Dierick (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, sta mij toe even terug te keren in de tijd. Al sinds 2003 is er in België sprake van een kernuitstap. Het was toen veeleer een symbolische beslissing, want de toenmalige paarsgroene regering voorzag niet in een uitrustingsplan en creëerde door de overmachtclausule net veel onzekerheid bij investeerders. Toen reeds, in 2003, waarschuwde CD&V voor hoge energieprijzen en voor een slechte marktwerking. Helaas moeten wij vaststellen dat onze waarschuwingen waarheid zijn geworden.

In het regeerakkoord van 2010 bevestigde de meerderheid de wil om de kernuitstap te realiseren, weliswaar op voorwaarde dat de bevoorradingszekerheid niet in het gedrang zou komen. De staatssecretaris kreeg een opdracht mee, met name een uitrustingsplan uitwerken. Dit is een delicate en moeilijke opgave. Velen uit de oppositie droomden zelfs luidop dat dit uitrustingsplan een split zou vormen in de meerderheid.

Mijnheer de staatssecretaris, gisteren bent u erin geslaagd om op enkele uren tijd een hiaat uit het paarsgroene tijdperk, dat wij al tien jaar meeslepen, weg te werken. Eindelijk is er duidelijkheid. Eindelijk is er zekerheid. Dat op zich is een verdienste van u en deze meerderheid.

CD&V is ervan overtuigd dat dit een heel goed plan is en dit om verschillende redenen. Wij zouden dan ook graag meewerken aan de uitwerking ervan.

Ik heb maar een vraag. Wat is de concrete timing van de verdere uitwerking?

03.14 Elio Di Rupo, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, oui, c'est un compromis à la belge! Oui, c'est un compromis basé sur des arguments majeurs! Je vais les expliquer.

Hoe zal het steunmechanisme voor energie op basis van gas eruitzien? Het lijkt me vreemd dat men tegelijk hernieuwbare energiebronnen, gascentrales en kernenergie gaat steunen.

Op welke manier zullen we onze doelstellingen inzake CO₂-uitstoot halen wanneer er twee kernreactoren dichtgaan? Wat zijn de alternatieven?

03.13 Leen Dierick (CD&V): Il est question depuis 2003 d'une sortie du nucléaire en Belgique. Il s'agissait toutefois plutôt d'une décision symbolique du gouvernement arc-en-ciel. Il n'existait en effet aucun plan d'équipement et la clause de force majeure a nourri l'inquiétude des investisseurs. Le CD&V avait déjà à l'époque lancé une mise en garde à propos d'une augmentation des prix de l'énergie et d'un fonctionnement déficient du marché. Ces prévisions se sont malheureusement vérifiées.

L'accord de gouvernement de 2010 stipulait que la majorité souhaitait mettre en œuvre la sortie du nucléaire à condition que la sécurité d'approvisionnement reste garantie. Le secrétaire d'État a été investi de la mission tout aussi difficile que délicate d'élaborer un plan d'équipement. L'opposition voyait déjà la majorité se diviser sur la question. Mais le secrétaire d'État est parvenu en quelques heures de temps à combler la lacune laissée par la coalition arc-en-ciel. Enfin, les choses sont claires et l'on sait à quoi s'en tenir.

Le CD&V est tout disposé à collaborer à la mise en œuvre de ce plan. Qu'en est-il du calendrier?

03.14 Eerste minister Elio Di Rupo: Dit is een compromis op zijn Belgisch, dat tegelijk stoelt op belangrijke argumenten!

Na vele jaren van onzekerheid zorgde de beslissing van het kernkabinet over de kernuitstap voor duidelijkheid en zekerheid. De regering heeft een duidelijke visie op het energiemodel van ons land voor de volgende vijftien jaar.

Wij hebben voor een definitieve kernuitstap gekozen, maar deze uitstap moet rekening houden met verschillende parameters, zoals het garanderen van de energiebevoorradingszekerheid, de vooruitzichten op de vraag naar elektriciteit, de reële beschikbaarheid van hernieuwbare energie, de huidige en de toekomstige kostprijs en de interconnectie tussen onze nationale netwerken en die van de buurlanden.

Wij hebben de volgende beslissingen genomen.

In 2015 zullen de twee kerncentrales Doel 1 en Doel 2 sluiten.

Le réacteur de Tihange, quant à lui, sera prolongé de dix ans, en accord avec l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Artikel 9 van de wet van 2003 zal worden geschrapt. Dat betekent dat de regering niet meer zal kunnen afwijken van de opgestelde kalender. De regering geeft dus een duidelijk signaal aan de bevolking en aan de investeerders.

Staatssecretaris Wathelet heeft zijn voorstel ingediend, rekening houdend met drie rapporten. Ten eerste, de analyses van de administratie voor energie. Ten tweede, de analyse van Elia. Ten derde, het advies van de CREG. De filosofie van de regering is de volgende: twee kerncentrales sluiten zonder ontslagen, maar onze verantwoordelijkheid opnemen om onze burgers te garanderen dat zij over voldoende elektriciteit beschikken, zelfs tijdens de koudste en donkerste dagen.

Is het duidelijk, mijnheer Jambon?

Elia, de beheerder van het elektriciteitsnetwerk, wijst er in zijn rapport op dat de gezamenlijke sluiting van de drie kerncentrales zou kunnen leiden tot stroomonderbrekingen met gevolgen voor 500 000 tot 1 000 000 inwoners. De regering mag dit risico niet nemen. Dat is de reden waarom wij beslist hebben de drie centrales niet gelijktijdig te sluiten.

Wat de keuze van de centrales betreft, hadden wij zeer duidelijke en objectieve argumenten. Ten eerste heeft Tihange een grotere capaciteit, meer dan 100 megawatt meer dan Doel 1 en Doel 2. Ten tweede worden de investeringen voor het langer openhouden van de twee centrales in Doel 30 % hoger geschat dan die voor Tihange 1.

Après des années d'incertitude, cette décision claire prise par le Conseil des ministres restreint démontre que le gouvernement a une vision lucide du modèle énergétique qui doit prévaloir dans notre pays pour les 15 prochaines années.

Cette décision de sortie définitive du nucléaire ne peut ignorer une série de paramètres: la garantie de l'approvisionnement énergétique, les prévisions en matière de demande d'électricité, la disponibilité réelle des énergies renouvelables, le coût actuel et futur et l'interconnexion entre nos réseaux domestiques et ceux des pays voisins.

Nous avons décidé la fermeture des deux centrales nucléaires de Doel 1 et 2 en 2015.

De reactor van Tihange blijft tien jaar langer open, met het akkoord van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

L'article 9 de la loi de 2003 sera supprimé. Le gouvernement ne pourra donc plus déroger au calendrier et donne ainsi un signal clair à la population et aux investisseurs.

M. Wathelet a basé sa proposition sur les rapports de l'administration, d'Elia et de la CREG. Le gouvernement veut fermer deux centrales nucléaires sans aucun licenciement et en même temps prendre ses responsabilités pour que la quantité d'électricité soit toujours suffisante. Elia souligne en effet que la fermeture simultanée de trois centrales nucléaires pourrait entraîner des coupures d'électricité. Le gouvernement n'a pas voulu prendre ce risque. Il a dès lors décidé de ne pas fermer les trois centrales nucléaires les plus anciennes simultanément.

Le choix de Tihange est basé sur des arguments objectifs: Tihange

Daarom hebben wij beslist om Doel 1 en Doel 2 te sluiten in 2015 en de levensduur van Tihange 1 te verlengen met tien jaar.

Dit is een redelijke termijn, gezien de aanzienlijke investeringen die dit vergt en om de bevoorradingszekerheid te garanderen. Deze beslissing van de kern past in een langetermijnvisie. De staatssecretaris zal deze verder toelichten.

De koopkracht van de gezinnen en de competitiviteit van de ondernemingen is prioritair voor de regering. Om het concurrentievermogen te verbeteren en de elektriciteitsprijzen te beperken heeft de regering beslist om 1 000 megawatt nucleaire energie ter beschikking te stellen van de markt. Deze maatregel zal zorgen voor een meer evenwichtige concurrentie tussen elektriciteitsleveranciers.

1 dispose d'une capacité beaucoup plus importante que Doel 1 et Doel 2, et les investissements nécessaires pour prolonger la durée de vie de ces deux centrales nucléaires sont estimés à 30 % de plus que pour Tihange 1. Il a dès lors été décidé de prolonger de dix ans la durée de vie de Tihange 1. Il s'agit d'un délai raisonnable compte tenu des investissements que la prolongation exige et la nécessité de garantir la sécurité d'approvisionnement.

Le pouvoir d'achat des familles et la compétitivité des entreprises sont prioritaires pour le gouvernement. Pour améliorer la concurrence entre les fournisseurs et maîtriser les tarifs de l'électricité, le gouvernement veut mettre 1 000 mégawatts nucléaires à la disposition du marché.

Chers collègues, excusez-moi de faire référence à des déclarations étonnantes. J'entends Groen et Ecolo nous dire qu'il faut fermer toutes les centrales nucléaires. Je vous relis ce qui figure dans les textes d'Elia: "Si on le faisait, on prendrait le risque de plonger dans le noir, dans les difficultés, à certains moments, un demi-million à un million de citoyens".

Ik hoor Groen en Ecolo verkondigen dat we alle kerncentrales moeten sluiten. Elia wijst er echter op dat we daarmee een half tot één miljoen burgers zonder stroom dreigen te zetten! (*Protest bij Ecolo-Groen*)

Chers collègues, Ecolo et Groen ne sont pas les seuls à détenir la vérité! (*Applaudissements*)

Ecolo en Groen hebben de waarheid niet in pacht! (*Applaus*)

À moins de considérer que les experts de l'administration de l'Énergie, d'Elia et de la CREG sont des idiots, je pense que c'est de la responsabilité du gouvernement d'en tenir compte.

Tenzij u vindt dat alle experts idioten zijn, moet de regering rekening houden met hun mening!

Chers collègues, malgré ce que vous me dites ici, je ne résiste pas à lire les propos tenus par la co-présidente d'Ecolo, Emily Hoyos, fin juin à la radio: "Il faut prolonger deux réacteurs nucléaires pour deux ou trois ans et proposer un plan massif d'alternatives (...) Oui! À la place de Melchior Wathelet, je serais bien obligée de prolonger les centrales nucléaires". (*Protestations sur divers bancs*)

De covoorzitter van Ecolo, Emily Hoyos, verklaarde dat er twee kernreactoren twee of drie jaar langer moeten kunnen blijven draaien en dat er een omvangrijk plan voor alternatieve energieopwekking moet worden uitgewerkt. Ze voegde eraan toe dat zij, als zij Melchior Wathelet was, wel zou moeten beslissen de kerncentrales langer open te houden.

Au lieu de deux centrales, nous n'en prolongerons qu'une. Pour des raisons liées aux investissements nécessaires, cette prolongation sera de dix ans.

In plaats van twee zullen we slechts één centrale langer openhouden, zij het voor tien jaar.

Aan de andere kant horen wij van de N-VA het tegendeel. De N-VA zegt dat wij een nieuwe kerncentrale moeten bouwen in België. Dat verbaast mij. Op welke planeet leeft de N-VA?

Volgens mij is de N-VA blind voor de wereldwijde evolutie om het verbruik van klassieke energiebronnen te verminderen ten voordele van hernieuwbare energie.

Monsieur le président, chers collègues, au-delà des slogans des uns et des autres et parfois des positions idéologiques, je dois vous dire avec beaucoup de modestie et d'humilité ce qui suit. L'accord de gouvernement prévoyait que, dans les six mois, des propositions seraient transmises au gouvernement. Le secrétaire d'État s'est acquitté de cette tâche de manière remarquable. Nous avons reçu le document et nous l'avons examiné. Compte tenu de l'importance pour nos citoyens, le gouvernement décide et donne des orientations claires. Nous le faisons le jour même de l'examen desdites propositions. En effet, il me semble que c'était de notre responsabilité, pour un sujet aussi délicat, de faire preuve de clarté à l'égard de tous les citoyens, de toutes les entreprises, de tous les acteurs de notre société.

Je vous remercie de votre attention. (*Applaudissements*)

03.15 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, je ne serai pas long. Je souhaite simplement rappeler que le kern a rarement aussi bien porté son nom que ce mercredi puisqu'il a enfin décidé de statuer sur la *kernenergie*.

De kern heeft dus een belangrijke beslissing genomen.

Mijnheer Wollants, waarom gedurende 10 jaar 1 000 megawatt en niet 2 000 megawatt? Het antwoord is becijferd. Op pagina 13 van het plan dat aan de kern voorgesteld werd, ziet u dat er nood is aan 1 000 megawatt om de overbrugging naar de nieuwe productie van elektriciteit te maken. Het antwoord is dus becijferd en het staat in het plan. Het werd bevestigd door mijn administratie, in een studie die ik gevraagd heb, maar ook door Elia en de CREG. Ja, het plan is dus becijferd, op basis van objectieve criteria. Waarom tien jaar en niet drie jaar?

C'est la question qui nous est posée par Ecolo et Groen, étant donné qu'au moins tout le monde concède que se posera un problème de sécurité d'approvisionnement en 2015 et qu'il faut donc prolonger. Pourquoi dix ans? La réponse est assez simple. On aurait pu le faire pour une période plus courte, sans engager les investissements nécessaires dans les réacteurs. Et l'option qui aurait consisté à viser un quelconque début de commencement de compromis en termes de sécurité nucléaire ne nous a pas traversé l'esprit. Prendre un tel risque: jamais!

Une autre possibilité, qui aurait consisté à prolonger de trois ans – c'est-à-dire à engager des investissements importants, puisqu'ils

La N-VA plaide d'autre part pour le contraire: elle veut construire une nouvelle centrale nucléaire. Je suis étonné. Sur quelle planète vit-on à la N-VA? Ignore-t-on tout dans ce parti de l'évolution mondiale vers les énergies renouvelables?

Ik wil hier niet vervallen in holle slogans. Overeenkomstig het regeerakkoord dienden er binnen zes maanden voorstellen te worden ingediend en de staatssecretaris heeft zich voortreffelijk van die taak gekweten. De regering beslist en trekt duidelijke krijtlijnen, op de dag zelf van de bespreking van die voorstellen. Het is trouwens onze verantwoordelijkheid om duidelijke taal te spreken over zo'n gevoelig onderwerp. (*Applaus*)

03.15 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Het kernkabinet heeft vorige vrijdag zijn naam alle eer aangedaan!

Le Conseil des ministres restreint a donc pris une décision importante.

M. Wollants s'interroge sur le chiffre de 1 000 mégawatts: il a été calculé qu'il faudrait 1 000 mégawatts pour effectuer la transition vers la production d'électricité nouvelle. Ce chiffre a été confirmé par l'administration, Elia et la CREG.

Pourquoi dix ans et non trois ans?

Iedereen erkent dat de centrales langer moeten openblijven, maar waarom tien jaar langer? Kiezen voor een kortere periode, zonder de nodige investeringen te laten uitvoeren, is risico's nemen inzake nucleaire veiligheid, en dat is nooit in Frage gekomen.

Er zal zwaar geïnvesteerd moeten worden. Als centrales drie jaar langer open blijven, wie zal dan

seront de l'ordre du demi-milliard d'euros –, implique que l'on doive se demander: qui va payer? Vous voulez que les Belges paient et que cela se fasse sur le dos de la compétitivité des entreprises? Non! Pour nous, la sécurité d'approvisionnement est extrêmement importante et elle l'est tout autant qu'une électricité payable par le citoyen et capable d'assurer la compétitivité de nos entreprises.

Ten derde, het is de uitvoering van de wet van 2003, die werd goedgekeurd door verschillende leden van de Kamer, mijnheer Dedecker, maar die nu betwist wordt. Wij gaan zelfs verder dan de wet van 2003, omdat wij de fouten die werden gemaakt in 2003 niet meer herhalen.

Qu'a fait cette loi de 2003? Elle a créé l'insécurité! Elle l'a tellement bien fait que depuis 2003, il n'y a eu aucun investissement en Belgique! Zéro! Cette loi de 2003 a créé l'insécurité car elle n'a pas créé un climat propice à l'investissement. (*Protestations*)

Nous présentons un calendrier clair, sans exception. De plus, nous ne nous contentons pas de dire de quelle mode de production nous voulons sortir: nous donnons la vision dans laquelle nous voulons entrer! Nous voulons créer un marché au sein duquel le renouvelable, qui a besoin d'un appui d'unités flexibles, peut se déployer. Dans notre plan, nous ne nous contentons pas de parler du nucléaire, nous parlons de ce dont nous avons besoin. Oui, nous avons besoin d'investissements dans le gaz parce que cela est nécessaire si nous voulons faire tourner du renouvelable. Si nous voulons des investissements en renouvelable en Belgique, nous avons besoin de centrales au gaz flexibles. C'est cela qui assurera notre sécurité d'approvisionnement et fera en sorte que notre électricité sera la moins chère possible pour les citoyens.

Monsieur le président, on cite souvent l'Allemagne en exemple. Il faudrait l'imiter! Je vais vous citer un chiffre. L'Allemagne va supprimer 17 % de sa production nucléaire à l'horizon 2022. En Belgique, nous allons en supprimer 55 %, plus de trois fois plus, à l'horizon 2025! Nous faisons beaucoup mieux que l'Allemagne! Nous le faisons sans investir dans 17 000 mégawatts de charbon, au contraire de l'Allemagne! Si le projet d'Ecolo est d'investir dans le charbon, nous ne parlons plus le même langage!

Wij zullen drie belangrijke teksten indienen, ten eerste, over een aanpassing van de wet van 2003; ten tweede, over de mechanismen van terbeschikkingstelling van de 1 000 megawatt en de uitvoering van de rente; ten derde, over de mechanismen om het Belgisch klimaat voor investeringen in gas te versterken, zonder dat dit ten koste gaat van de burgers.

Die drie teksten zullen hopelijk in september in het Parlement worden ingediend en na een grondig debat worden uitgevoerd.

Ik dank u nu al voor uw steun in september. België heeft een duidelijke visie op zijn elektriciteitsbeleid. Dat hadden we nodig.

betalen? De continuïteit van de energievoorziening is belangrijk, maar even belangrijk is dat elektriciteit betaalbaar blijft voor de mensen en dat de bedrijven competitief kunnen blijven.

Il s'agit en l'occurrence de la mise en oeuvre de la loi de 2003, adoptée par la Chambre, mais contestée à présent par d'aucuns. Nous allons même au-delà de ce que prévoit cette loi pour ne pas répéter les erreurs qui ont été commises à l'époque.

De wet van 2003 heeft voor onzekerheid gezorgd! Sindsdien werd er in ons land helemaal niet meer geïnvesteerd.

Wij leggen een duidelijk tijdspad ter tafel. Wij streven naar een markt waarbinnen hernieuwbare energie zich kan ontwikkelen. In ons plan staat dat er investeringen nodig zijn in gascentrales om hernieuwbare energie te kunnen gebruiken. Dat zal de continuïteit van onze energievoorziening verzekeren en daardoor zal de bevolking voor de elektriciteit in ons land een zo voordelig mogelijke prijs betalen.

Duitsland zal tegen 2022 17 procent minder kernenergie produceren. In België zal dat tegen 2025 55 procent zijn! Wij doen het dus veel beter en zonder dat we daarvoor 17 000 megawatt elektriciteit uit steenkool moeten produceren!

J'espère qu'en septembre, nous pourrions soumettre trois projets de loi majeurs au Parlement, à savoir, l'adaptation de la loi de 2003, les mécanismes de mise à disposition des 1 000 mégawatts et de perception de la rente et les mécanismes destinés à rendre les investissements dans les centrales au gaz plus attrayants. À l'issue d'un large débat, nous pourrions passer de la parole aux actes et je compte sur une large adhésion à ces propositions. La Belgique, qui

en avait grandement besoin, a désormais une vision lucide de sa politique d'approvisionnement en électricité.

03.16 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer Di Rupo, mijnheer de staatssecretaris, u vraagt zich af op welke planeet onze fractie zich bevindt. Wij zitten op dezelfde planeet als CD&V, Open Vld, de heer Dedecker en de dames en heren van Vlaams Belang.

Vorig jaar heeft de heer Schiltz nog gepleit voor een nieuwe kerncentrale. Het programma van CD&V voorziet in het schrappen van het verbod op het bouwen van nieuwe kerncentrales. Ik denk niet dat het veel duidelijker kan zijn.

Ik heb Vlaanderen al dikwijls een apart land genoemd, maar een andere planeet nog nooit, mijnheer Di Rupo.

Mijnheer Wathelet, u maakt zich sterk dat we er effectief komen, gelet op de cijfers. U moet er wel bij vertellen dat het uw voorstel was om de winter van 2015-2016 te overbruggen. U hebt dat voorstel toch gedaan, omdat het nodig was? Het voorstel van de CREG om de drie centrales zeker tot 2017 open te houden, was toch op basis van de cijfers? Dat gebeurt vandaag niet meer.

Vandaar dat wij ten zeerste bezorgd zijn.

U verwijst naar een document, waarvan ook de CREG heeft gezegd dat daarmee wat aan de hand is. Ongetwijfeld zullen wij daarop volgende week terugkomen in de commissie. Ik denk dat u die cijfers maar eens helemaal moet uitleggen.

Collega's, ik rond af. Wij zullen het dossier nauwlettend in het oog houden, want wij vertrouwen er helemaal niet op dat het in orde komt en, mijnheer Di Rupo, dan staan wij hier terug, als het donker en koud is, om het u warm te maken.

03.17 Joseph George (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, monsieur le secrétaire d'État, je vous remercie pour vos réponses qui ont été particulièrement claires.

L'accord de gouvernement est exécuté dans les délais. La plupart des intervenants l'ont reconnu. Ils ont dit "*eindelijk*, enfin"! On peut répondre "*proficiat*, félicitations"!

C'est un plan d'équipement réfléchi, qui n'a pas la naïveté de croire aux seules forces du marché et qui évite à nos concitoyens d'être plongés dans l'obscurité.

03.16 Bert Wollants (N-VA): Le secrétaire d'État se demande sur quelle planète vit notre groupe politique. Nous vivons sur la même planète que les autres partis flamands du centre et de droite. L'année dernière encore, M. Schiltz plaidait en faveur de la construction d'une nouvelle centrale nucléaire. Le programme du CD&V réclame la suppression de l'interdiction de la construction de nouvelles centrales nucléaires. Nous partageons donc tous la même planète.

M. Wathelet affirme qu'il n'y aura pas de problème. C'est pourtant ce même secrétaire d'État qui voulait attendre l'hiver 2015-2016. C'est aussi parce que les chiffres en démontraient la nécessité que la CREG voulait maintenir les trois centrales nucléaires au moins jusqu'en 2017.

Nous sommes inquiets de constater que cet aspect n'est plus pris en considération. Le secrétaire d'État se réfère à un document à propos duquel la CREG a formulé des observations. Je pense qu'il doit expliciter les chiffres en détails en commission.

Nous suivrons attentivement l'évolution de ce dossier. Quand il fera froid et sombre, nous reviendrons à cette tribune pour soumettre le premier ministre au feu de nos questions.

03.17 Joseph George (cdH): Het regeerakkoord wordt binnen de gestelde termijn uitgevoerd.

Er is nu eindelijk een uitrustingsplan dat zich niet alleen maar naïevelijk verlaat op de marktwerking en waarmee voorkomen wordt dat onze landgenoten in het donker komen te zitten. Het is een ambitieus en

C'est un plan ambitieux et volontariste qui garantit l'approvisionnement.

C'est un plan qui assure la transition de manière définitive, sans possibilité de retour vers d'autres formes de production.

03.18 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le président, ce matin, je me demandais s'ils allaient oser. Et bien, oui, ils ont osé!

Monsieur le premier ministre, vous avez osé nous dire que nous, les écologistes, nous pensions être les seuls à avoir raison. Vous avez parlé des experts. Et bien justement, figurez-vous que les experts sont avec nous. Que ce soit la CREG, que ce soit Elia, qu'il s'agisse d'études autres, tous signalent que puisqu'on n'a rien fait, on va peut-être avoir un problème en 2015 et qu'éventuellement, on pourrait prolonger la production nucléaire de deux ou trois ans, pas de dix ans!

Vos services, vos communicateurs viennent d'envoyer un *tweet* indiquant que les Verts voulaient fermer toutes les centrales et plonger la Belgique dans le noir. Après vous avoir entendu, je pensais que vous vouliez bétonner la loi de sortie du nucléaire et donc fermer toutes les centrales. La différence entre vous et nous, c'est que nous voulons la fermeture des trois premières centrales en 2015 et le respect du calendrier de 2025. Soyez honnête lorsque vous expliquez vos objectifs!

Vous évoquez dix ans pour éviter les risques. Tant les rapports de l'AFCN que ceux d'Electrabel montrent que la durée des investissements en prévision de la prolongation de la centrale de Tihange et de la réalisation des stress tests aura pour conséquence que Tihange ne sera complètement sécurisé qu'en 2019. Ne venez dès lors pas nous dire que, pour des raisons de sécurité, vous refusez le délai de trois ans, alors que cette sécurité ne sera garantie qu'en 2019. C'est du n'importe quoi!

Nous allons changer la loi pour éviter tout retour en arrière et toute dérogation. Mais que fera-t-on en 2022, quand il s'agira de fermer une centrale modernisée qui aura 40 ans alors qu'on laissera vivre une centrale qui aurait dû fermer en 2015 mais qui sera prolongée jusqu'en 2025?

Personnellement, j'ai beaucoup de peine à croire qu'à ce moment-là, vous ne manifesterez pas, à nouveau, des velléités de modifier la loi.

L'Allemagne a investi dans le charbon. Il est possible d'utiliser le charbon et de l'exploiter proprement. Mais surtout, ce pays s'est engagé à diminuer ses émissions de CO₂ de 40 % par rapport à 1990. La Belgique a décidé de le faire à raison de 15 %. Quelle est la part de CO₂ émise par l'électricité en Belgique? Aucune!

Le gouvernement ne prend aucune disposition pour diminuer le CO₂ émis par les voitures et aucune mesure de compensation en investissant dans le rail; c'est là la pierre d'achoppement (...)

voluntaristisch plan waarmee de energievoorziening wordt veiliggesteld. Het is een plan dat de overstap mogelijk maakt, zonder dat men weer kan terugvallen op andere vormen van energieproductie.

03.18 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): De deskundigen, de CREG, ze zeggen allemaal dat er geen kernuitstapbeleid werd gevoerd, dat er bijgevolg misschien een probleem zal ontstaan in 2015 en dat we de centrales misschien 2 à 3 jaar langer zouden kunnen openhouden, maar geen tien jaar!

Uw communicatiemedewerkers hebben een tweet verstuurd waarin staat dat de groenen alle centrales willen sluiten en in België het licht willen laten uitgaan. Na u aangehoord te hebben, dacht ik toch dat u degene was die alle centrales wilde sluiten. Het verschil is dat wij willen dat de drie oudste centrales in 2015 worden gesloten en dat het tijdpad van 2025 wordt gevolgd.

Volgens de rapporten van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en Electrabel zal de centrale in Tihange pas volledig veilig zijn in 2019, omdat de werken zoveel tijd in beslag zullen nemen. U moet ons dus niet komen zeggen dat u om veiligheidsredenen de centrale niet drie jaar langer wil openhouden!

Ik kan moeilijk aannemen dat u in 2022, wanneer de tijd zal gekomen zijn om een 40 jaar oude kerncentrale te sluiten, niet opnieuw de aandrang zal voelen om de wet aan te passen.

Duitsland heeft geïnvesteerd in steenkool. Dat is mogelijk, en op een schone manier. Meer nog, Duitsland heeft zich ertoe verbonden zijn CO₂-uitstoot met 40 procent te verlagen in vergelijking met 1990. België wil zijn CO₂-uitstoot met 15 procent

verlagen. Hoeveel CO₂ wordt er uitgestoten door de elektriciteit in België? Geen! Maar maatregelen om de CO₂-uitstoot van voertuigen te verminderen en dat middels investeringen in het spoor te compenseren, die neemt de regering niet!

03.19 Rita De Bont (VB): Mijnheer de voorzitter, heren ministers van de meerderheid, die geen meerderheid is aan Vlaamse zijde, het is hier inderdaad een politiek debat, zoals de heer Calvo zei.

Ik zal met veel belangstelling komen luisteren naar de verdere technische toelichting, die wij in de commissie zullen krijgen.

Ik heb hier absoluut geen afdoende antwoord gekregen op mijn vraag waarom Tihange tien jaar langer openblijft, terwijl Doel 1 en Doel 2 moeten sluiten. De heer Wathelet heeft op die vraag geen antwoord gegeven, terwijl de heer Di Rupo heeft geantwoord dat het duurder zou zijn om Doel 1 en 2 open te houden, een antwoord dat helemaal niet strookt met de verklaringen van het FANC. Het is net duurder om Tihange open te houden. Bovendien heeft Doel de stresstests veel beter doorstaan dan Tihange.

Dat getuigt alleen maar van het feit dat u geen benul hebt van het economisch belang van de Antwerpse haven en van de in die omgeving ontwikkelde bedrijven. Bovendien bevestigt u hiermee ons gelijk dat Vlaanderen dringend de volledige heerschappij, zowel over zijn energiebevoorrading als over zijn werkgelegenheid, in eigen handen moet nemen en dat de opdracht van een energieagentschap dringend uitgebreid moet worden. Ik hoop dat de N-VA die idee ook zal verdedigen in de Vlaamse regering, want het zijn de Vlaamse arbeiders en de Vlaamse bedrijven, die de dupe zijn van het voorgestelde compromis.

03.20 Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, monsieur Di Rupo, vous m'excuserez mais j'ai vraiment l'impression que vous nous prenez pour des imbéciles! En effet, l'allongement de la durée de vie de Tihange 1 démontre une absence totale de prévoyance et de volonté du monde politique.

Vous faites peur à la population en agitant la menace de coupure d'électricité. Mais si cette menace existe, c'est parce que vous n'avez rien fait depuis 2003. Jusqu'ici, vous avez toujours pratiqué de l'écologie taxatoire, comme il plaît aux écologistes.

Aujourd'hui, il est temps de mener une politique écologique ambitieuse et positive: investir dans le biogaz, la géothermie,

03.19 Rita De Bont (VB): Ce débat est effectivement de nature politique. Nous nous réjouissons d'écouter les exposés techniques en commission.

Ma question concernant le point de savoir pourquoi Doel doit fermer alors que Tihange restera en activité n'a pas reçu de réponse. Le premier ministre estime que cette option sera moins onéreuse mais l'AFNC n'est pas du même avis. De plus, Doel a obtenu un meilleur score au test de résistance.

Le choix de Tihange montre que le premier ministre ignore complètement l'importance économique du port d'Anvers et des entreprises qui gravitent autour de lui. Ce choix confirme combien il est urgent, d'une part, de doter la Flandre d'une autorité pleine et entière en matière d'énergie et d'emploi, et d'autre part d'étendre la mission d'une agence de l'énergie. J'espère que la N-VA défendra ce point de vue au gouvernement flamand car ce sont les travailleurs flamands et les entreprises flamandes qui seront la dupe du compromis proposé.

03.20 Laurent Louis (MLD): De verlenging van de levensduur van Tihange 1 toont aan dat de politici totaal niet vooruitziend zijn.

Als er stroompannes dreigen, is dat omdat u sinds 2003 niets heeft ondernomen. U bent nooit verder gekomen dan groene belastingen. Het is tijd dat er werk wordt gemaakt van een ambitieus milieubeleid. Ik denk aan maatregelen op het vlak van

développer en Belgique le concept des "Villes en transition", montrer aussi l'exemple en équipant les bâtiments publics de panneaux photovoltaïques, en augmentant les crédits d'impôts pour les investissements énergétiques.

Malheureusement, vous faites tout le contraire depuis que vous êtes à la tête de ce gouvernement. Nous avons déjà perdu dix ans. Si vous ne réagissez pas rapidement, 2025 arrivera sans que rien n'ait changé.

Selon moi, il faudrait faire preuve d'un peu de courage. Il ne suffit pas de parler d'écologie pour faire du bien à la planète; il faut avant tout agir!

03.21 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Wathelet, u hebt een ontzettend selectief geheugen. Ik heb in 2005 een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekte de nucleaire capaciteit af te kopen van Electrabel tegen kostprijs plus een bepaald percentage om die op de energiemarkt te gooien. Ik zal het dinsdag meebrengen en een keer onder uw neus duwen. Het is nooit te laat, u kunt zeven jaar later een lumineus idee van Dedecker overnemen.

Mijnheer de eerste minister, ik hoor u praten over koopkracht, elektriciteit en de prijs van elektriciteit. Ik heb u gevraagd hoe u het verschil in prijs zult overbruggen tussen kernenergie, wat zeven tot tien keer minder kost, en elektriciteit uit gas. U vraagt zich af of wij van een andere planeet komen. Ik denk dat u van een zandbank komt.

Ik zal eens duiden wat er gebeurt met uw groene energie en al het andere dat kernenergie moet vervangen. Ik heb een voorbeeld bij. Het is een balans van onze eerste concessie in de Noordzee. Er zijn er zeven. Mocht u uitleg willen, dan kunt u het aan de sp.a vragen, want bij vijf van de zeven is de heer Vande Lanotte persoonlijk betrokken.

Slechts één werkt er, namelijk de nv Belwind. Dit is de balans. Zij hebben een omzet gedraaid van 32 miljoen euro, dat is slechts 20 % van de capaciteit. Daarover laat ik me niet uit, want de wind heeft men niet in de hand. Die omzet van 32 miljoen euro bestaat uit 10 miljoen euro aan opbrengsten uit de verkoop van elektriciteit en 22 miljoen euro afkomstig van u, uit groenestroomcertificaten die gesubsidieerd en betaald worden door de gebruiker. Dus drie vierde van de balans van de winst van die concessies voor windmolens in de Noordzee – u weet dat ook, mijnheer Landuyt, want u bent ook nog minister van de Noordzee geweest – wordt geleverd door de belastingbetaler. En nu gooit u hier uw oude schoenen weg.

De socialisten zeggen dat dit nieuwe banen oplevert. Ik heb hier de balans bij: 1,8 voltijdse equivalenten en 23 miljoen euro subsidie, doorgerekend aan de belastingbetaler. En onze goedkoopste, zuiverste energiebron gaan wij stopzetten. Ik vind dat u radioactief besmet bent.

biogas, geothermie, zonnepanelen, enz. Jammer genoeg doet u precies het tegenovergestelde!

De regering zou blij moeten geven van moed en eindelijk tot daden moeten overgaan.

03.21 Jean Marie Dedecker (LDD): M. Wathelet a une mémoire particulièrement sélective. J'ai déposé en 2005 une proposition de loi qui prévoyait le rachat de la capacité nucléaire à Electrabel à prix coûtant et sa mise sur le marché. Il n'est jamais trop tard pour reprendre les idées lumineuses d'autrui.

Le secrétaire d'État évoque le pouvoir d'achat et le prix de l'électricité, mais il ne répond pas à ma question de savoir comment il comblera le grand écart de prix entre l'électricité d'origine nucléaire et l'électricité tirée du gaz. Il pense que nous vivons sur une autre planète et moi, je pense qu'il vit sur un banc de sable... L'énergie verte qui doit remplacer l'énergie nucléaire n'est en effet pas suffisante. Il suffit de songer aux sept concessions en Mer du Nord – le vice-premier ministre M. Vande Lanotte est personnellement impliqué dans cinq d'entre elles – dont une seule est opérationnelle. Cette concession a réalisé un chiffre d'affaires de 32 millions d'euros, ce qui représente 10 % de la capacité. Le vent est en effet incontrôlable. Sur ce montant de 32 millions, 10 millions proviennent de la vente d'électricité et 22 millions sont payés par le contribuable par le biais de certificats verts. Par ailleurs, cette énergie verte n'a guère créé d'emplois supplémentaires.

Nous allons donc supprimer la

source d'énergie la moins coûteuse et la plus pure dont nous disposons. Je pense que le secrétaire d'État a été irradié.

03.22 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, het debat werd niet steeds eerlijk gevoerd, maar ik ben wel tevreden dat u weet met wie het debat moet gevoerd worden. Dat is inderdaad in de eerste plaats met de Ecolo-Groen-fractie. U weet heel goed welke breuklijn er door dit Parlement loopt, tussen de zes conservatieve partijen en de progressieve Ecolo-Groen-fractie.

U, mijnheer de staatssecretaris, mijnheer Wathélet, de heer Di Rupo, de heer Leterme, de heer Verwilghen en de heer Van Rompuy – die er wellicht zijn Europees presidentschap aan te danken heeft – woont allemaal op dezelfde planeet. Wij zouden graag binnen enkele jaren wakker worden op een andere planeet, een planeet met groene jobs, een planeet die rekening houdt met de belangen van de toekomstige generaties. Dat is het fundamentele verschil tussen deze klassieke tripartite en de groene oppositie.

Mijnheer de staatssecretaris, voor de bevoorrading verwijst u naar talrijke rapporten, alleen bent u vergeten de inconsistentie uit uw eigen rapport te halen. Zelfs uw eigen rapport stelt zwart op wit, op pagina 28, dat een tienjarige levensduurverlenging absoluut niet hoeft. Wat lezen we op pagina 28? Ik citeer: “Zes projecten zitten in de pijplijn. Alle zijn ze reeds ver gevorderd, zodat ze hun eerste elektronen tegen 2016 en 2017 zullen realiseren.” Dat is uw eigen plan, mijnheer de staatssecretaris. De deal die gemaakt is, is geen deal over de bevoorrading, het is een politiek compromis.

Mijnheer de premier, u vond het een beetje vervelend tijdens de vraagstelling dat ik u niet persoonlijk aansprak en dat ik geen vragen voor u in petto had. Weet u wat het probleem is met uw regering? Deze regering vertoont bijzonder veel gelijkenissen met de oude kernreactor Tihange 1. Allebei oud, van een vorige eeuw, versleten en onbetrouwbaar. Deze klassieke tripartite zorgt ervoor dat Tihange 1 tot 2025 openblijft. Wel, ik hoop dat de kiezer ervoor zal zorgen dat deze klassieke tripartite niet tot 2025 blijft zitten.

03.23 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, bedankt voor uw antwoord. Het is duidelijk dat we met dit plan een nieuw tijdperk ingaan en dat we vooral kunnen mikken op alternatieve energieën.

Ik wil sommige fracties toch ook zeggen dat er wel verschillen zijn. Er zijn duidelijke verschillen. Die verschillen kwamen er mee door onze partij. Het geheugen is zeer kort. In 2008, mijnheer Calvo, heeft de regering – een regering zonder de sp.a – beslist een protocol te sluiten met Electrabel om de kerncentrales langer open te houden. In

03.22 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ce débat n'a pas toujours été mené loyalement, mais d'aucuns réalisent heureusement qu'il doit en premier lieu être mené avec les écologistes. À cet égard, il y a donc un point de rupture fondamental entre les six partis conservateurs et notre groupe progressiste. Les représentants de ces six partis habitent tous sur la même planète, tandis que nous souhaiterions, pour notre part, nous réveiller dans quelques années sur une autre planète, génératrice d'emplois verts et soucieuse des générations futures.

Lorsqu'on parle d'approvisionnement, le secrétaire d'État cite une multitude de rapports mais il esquive l'inconsistance de son propre rapport où il est dit explicitement, page 28, que la prolongation de la durée de vie des centrales de dix ans n'est absolument pas nécessaire. Il ne s'agit pas d'un accord sur l'approvisionnement mais d'un compromis politique.

Au fond, cette équipe gouvernementale a bien des points communs avec l'ancien réacteur nucléaire Tihange 1: tous deux sont vieux, usés et non fiables. La tripartite classique entend prolonger Tihange 1 jusqu'en 2025 mais j'espère que l'électeur n'endurera pas cette tripartite jusqu'en 2025.

03.23 Karin Temmerman (sp.a): Ce plan inaugure une ère nouvelle, celle des énergies alternatives. M. Calvo met toute la majorité dans le même panier malgré la présence de fortes divergences de vues. En 2008, le gouvernement a décidé – à l'époque sans le sp.a – de conclure un protocole avec

2012 worden door een regering met de sp.a, zes van de zeven kerncentrales gesloten op de voorziene datum en twee centrales worden gesloten in 2015.

Electrabel en vue de la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires. Aujourd'hui, en partie grâce à l'intervention de notre parti, six des sept centrales nucléaires seront fermées à la date prévue et deux le seront en 2015.

03.24 Karine Lalieux (PS): Je remercie le premier ministre ainsi que le secrétaire d'État pour leurs réponses. Il est clair que le gouvernement a pris ses responsabilités. Il a doté le pays d'une véritable politique énergétique, ce que nous attendions. Nous serons évidemment attentifs à trois choses: à la sécurité par rapport à la prolongation de la durée de vie de la centrale de Tihange, à la sécurité d'approvisionnement mais aussi au prix, tant pour les entreprises que pour les citoyens. C'est fondamental! Enfin, je le répète, ce n'est pas au privé à déterminer une politique énergétique d'un pays et certainement pas par la menace!

03.24 Karine Lalieux (PS): De regering heeft haar verantwoordelijkheid opgenomen en heeft ervoor gezorgd dat ons land eindelijk over een volwaardig energiebeleid beschikt. We zullen aandachtig blijven toezien op de veiligheid van de centrale van Tihange, op de continuïteit van de energievoorziening en op de prijzen. Het is niet aan de privésector om het energiebeleid van een land te bepalen.

03.25 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Collega's, tot spijt van wie het benijdt hebt u van alle partijen van de meerderheid een bedachtzame maar overtuigende ondersteuning gehoord van de beslissing die de regering heeft genomen. Duidelijker kan het niet zijn. Wie het nu nog niet begrepen heeft, wil niet horen, en zo zijn hier enkele fracties aanwezig.

03.25 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Au grand dam de certains, tous les partis de la majorité ont soutenu cette décision du gouvernement de manière avisée mais avec conviction. On ne peut être plus clair.

Eenzijds slaagt Groen er blijkbaar niet in haar inhoudelijke kritiek op de beslissing naar voren te brengen en is ze bezig met intentieprocessen over de aanloop tot de beslissing. Groen beweert dat er geen verschil zou zijn tussen het voorstel van staatssecretaris Wathelet en de eindbeslissing, en dergelijke.

Le parti Groen, qui ne parvient manifestement pas à formuler des observations sur le contenu, se limite à faire un procès d'intention sur le processus décisionnel.

Anderzijds merken wij iets zeer merkwaardigs bij de N-VA-fractie, die het heeft over communautaire stroom. Vlaamse stroom voor Vlaamse bedrijven, mijnheer Wollants, klinkt misschien erg prettig voor uw kiezers, maar...

03.26 Jan Jambon (N-VA): (...)

03.27 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Natuurlijk niet, mijnheer Jambon. Ik maak mijn kiezers immers geen blaasjes wijs. Elektriciteit stopt niet aan de taalgrens, en zelfs niet aan de landsgrenzen. Als u echt meent hard te kunnen maken dat door het stilleggen van de kerncentrale Doel 1 plots de hele haven geen elektriciteit meer heeft, dan zeg mij dat één ding: uw fractie kent van energie geen fluit!

03.27 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Pour le groupe N-VA, il est à nouveau question d'électricité flamande pour les entreprises flamandes, ce qui plaît sans doute à ses électeurs, mais ne tient pas compte du fait que l'électricité ne s'arrête pas aux frontières linguistiques ou nationales. Et si M. Wollants pense vraiment que l'ensemble du port sera subitement privé d'électricité si l'on arrête Doel I, cela prouve uniquement que son groupe en sait peu en matière

d'énergie.

03.28 Jan Jambon (N-VA): (...)

03.29 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Ik heb het de heer Wollants hier horen zeggen.

Collega's, ik kan enkel vaststellen dat met de N-VA de kracht van verandering er blijkbaar pas over tien jaar komt. Ik weet niet hoe het met u zit, maar ik heb niet zo veel tijd om te wachten. Voor ons is de verandering begonnen, en wel vandaag!

03.30 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, chers collègues, comme je l'ai dit, nous sommes satisfaits de cet accord global mais, comme vous le savez, le diable se cache dans les détails. Afin de le débusquer, je vous avais posé quatre questions spécifiques auxquelles vous n'avez pas répondu. Si je ne vous en tiens pas grief vu la spécificité du débat d'aujourd'hui, il n'en reste pas moins que ces questions sont importantes, raison pour laquelle je me permettrai de revenir vers vous lors du prochain débat en commission.

03.31 Leen Dierick (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, ik wil nog even terugkeren in de tijd. Twee weken geleden hebben wij met CD&V ons tienpuntenplan, met onze visie over de energiec capaciteit, voorgesteld. De krachtlijnen waren betaalbare en duurzame energie en bevoorradingszekerheid.

Wat stond er onder meer in? Wij hielden een pleidooi voor het langer openhouden van een of meer kerncentrales. Alles sluiten was voor ons geen optie. Het was irrealistisch en het zou slecht zijn voor onze bevoorradingscapaciteit.

Het langer openhouden levert ook goedkopere stroom op voor onze gezinnen en onze bedrijven. Het geeft ook extra nucleaire rente, die wij dan in hernieuwbare energie kunnen investeren.

CD&V heeft ook gewezen op de noodzaak om nieuwe gascentrales bij te bouwen en volop in hernieuwbare energie te investeren.

Volgens CD&V moest er ook een einde aan de monopoliepositie komen. Wij stelden in ons plan voor om een deel van de nucleaire capaciteit ter beschikking van de markt te stellen. Ook gesloten sites moesten volgens ons opnieuw op de markt worden gebracht. Dit biedt immers kansen voor nieuwe investeerders.

Ten slotte hadden wij ook een langetermijnvisie in ons plan. Wij moeten investeren in meer interconnectie met de buurlanden. Ook op energievak is Europa immers de toekomst.

Deze punten stonden in het plan van CD&V. Wat stellen wij twee weken later vast? Er ligt een uitrustingsplan klaar dat bijna al de punten van het CD&V-plan overneemt en dat door alle partijen van deze meerderheid werd goedgekeurd. Wij zijn dan ook zeer tevreden. Wij zijn er ook van overtuigd dat dit uitrustingsplan zal leiden tot een betrouwbare en duurzame energievoorziening tegen betaalbare prijzen voor onze gezinnen en onze bedrijven.

03.29 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Avec la N-VA, la 'force du changement' ne se manifestera apparemment que dans dix ans, alors que ce changement a déjà commencé aujourd'hui pour nous.

03.30 David Clarinval (MR): We zijn tevreden met dit globale akkoord. U heeft echter niet geantwoord op de vier detailopmerkingen die ik had geformuleerd. Ik zal daar in de commissie op terugkomen.

03.31 Leen Dierick (CD&V): Il y a deux semaines, notre parti, le CD&V, a présenté son plan en dix points en matière de capacité énergétique. Dans ce plan, nous plaidons en faveur d'un maintien en activité prolongé d'une ou de plusieurs centrales nucléaires au profit de notre capacité d'approvisionnement, d'une électricité moins chère et d'une rente nucléaire majorée. Nous y soulignons également la nécessité de nous doter de centrales au gaz supplémentaires, l'importance d'investir dans les énergies renouvelables et l'impératif de la suppression de tout monopole. Il convient de mettre une partie de la capacité nucléaire à la disposition du marché et de remettre les sites fermés sur le marché. Nous avons également exprimé notre volonté d'investir dans une interconnexion accrue avec les pays qui nous entourent.

Aujourd'hui, un plan d'équipement qui reprend presque la totalité de ces points et que tous les partis de la majorité soutiennent est prêt. Nous sommes donc très satisfaits, d'autant que cela aboutira à un approvisionnement en énergie à la fois fiable et durable, et à des prix payables pour nos familles et nos

entreprises.

03.32 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, er werden heel wat vragen gesteld die onbeantwoord zijn gebleven omdat een en ander hier niet tot in de diepte kan worden uitgeklaard.

Over deze aangelegenheid is volgende week geen commissiebespreking gepland. Het lijkt mij belangrijk hierover volgende week toch een commissie bijeen te roepen, waar het debat grondig kan worden voortgezet. Ook de heer Clarinval heeft nog veel vragen.

Ik verzoek u dus om dit te organiseren in de loop van volgende week, althans als dat past voor de staatssecretaris.

03.32 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Faute de pouvoir décortiquer le sujet dans ses moindres détails, de nombreuses questions sont restées sans réponse. C'est la raison pour laquelle je demande au président de convoquer une réunion de commission la semaine prochaine afin de pouvoir organiser un large débat.

Le **président**: Je vais consulter le secrétaire d'État et les présidents de groupe. Je vais faire une réunion informelle de la Conférence des présidents pendant que se poursuivent les discussions.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Lieve Wierinck aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de gevolgen van de werken aan de baan 25R/07L voor de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. P1139)

- mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de werken op de luchthaven Brussel-Nationaal en de sluiting van start- en landingsbanen in augustus 2012" (nr. P1140)

04 Questions jointes de

- Mme Lieve Wierinck au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'incidence des travaux sur la piste 25R/07L sur les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° P1139)

- Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "les travaux à l'aéroport de Bruxelles-National et la fermeture de pistes en août 2012" (n° P1140)

04.01 Lieve Wierinck (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, begin augustus wordt op de luchthaven van Brussel-Nationaal het periodiek onderhoud van de baan 25R uitgevoerd.

Le **président**: Monsieur Calvo, si quelqu'un faisait cela quand vous posez une question au secrétaire d'État, vous feriez la remarque.

04.02 Lieve Wierinck (Open Vld): Op 3 juli jongstleden heeft Belgocontrol een instructie ontvangen, officieel van de directeur-generaal van de luchtvaart, betreffende het gebruik van de banen in die periode. De instructie is 23 bladzijden lang en het is opvallend dat de eerste 20 bladzijden enkel gaan over de motivering om de baan 02 niet te gebruiken. Dat is duidelijk de politieke boodschap die de staatssecretaris hier wil geven.

Het gevolg van deze instructie is 50 uur vertragingen per dag voor de passagiers, terwijl er alternatieven voorhanden waren die aanzienlijk

04.02 Lieve Wierinck (Open Vld): Début août sera effectué à l'aéroport de Bruxelles-National l'entretien périodique de la piste 25R. Le 3 juillet dernier, Belgocontrol a reçu des instructions concernant l'utilisation des pistes durant la période concernée et en particulier concernant la mise hors service de

minder vertraging zouden genereren. Bovendien moet men tijdens de nacht vliegtuigen laten vertrekken vanaf de baan 25L, die hiervoor niet is uitgerust. Op die manier worden gedurende de volledige duur van de werken alle nachtbewegingen verplicht om op zeer lage hoogte te vliegen boven het centrum van Zaventem.

Navraag leert dat noch de operatoren, noch de belangrijke luchtvaartmaatschappijen zich kunnen vinden in het opgelegd baangebruik. Deze beslissing zal ook honderdduizenden passagiers moedwillig met lange vertragingen opzadelen en duizenden Zaventemnaren hun nachtrust ontnemen.

Ik kom dan tot mijn vragen. Is er een akkoord binnen de regering over deze instructie?

De instructie voorziet ook in een tussentijdse evaluatie van het baangebruik op 8 augustus 2012 door Belgocontrol met als doel een concentratie van geluidshinder boven een bepaalde inwonerszone te vermijden. Op welke manier zal worden bijgestuurd in geval van een negatieve evaluatie?

Mijnheer de staatssecretaris, hoe verantwoordt u dat niet werd gekozen voor een oplossing die voor de passagiers minder vertraging oplevert? Hoe verantwoordt u de beslissing om gedurende veertien nachten alle nachtvluchten laag over het centrum van Zaventem te sturen, terwijl er andere alternatieven – minstens om af te wisselen – voorhanden waren? Hoe verklaart u de veelvuldige rechtstreekse interventies en druk op Belgocontrol van uw kabinetadviseur? Is dit wel verenigbaar met zijn rol als regeringscommissaris van Belgocontrol tegenover het tijdelijk aangesteld operationeel management van Belgocontrol? Welke maatregelen zult u nemen om de bewoners te informeren over het vernieuwde baangebruik in de periode van 1 tot 15 augustus 2012? Wie staat in voor de communicatie? Zult u erop toezien dat de werken aan 25R en 07L effectief zijn afgerond op 15 augustus?

04.03 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, ma question remonte de commission: elle a été rédigée avant l'instruction ministérielle dont ma collègue a fait état dans sa question.

Le 20 avril dernier, nous avons appris que des travaux seraient effectués sur la piste 25R durant trois semaines au mois d'août. Il semblerait que Belgocontrol envoie alors tout le trafic aérien à l'atterrissage sur la piste 02 et sur la piste 07R au décollage, faisant fi des décisions de justice qui interdisent toute utilisation excessive et abusive de la piste 02.

En 2004, des travaux comparables avaient été menés et, à l'époque, une procédure spéciale avait été mise en place avec succès par vent calme: les atterrissages par le nord via la piste 20 et les décollages sur la piste 07R. J'imagine que d'autres solutions existent.

Monsieur le secrétaire d'État, quelle est la nature des travaux prévus? Quelles sont les dates précises de leur début et de leur achèvement? Quelles alternatives, indispensables, sont-elles envisagées pour éviter l'utilisation abusive de la piste 02? Une information est-elle planifiée à l'intention des riverains?

la piste 02. Cette instruction sera à l'origine de retards considérables pour les passagers et entraînera des mouvements nocturnes à très basse altitude au-dessus du centre de Zaventem.

L'instruction en question a-t-elle fait l'objet d'un accord au sein du gouvernement? Comment s'y prendra-t-on pour l'adapter si l'évaluation intermédiaire relative à l'utilisation des pistes est négative? Pourquoi n'a-t-on pas opté pour une solution entraînant moins de retards pour les passagers? Pourquoi envoyer pendant deux semaines tous les vols de nuit à basse altitude au-dessus du centre de Zaventem? Comment le secrétaire d'État explique-t-il les interventions directes de son conseiller de cabinet auprès de Belgocontrol et les pressions que celui-ci aurait exercées? Une telle attitude est-elle compatible avec son rôle en tant que commissaire du gouvernement? De quelle manière informera-t-on les riverains? Les travaux seront-ils effectivement terminés pour le 15 août?

04.03 Valérie De Bue (MR): Op 20 april vernamen we dat er in augustus gedurende drie weken zal gewerkt worden aan baan 25R. De omleiding van het luchtverkeer die Belgocontrol blijkbaar in petto heeft, druist in tegen de rechterlijke uitspraken, waarbij onrechtmatig gebruik van baan 02 wordt verboden.

Er bestaan andere oplossingen, zoals de speciale procedure die in 2004 voor dergelijke werken werd ingevoerd.

Over wat voor werken gaat het? Van wanneer tot wanneer zullen ze duren? Aan welke alternatieven voor het onrechtmatige gebruik van baan 02 wordt er gedacht? Zullen de omwonenden ingelicht

04.04 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer de voorzitter, ik heb nu elke mogelijke uitleg over iedere piste opgenomen in de instructie die ik op 3 juli aan Belgocontrol en het DGLV heb gestuurd. Ik zal dat niet allemaal uitleggen, daar is geen nood aan. Ik stel voor om voor de commissievergadering van volgende dinsdag de twee Parlementsleden de nodige informatie te bezorgen. Als zij nog vragen hebben daaromtrent, kunnen zij die dan stellen. Ik kan hier een en ander uitleggen, maar dat lijkt me hier niet nodig.

Er zal een evaluatie gebeuren door Belgocontrol tegen woensdag 8 augustus 2012 om de richtlijnen eventueel aan te passen, dit met het oog op het vermijden van een te grote concentratie van vluchten over een bepaalde zone. Dat moet nog worden doorgenomen met Belgocontrol om zeker te zijn dat het op een goede manier kan worden uitgevoerd, met respect voor alle veiligheidselementen.

J'ai également compris que ces annonces de travaux étaient venues assez tardivement.

Tous, nous avons intérêt à avoir plus de transparence en la matière, c'est-à-dire avoir une prévisibilité plus grande des différents travaux et de leur échelonnement dans le temps, connaître les différentes adaptations qui seront faites pendant lesdits travaux pour être certain que chacun puisse comprendre les mouvements et les changements d'utilisation de piste qui verraient le jour à la suite des différents travaux effectués à l'aéroport.

Je propose d'envoyer l'ensemble de ces éléments et de poursuivre le débat, s'il y a encore des questions à ce sujet, mardi prochain en commission, mais je suis conscient qu'il conviendrait d'être plus vigilant sur la transparence et l'anticipation d'un certain nombre de modifications des vols dues à des travaux.

04.05 **Lieve Wierinck** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, het belang van de beslissing die ter zake is genomen, betreft niet alleen de bewoners van Zaventem, die uiteindelijk 's nachts alle vliegtuigen over hun hoofd zullen krijgen. Het gaat tevens om een dichtbevolkt gebied.

Bovendien is er de economische impact. Er zal dagelijks vijftig uur vertraging zijn, zoals nu al wordt uitgesproken. Een dergelijke vertraging geeft een slechte reputatie aan de luchthaven, die nog altijd een erg grote tewerkstellingsplaats is waarmee wij in de huidige omstandigheden rekening moeten houden.

Ook is de stiptheid een van de belangrijke factoren in het vervoer, zowel voor het vervoer in de lucht als voor het vervoer per trein.

worden?

04.04 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Les explications relatives à chaque piste figurent dans l'instruction que j'ai envoyée le 3 juillet 2012 à Belgocontrol et à la DGTA. Je propose de transmettre les informations détaillées aux auteurs des deux questions et de revenir en détails sur les questions qu'elles auraient encore à ce propos en commission, mardi prochain.

Belgocontrol me remettra d'ici le 8 août 2012 une évaluation éventuellement assortie de propositions visant à adapter les directives pour éviter une trop grande concentration de trafic au-dessus de certaines zones.

Ik heb tevens begrepen dat die werken vrij laat werden aangekondigd. We hebben er belang bij dat de diverse werken beter gepland en meer in de tijd gespreid worden opdat iedereen een beter zicht zou krijgen op de vliegbewegingen en de wijzigingen in het baangebruik als gevolg van die werken.

Ik stel voor dat we dit debat volgende week dinsdag in de commissie voortzetten, maar ik ben me ervan bewust dat er met betrekking tot sommige vluchtwijzigingen als gevolg van de werken nood is aan een grotere transparantie en dat we beter op een en ander moeten anticiperen.

04.05 **Lieve Wierinck** (Open Vld): Cette décision aura non seulement des conséquences pour les habitants de Zaventem, qui seront survolés par l'ensemble des avions pendant la nuit dans une zone déjà densément peuplée, mais elle aura également un impact sur le plan économique. Des retards quotidiens de 50 h seront enregistrés, ce qui ternira la réputation de notre aéroport.

Qui aura le dernier mot une fois

Tevens zou ik u willen vragen, als er door Belgocontrol een evaluatie is gemaakt, wie na de controle en de check-up het laatste woord zal hebben.

04.06 Valérie De Bue (MR): Monsieur le secrétaire d'État, je vous remercie de votre réponse.

Je serai ravie de revenir sur ce thème en commission, parce que j'ai constaté que d'autres questions avaient été déposées au sujet de l'aéroport pour la réunion de mardi prochain. Vous avez raison de parler d'anticipation et de transparence. Nous pourrions ainsi mieux informer les riverains et mieux programmer la gestion afin d'éviter les retards.

L'instruction ministérielle que vous avez donnée restera lettre morte si le fameux accord de 2010 n'est pas respecté. On ne peut pas privilégier la capacité de l'aéroport au détriment de la sécurité et de l'environnement.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Nous passons à la question adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances. Ensuite, ce sera votre tour, madame la ministre Laruelle. Mais à condition que vous ne soyez pas trop longue en lisant la réponse fournie par le ministre des Affaires étrangères. Je me souviens d'une précédente séance où vous fûtes très longue...

05 Question de M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la manipulation du Libor" (n° P1141)
05 Vraag van de heer Alain Mathot aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de manipulatie van de Libor" (nr. P1141)

05.01 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, vous connaissez bien la nature de ma question car mon groupe a eu l'occasion de vous interpellé il y a quelques semaines sur cette problématique de manipulation du taux du Libor, taux de référence pour quelque 350 000 milliards de dollars de produits financiers. Quand on m'a dit le chiffre, j'ai dû me le faire répéter!

Votre réponse, qui se voulait rassurante, a été un peu dépassée par les événements. En effet, la FSA, le régulateur britannique, vient de condamner la banque Barclays à 450 millions de dollars d'amende, soit 360 millions d'euros. Le directeur ainsi que le président du conseil d'administration ont d'ailleurs démissionné. Même le gouvernement britannique, pas spécialement à gauche, a annoncé qu'il désirait qu'on poursuive les personnes pénalement. Ce scandale semble d'ailleurs ne pas concerner uniquement la banque Barclays. Des enquêtes sont en cours dans d'autres pays, paraît-il.

Cette affaire, qui pourrait être un des plus grands scandales politiques

que Belgocontrol aura finalisé son évaluation?

04.06 Valérie De Bue (MR): Ik zal met genoegen op deze kwestie terugkomen in de commissie. U heeft terecht gezegd dat er geanticipeerd moet worden en dat transparantie noodzakelijk is. Op die manier zullen de omwonenden beter kunnen worden geïnformeerd en zal het luchtverkeer beter geregeld kunnen worden om vertragingen te voorkomen.

De ministeriële instructie die u uitgevaardigd heeft, zal een dode letter blijven als het akkoord van 2010 niet wordt gerespecteerd. De capaciteit van de luchthaven mag niet primeren op de veiligheid en het milieu.

05.01 Alain Mathot (PS): De teneur van mijn vraag is u niet onbekend aangezien mijn fractie u enkele weken geleden al vragen heeft gesteld over de manipulatie van de Libor-rente, het referentietarief voor 350 000 miljard dollar aan financiële producten.

Uw antwoord, waarmee u ons wou geruststellen, is ondertussen enigszins achterhaald door de gebeurtenissen. De Britse regulator FSA heeft Barclays Bank immers tot een boete van 450 miljoen dollar (360 miljoen euro) veroordeeld. De directeur en de voorzitter van de raad van

et financiers de l'histoire, déforce encore le discours de certains qui pensent que l'autorégulation est le plus grand succès de ce secteur. Pour mon groupe, il est important d'arrêter d'agir a posteriori et de donner vraiment les moyens au régulateur d'intervenir avant qu'on ne découvre ce genre de scandales.

Monsieur le vice-premier ministre, je souhaiterais que vous poussiez la réflexion européenne à propos de cette fraude sur le Libor.

Quel est votre avis sur ce taux Libor? La BCE a lancé le taux Eonia, basé sur les transactions réelles. Ne pensez-vous pas que l'Eonia est plus intéressant et surtout plus sécurisant que le Libor?

Pourriez-vous mettre à l'ordre du jour du Conseil Ecofin du 10 juillet la problématique concernant ce taux Libor afin qu'il soit défini au niveau européen et au niveau mondial et la question du passage vers le taux Eonia?

bestuur hebben hun ontslag ingediend. De Britse regering wil hen strafrechtelijk vervolgen. Aangezien blijkbaar niet alleen Barclays Bank bij dat schandaal betrokken is, lopen er naar verluidt ook onderzoeken in andere landen.

Die zaak ontkracht het pleidooi van sommigen voor zelfregulering nog verder. Mijn fractie vindt het belangrijk dat er niet langer achter de feiten wordt aangehouden en dat de regulator de nodige middelen krijgt om in te grijpen alvorens dergelijke schandalen aan het licht komen.

Wat vindt u van die Libor-rente? Denkt u niet dat de Eonia-rente, het tarief dat door de ECB werd gelanceerd en dat op reële transacties is gebaseerd, interessanter en geruststellender is dan de Libor-rente? Kan u het issue van de Libor-rente en de kwestie van een eventuele overschakeling naar de Eonia-rente op de agenda van de Ecofin-Raad van 10 juli eerstkomend zetten?

05.02 **Steven Vanackere**, ministre: Monsieur le président, monsieur Mathot, je commencerai par dire que j'apprécie peu que l'on ait qualifié ma réponse précédente de "rassurante". Si, à chaque fois qu'un ministre déclare qu'il n'est pas au courant de quelque chose d'inacceptable, on qualifie cela de "rassurant", on risque de tomber dans le piège, soit de devoir crier au loup sans avoir de preuve, soit de se faire traiter de quelqu'un qui se veut rassurant.

La dernière fois que j'ai parlé de cela, personne ne pouvait déclarer, de façon honnête ou sérieuse, qu'il y avait eu manipulations dans le chef des banques. Aujourd'hui, cette nouvelle ébranle, une fois de plus, la confiance dans les milieux financiers. Il faut parler ici sans détour; ce type de manipulations relève du chef d'activités criminelles et ne peut rester impuni. Je note que les autorités britanniques réagissent fermement en exigeant des enquêtes approfondies et que des démissions sont aussi intervenues.

Comme vous l'avez dit, il faut bien sûr tirer les conclusions des devoirs d'investigation en cours. Il est évidemment crucial que la fixation des taux d'intérêt de référence constitue un processus intègre et transparent. Il s'agit d'un service financier qui ne peut être entaché d'aucun comportement illicite. Si les enquêtes et les recommandations qui en découleront peuvent garantir ce processus, ce sera dans l'intérêt de chacun.

05.02 **Minister Steven Vanackere**: Ik kan het maar matig op prijs stellen dat men mijn vorige antwoord geruststellend noemt. De laatste keer dat ik hierover iets gezegd heb, kon niemand met zekerheid zeggen dat de banken een en ander gemanipuleerd hadden. Dit nieuwe bericht schokt wederom het vertrouwen in de financiële wereld. De manipulaties zijn echter criminele feiten en de Britse autoriteiten zijn hiertegen overigens krachtadig opgetreden.

Het is cruciaal dat de referentierentevoeten op een integere en transparante manier worden vastgelegd en dat daarbij geen onwettige daden worden gesteld.

De diensten van de Europees commissaris voor de Mededinging hebben sinds oktober 2011 een

S'agissant plus particulièrement de l'Euribor qui, le cas échéant, pourra être discuté dans l'enceinte de l'Ecofin, je note que la Commission européenne conduit des investigations depuis octobre 2011. À ce stade, je n'ai pas connaissance d'informations qui indiqueraient des manipulations. Et de grâce, ne qualifiez pas ma réponse de rassurante! Je n'ai tout simplement aucune information aujourd'hui relative à une éventuelle implication d'un organisme financier, dans la mesure où j'ai n'ai pas connaissance de manipulations.

Pour être complet, je note que les enquêtes menées par les services de la Concurrence de la Commission sont toujours en cours.

Ceci dit, soyons clairs sur la voie à suivre. Tout ceci plaide en faveur d'une poursuite du renforcement de la supervision financière et la priorité doit être donnée à l'action au niveau européen. De nombreuses mesures ont déjà été prises, notamment à l'occasion de la présidence belge de 2010 mais nous ne pouvons pas nous arrêter en chemin. Il faut compléter l'arsenal. Je soutiendrai bien entendu les nouvelles avancées.

Les décisions récentes des chefs d'État et de gouvernement en faveur d'une supervision commune européenne vont aussi dans ce sens et feront l'objet de la discussion du 9 juillet 2012 entre les ministres des Finances.

Il est clair que, comme vous l'avez souligné, l'exigence en termes d'éthique doit être plus que jamais d'actualité dans le monde financier, si l'on veut rétablir la confiance des citoyens, et c'est dans cette voie que je continuerai à m'engager.

05.03 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Rassurez-vous, il ne s'agissait pas d'une attaque personnelle. Cela dit, j'ai été heureux d'entendre que le problème serait posé lors du prochain Conseil Ecofin qui doit se tenir le 9 juillet prochain. Je tiens également à préciser que notre groupe déposera une résolution en ce sens. Enfin, – mais nous aurons peut-être l'occasion d'y revenir en commission – j'aurais souhaité avoir votre avis sur le taux interbancaire Eonia qui me semble être plus intéressant que le Libor. En outre, ne pourrait-on pas envisager de supprimer l'libor, à savoir le taux interbancaire offert – je rappelle que le Libor est le taux interbancaire offert à Londres – et de donner la préférence au taux Eonia?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie et l'appel à saisir la Cour pénale internationale" (n° P1144)

06 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de toestand in Syrië en de oproep om een aanklacht in te dienen bij het Internationaal Strafhof" (nr. P1144)

06.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, c'est donc vous qui allez entendre ma question en

onderzoek ingesteld met betrekking tot de Euribor, maar ik weet niet of er sprake is van manipulaties.

Uit dit alles blijkt dus dat men scherp toezicht moet blijven houden op de financiële wereld; er moet voorrang worden gegeven aan de acties die op het Europese niveau worden ondernomen. Wij zullen het op de volgende Ecofin-Raad over de Euribor hebben. Er werden al heel wat maatregelen getroffen, maar wij moeten nog een stap verder gaan. De beslissingen inzake een gemeenschappelijk Europees toezicht die onlangs door de staatshoofden en regeringsleiders werden genomen, wijzen daar al op. De ministers van Financiën zullen dit op 9 juli 2012 bespreken.

Het staat vast dat ethische eisen meer dan ooit geboden zijn in de financiële wereld als men het vertrouwen van de burgers wil herstellen.

05.03 Alain Mathot (PS): Dit was zeker geen persoonlijke aanval. Ik ben blij dat dit probleem op de volgende Ecofin-Raad aan bod zal komen. Mijn fractie zal in dat verband een resolutie indienen. Wat denkt u van de Eonia-interbankenrente, die me interessanter lijkt dan de Libor? Zouden we niet voor de Eonia kunnen opteren?

06.01 Georges Dallemagne (cdH): De minister van

l'absence du ministre des Affaires étrangères. Je tenais néanmoins à la poser en raison des événements syriens, effrayants et inquiétants. Les rapports se suivent et, malheureusement, se ressemblent, montrant à quel point la situation en Syrie a complètement dérapé. Il s'agit d'une véritable guerre civile.

De plus, le rapport d'*Human Rights Watch* a rappelé avant-hier l'étendue des crimes commis: crimes de guerre, crimes contre l'humanité, tortures. Et nous donnons l'impression de rester les bras ballants. Ce n'est pas moi qui le dis, mais le chef des observateurs de la mission de l'ONU à Damas, qui a lancé un cri d'alarme et a poussé un véritable coup de gueule en disant: "Il faut en finir avec les palabres; il est temps d'arrêter ce bain de sang!".

Je pense aussi que nous pouvons être beaucoup plus proactifs en Syrie et je dois vous avouer ne pas très bien comprendre l'attitude de la communauté internationale. Aujourd'hui, des crimes de guerre et contre l'humanité sont commis, et nous hésitons encore, après dix-huit mois, à poursuivre leurs auteurs devant des juridictions internationales.

Je lance un appel pour que la Belgique rejoigne le groupe des vingt-deux pays qui ont décidé hier qu'il était temps de porter cette affaire au Conseil de sécurité et de demander que la Cour pénale internationale soit saisie des crimes contre l'humanité qui sont perpétrés en Syrie. Je pense, madame la ministre, que la Belgique s'honorerait en ralliant ce groupe. Nous sommes à l'avant-veille de la réunion de Paris, qui sera capitale. La France a rejoint ce groupe, comme d'autres grands pays européens, pour demander la saisine de la Cour pénale internationale. Il est plus que grand temps que la Belgique les suive!

06.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, je vais donner la réponse de mon collègue.

La position de la Belgique telle qu'exprimée par le ministre des Affaires étrangères n'a jamais été d'affirmer que les responsables de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre en Syrie doivent échapper à toute forme d'action judiciaire. Que du contraire! Le vice-premier ministre Didier Reynders n'a cessé de répéter que les actes commis par certains responsables syriens relevaient d'actes de barbarie et se devaient donc d'être portés en justice.

Toutefois, si l'on veut qu'émerge un jour une solution politique à la crise syrienne – et on constate qu'il s'agit là de la volonté de la grande majorité de la communauté internationale –, on ne peut pas trop rapidement brandir l'étendard de la Cour pénale internationale (CPI). D'autres exemples antérieurs, comme en Libye, ont illustré à suffisance que la menace brandie d'un recours à la CPI incitait les responsables du régime à radicaliser leur cause, empêchant ainsi toute émergence d'un compromis politique.

Le Conseil des droits de l'homme a établi, en août 2011, une commission d'enquête pour la Syrie; elle a pour mandat, entre autres, de rassembler les preuves des crimes internationaux et autres violations commises.

Le 1^{er} juin 2012, le Conseil des droits de l'homme des Nations unies

Buitenlandse Zaken is wel afwezig, maar gelet op de vreselijke en onrustwekkende gebeurtenissen in Syrië, dat afgeden is naar een regelrechte burgeroorlog, wil ik mijn vraag toch stellen.

Eergisteren wees Human Rights Watch in zijn rapport nogmaals op de ernst en de grootschaligheid van de gepleegde misdaden: oorlogsmisdaden, misdaden tegen de mensheid en foltering. We moeten veel proactiever optreden tegen Syrië; ik heb het moeilijk met de houding van de internationale gemeenschap, die blijft aarzelen om de daders van die misdaden voor de internationale rechtscolleges te brengen.

Ik vraag dat België zich aansluit bij de tweeëntwintig landen die gisteren beslisten deze zaak op de agenda van de Veiligheidsraad te zetten, met het verzoek dat het Internationaal Strafhof de in Syrië gepleegde misdaden tegen de mensheid zou vervolgen.

06.02 Minister Sabine Laruelle: Ons land heeft nooit gezegd dat de verantwoordelijken voor misdaden tegen de menselijkheid of oorlogsmisdaden in Syrië uit de handen van het gerecht moeten blijven. Minister Reynders heeft integendeel gezegd en herhaald dat de daden van bepaalde Syrische gezagdragers barbaars zijn en voor het gerecht moeten worden gebracht.

Als men echter een politieke oplossing wil voor het Syrische conflict, dan mag men niet te snel met het Internationaal Strafhof dreigen. In het verleden leidde zo een houding immers al tot een radicalisering van regimes, waardoor elk compromis onmogelijk werd.

De Raad voor de Mensenrechten heeft een onderzoekscommissie ingesteld voor Syrië, die bewijzen

se penchait sur la situation des droits de l'homme en Syrie. Les incidents de Houla constituaient la circonstance pour cette 4^e session spéciale en Syrie.

Durant cette session, la Belgique, parallèlement à l'Union européenne, faisait une déclaration nationale dans laquelle il était précisé que "les violations flagrantes et massives des droits de l'homme par le régime syrien ne pouvaient pas rester impunies".

Dans la même déclaration, notre pays se prononçait pour un soutien au travail de Kofi Annan et de la commission d'enquête: "La Belgique partage l'avis de la commission d'enquête qui doit persévérer dans le travail de rassemblement systématique des preuves des crimes internationaux et des violations graves".

06.03 Georges Dallemagne (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. J'entends l'argument développé par le ministre des Affaires étrangères, argument développé de manière constante, mais je dois vous avouer que je n'y crois plus.

Je ne comprends pas ce que l'on attend encore, lorsqu'on dit que cela pourrait inciter le régime à radicaliser encore davantage la répression. Que peut-on faire de pire qu'aujourd'hui, pendant autant de mois, à l'égard de femmes, d'enfants à une échelle aussi large? Je pense franchement qu'aujourd'hui, comme d'ailleurs hier, il est temps que le Conseil de sécurité saisisse la Cour pénale internationale. D'ailleurs, de grands pays voisins de la Belgique le demandent.

J'insiste pour que le ministre des Affaires étrangères réfléchisse à cette position au-delà de la position sur la Cour pénale internationale, mais qui me semble un élément fondamental, puisque nous n'avons pas beaucoup d'autres éléments à notre portée.

Je demande aussi que l'on mette enfin en œuvre l'aide humanitaire décidée le 17 avril dernier et qui n'a toujours pas été suivie d'effet par la Belgique.

Enfin, je m'étonne que, pendant que nous palabrons et que nous ne faisons pas grand-chose, certaines de nos entreprises fassent des affaires juteuses dans la région avec des gouvernements salafistes, qui eux-mêmes fournissent des armes à des groupements qui sont contre la démocratie, contre les libertés et qui, eux, agissent sur le terrain. Je ne comprends vraiment pas l'attitude actuelle de la Belgique.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de permanentie van het OCAD (Orgaan voor de Coördinatie en de Analyse van de Dreiging)" (nr. P1142)**

07 **Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la permanence de l'OCAM (Organe de coordination pour l'analyse de la menace)" (n° P1142)**

07.01 **Koenraad Degroote** (N-VA): Mevrouw de minister, het OCAD,

van misdaden en andere rechtsschendingen moet verzamelen. Het was het bloedbad in Hula dat die raad ertoe bracht zich over de situatie in Syrië te buigen. Tijdens de vierde speciale zitting heeft België benadrukt dat de flagrante en massale mensenrechtenschendingen door het Syrische regime niet ongestraft mogen blijven. België deelt het standpunt van de onderzoekscommissie dat men moet doorgaan met het inzamelen van bewijzen van misdaden en ernstige rechtsschendingen.

06.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Ik ken dat argument van de minister van Buitenlandse Zaken, maar ik geloof er niet meer in. Ik begrijp niet dat iemand kan zeggen dat dit het regime ertoe zal aanzetten de bevolking nog meer te onderdrukken. Kan het dan nog erger? Het is hoog tijd dat het Internationaal Strafhof wordt ingeschakeld, zoals onze buurlanden vragen.

Tevens wens ik dat er eindelijk werk wordt gemaakt van de humanitaire hulp waartoe in april besloten is. Ondertussen doen sommige Belgische bedrijven in die regio gouden zaken met bewegingen die tegen democratie en vrijheid zijn. Ik begrijp de houding van België niet.

07.01 **Koenraad Degroote** (N-

het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, is heel belangrijk, zeker wanneer er zich, jammer genoeg, bepaalde incidenten voordoen, zoals terreurdaden en bomaanslagen, waarvan wij allen harde tegenstanders zijn.

Het zou des te jammer zijn, mocht bij dergelijke drama's de discussie zich vooral toespitsen op de vraag wie waarvoor verantwoordelijk is als een en ander misloopt bij bepaalde instellingen of met het beleid.

Er is bij het OCAD een vierentwintigjarige permanentie noodzakelijk, wil het al zijn wettelijke taken, zoals ingeschreven in de koninklijke besluiten van 2006 en 2007, kunnen waarmaken.

Wij moeten evenwel vaststellen dat zulks wegens het gebrek aan personeel niet mogelijk is. De directeur moet samen met enkele stafleden oplossingen zoeken en creatief zijn. Dat siert hen, maar die situatie is onhoudbaar. Het zou jammer zijn, mocht een en ander mislopen doordat daaraan geen aandacht wordt besteed.

Mevrouw de minister, erkent u de problematiek? Bent u ervan op de hoogte dat het OCAD onderbemand is? Onderschrijft u de doelstelling van een vierentwintigjarige permanentie? Wat zult u daarvoor, in het belang van de veiligheid, op heel korte termijn ondernemen?

07.02 Minister **Joëlle Milquet**: Hartelijk dank voor uw vraag, mijnheer Degroote. Er wordt van maandag tot vrijdag, behoudens op feestdagen, een fysieke permanentie verzekerd van 07 u 00 tot ten minste 17 u 00. Buiten die dagen en uren wordt er een systeem van telefonische doorverbinding ingesteld.

De kennisgeving van de geschreven boodschappen, mails, faxen en briefwisseling die tot het OCAD worden gericht en de uitwerking van antwoorden, verzoeken of evaluaties op geschreven drager vereisen evenwel een verplaatsing naar de kantoren van het OCAD en het aanwenden van de gepaste middelen, volgens de veiligheidsregels die moeten worden nageleefd. Tijdens het weekend is er iemand belast met die verschillende taken. De raadpleging van de werkbestanden of de gegevensbank van het OCAD kan ook alleen maar in de kantoren van het OCAD gebeuren.

U spreekt over een onderbemanning. Dat is een algemeen probleem. Ik krijg daarover veel vragen. Er zijn verschillende mogelijkheden. Ofwel werf ik medewerkers aan, maar dat kost geld. Daarvoor moet er trouwens een consensus zijn. Ofwel voorzie ik in een van buitenaf raadpleegbaar systeem. Nog een mogelijkheid bestaat erin dat we een nauwe samenwerking organiseren tussen het Crisiscentrum en het OCAD. Ik heb daarover al met de heer Vandoren gesproken.

07.03 **Koenraad Degroote** (N-VA): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik heb echter een aantal bedenkingen. U geeft te kennen dat er een soort permanentie is, maar die is er enkel tijdens de bureau-uren. De dreiging stopt echter niet op het einde van de bureau-uren. De dreiging is permanent aanwezig. Er is permanente

VA): L'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace (OCAM) devrait être joignable en permanence pour pouvoir remplir ses missions légales. Or ce n'est pas possible actuellement en raison d'un manque de personnel en son sein. Le directeur se voit ainsi contraint d'élaborer constamment des solutions créatives. Il serait regrettable qu'un malheur survienne en raison de l'absence de permanence à l'OCAM.

La ministre est-elle d'accord avec cette analyse et estime-t-elle comme moi qu'une permanence 24 h sur 24 est indispensable? Quelles mesures compte-t-elle prendre à brève échéance dans l'intérêt de la sécurité?

07.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Une permanence physique est garantie les jours ouvrables de 7 h 00 à 17 h 00. En dehors de cette plage horaire, un système de liaison téléphonique est enclenché. La plupart des missions de l'OCAM doivent être réalisées dans les bureaux de l'OCAM lui-même. Pendant le week-end, une personne réceptionne, traite et répond au courrier postal et électronique.

Le manque d'effectifs est un problème général. Soit il faut recruter du personnel supplémentaire, mais je dois d'abord obtenir un consensus au sein du gouvernement à ce sujet; soit nous pouvons développer un système qui peut être consulté de l'extérieur; ou encore nous organisons une collaboration étroite entre le Centre de crise et l'OCAM. J'ai déjà rencontré M. Vandoren de l'OCAM à ce sujet.

07.03 **Koenraad Degroote** (N-VA): Une permanence n'est assurée que pendant les heures de bureau, mais la menace ne cesse évidemment pas après la

aandacht voor nodig.

Als u meent dat met het huidige systeem hetzelfde resultaat kan worden geboekt als met de vierentwintigjarige permanentie die wordt gevraagd, geef mij daarvan dan de garantie. Mocht ik echter in uw schoenen staan, dan zou ik zo'n garantie niet aan de buitenwereld durven te geven.

U sprak over samenwerking met het Crisiscentrum van de regering, maar bij mijn weten zijn het Crisiscentrum van de regering en het OCAD twee totaal verschillende instellingen. Dat argument gaat dus niet op.

U doet enkele suggesties, die ik kan toejuichen. Ik hoop dat daarvan iets in huis komt en dat u de steun krijgt van al uw regeringspartners. Ik verneem echter dat daar het schoentje wringt. Het kan niet dat u 400 agenten inzet waar een brand uitbreekt, terwijl u zelfs niet ingaat op de vraag om met het oog op de veiligheid van onze hele maatschappij nog maar de waakvlam brandende te houden. Dat kan niet, mevrouw de minister. Doe er iets aan. Hou de lampen brandend!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les chiffres de la criminalité et la hausse des faits commis avec violence" (n° P1143)

08 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de criminaliteitscijfers en de stijging van het aantal feiten met geweld" (nr. P1143)

08.01 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, la police fédérale vient de sortir les statistiques 2011 en matière de criminalité et ce, commune par commune.

Les chiffres sont exploités de manière différente selon les quotidiens qui les relatent. Pour les uns, on enregistre une diminution de 3 % en Wallonie et une augmentation de 6 % en Flandre, avec une stagnation à Bruxelles. Pour les autres, ce taux de criminalité n'a jamais été aussi élevé en Wallonie et à Bruxelles par rapport à 2010. Dès lors, madame la ministre, pourriez-vous préciser ce qu'il en est exactement, par rapport à 2010, Région par Région?

En tout cas, les chiffres confirment une augmentation assez nette et inquiétante des vols avec violence. Quelle perception votre département a-t-il de ce phénomène? Quels moyens sont-ils mis en œuvre pour endiguer cette augmentation constante des faits de criminalité avec violence? Des études criminologiques à ce sujet existent-elles? Si oui, que démontrent-elles? Si elles n'existent pas, ne serait-il pas opportun de charger des criminologues ou d'autres spécialistes d'étudier ce phénomène et d'émettre des recommandations?

Enfin, ne faudrait-il pas lancer une concertation avec les autorités

fermeture des bureaux. Une vigilance permanente est donc nécessaire. Je ne pense pas que le système actuel permette à la ministre de garantir le même niveau de sécurité que par le biais d'une véritable permanence.

Le Centre de crise et l'OCAM sont des organismes totalement différents et une collaboration entre les deux ne me semble donc pas être une solution.

Je me félicite des suggestions formulées par la ministre. J'espère qu'elles seront mises en œuvre et que la ministre sera soutenue dans sa démarche par l'ensemble des partenaires du gouvernement. Il convient de faire preuve d'une vigilance permanente dans le souci de la sécurité de la population.

08.01 **Jacqueline Galant** (MR): De federale politie publiceerde onlangs statistieken voor 2011. In de kranten worden de criminaliteitscijfers op zeer uiteenlopende wijze geïnterpreteerd: sommigen gewagen van een daling of status-quo, volgens anderen zijn de cijfers hoger dan ooit tevoren. Uit de cijfers blijkt dat het aantal diefstallen met geweld behoorlijk scherp steeg.

Welke analyse maakt uw departement? Welke middelen worden er ingezet om criminaliteit met geweldpleging in te dammen? Zal u criminologen om aanbevelingen vragen? Zal er met de deelgebieden gepraat worden over preventiemaatregelen?

fédérées, que ce soit les Régions ou les Communautés pour étudier des mesures préventives à mettre en œuvre pour prévenir tous ces vols avec violence?

08.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Madame Galant, comme vous le savez, la police fédérale publie tous les trois mois, dans un souci de transparence mais aussi pour servir d'outil indicateur aux services de police locaux et à la police fédérale, les chiffres de l'évolution de la criminalité. Étant donné cette actualisation trimestrielle, ces données ne sont donc pas nécessairement très différentes.

Si on analyse ces chiffres depuis 2001, on relève, certes, une augmentation essentiellement des atteintes à l'intégrité physique, coups et blessures avec violence ou vols avec violence, notamment les effractions dans les maisons, etc.

Toutefois, on remarque que cette tendance à la hausse est stable depuis 2008. De 2008 à 2011, les chiffres sont globalement identiques. En ce qui concerne les coups et blessures, le chiffre tourne autour de 77 000 faits à partir de 2009. En ce qui concerne les meurtres et assassinats, on note une certaine évolution mais elle reste assez limitée. Enfin, en ce qui concerne les infractions contre l'intégrité physique depuis 2008, les plus visibles sont les vols avec violence, les infractions relatives aux habitations et celles commises sur la voie publique.

Dans le Plan national de sécurité, les infractions prioritaires sont justement les vols avec violence et les atteintes à l'intégrité physique pour lesquels la police fédérale et les polices locales et par arrondissement judiciaire préparent les actions de terrain à mener dans les six mois. Nous sommes également en train de finaliser la note-cadre sur la sécurité avec les différents niveaux de pouvoir, notamment en ce qui concerne la problématique de la prévention. Ces éléments sont clairement repris dans les neuf priorités de cette note-cadre, priorités que nous avons établies en fonction de l'évolution des infractions. Dans tous les plans zonaux de sécurité, qui devront suivre le Plan national de sécurité, ce seront également les phénomènes prioritaires dont il sera tenu compte.

08.03 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Cela dit, je pense que, dans ce cas, la communication a fait défaut. Vous n'êtes nullement mise en cause. Il s'agit plutôt du traitement par les médias de l'information publiée par la police fédérale. Tout à l'heure, j'ai entendu la réaction du bourgmestre de Liège qui faisait savoir que la mauvaise diffusion de l'information donnée avait suscité, chez la population, un sentiment d'insécurité encore plus grand. Il faudra donc veiller à la qualité de la communication quand il s'agit de publier ce genre de chiffres qui peuvent être interprétés et sortis de leur contexte. Je compte en tout cas sur vous pour remédier à ce problème et faire preuve de vigilance en matière de communication – et je sais que vous aimez la communication.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08.02 **Minister Joëlle Milquet**: De federale politie publiceert om de drie maanden criminaliteitscijfers. Over een periode van tien jaar stellen we een toename vast van feiten waarbij de fysieke integriteit wordt aangetast, met name slagen en verwondingen, en diefstallen met geweld.

De stijgende trend heeft zich sinds 2008 gestabiliseerd. De meest in het oog springende evolutie betreft het aantal diefstallen met geweld en het aantal inbreuken met betrekking tot woningen en overtredingen op de openbare weg.

Die inbreuken vormen een prioritair aandachtspunt in het veiligheidsplan en maken deel uit van de 9 prioriteiten in de kadernota integrale veiligheid waaraan wij momenteel de laatste hand leggen. Die prioriteiten komen ook terug in de zonale veiligheidsplannen, die geënt zijn op het nationaal veiligheidsplan.

08.03 **Jacqueline Galant** (MR): Opdat het onveiligheidsgevoel bij de bevolking niet nog zou worden aangewakkerd door de publicatie van de criminaliteitscijfers in de pers, maan ik u ertoe aan een waakzaam oog te houden op de manier waarop die cijfers worden gecommuniceerd.

09 **Question de M. Olivier Maingain au premier ministre sur "les réformes tant attendues en matière de**

justice" (n° P1145)

09 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de langverwachte justitiële hervormingen" (nr. P1145)

09.01 **Olivier Maingain** (FDF): Monsieur le président, madame la ministre, il est vrai qu'une nouvelle fois le monde de la justice, tous acteurs confondus, vous interpelle. Il l'a fait par une lettre ouverte publiée en début de semaine dans la presse francophone. Les barreaux, le personnel pénitentiaire et des maisons de justice, les avocats spécialisés dans la défense des droits des justiciables: bref, tout le monde judiciaire exprime sa vive crainte quant aux dérives de l'État de droit dans notre pays, dont on peut dire aujourd'hui qu'il est mis en péril. Votre réponse a consisté à dire: "On a entrepris la réforme de la police; on n'a pas encore entrepris celle de la justice".

Mais ce qui est en cause, madame la ministre, ce n'est pas tant que tardent des dossiers tels que l'informatisation du monde judiciaire, qui est un véritable monstre du Loch Ness, que le fait que le gouvernement – et, singulièrement, votre ministère – s'engage sur des voies périlleuses qui mettent en danger la viabilité et le fonctionnement même de la justice. Ce qui est dénoncé, c'est notamment le risque de la diminution de membres du personnel dans plusieurs services principaux ou auxiliaires sans lesquels le fonctionnement de la justice ne pourrait plus être assumé.

Donc, ce n'est pas tant l'héritage du passé qui pose problème – dont je ne nie pas la lourdeur, car il s'est finalement trouvé peu de ministres de la Justice pour prendre véritablement à bras-le-corps les défis qui attendent le monde judiciaire – que les décisions que vous avez prises ou que vous vous apprêtez peut-être encore à prendre et qui visent à diminuer les moyens judiciaires.

Chaque fois qu'un événement d'une certaine gravité se produit, tous les partenaires de la majorité gouvernementale y vont de leur plan, de leurs intentions, de leur annonce. On dit notamment: "Il y aura une exception pour les départements d'autorité en matière de restriction budgétaire". Et en réalité, rien ne se fait conformément aux engagements pris!

Aussi, voilà ma question essentielle, madame la ministre, prenez-vous aujourd'hui l'engagement clair de ne diminuer dans aucun secteur lié à la Justice, le nombre des membres du personnel, ni dans les maisons de justice, ni dans le monde pénitentiaire, ni dans les greffes, ni parmi les magistrats? Y aura-t-il une seule décision qui conduira à la diminution des effectifs? Ne pas diminuer les effectifs, c'est la première étape pour donner une crédibilité à votre politique en matière de justice.

09.02 **Annemie Turtelboom**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je peux vous confirmer que "oui, il y a du mouvement au sein de la Justice". L'accord de gouvernement est ambitieux pour la simple raison que la réforme de la Justice est nécessaire, urgente et même inévitable. Je constate, chaque jour, une volonté de changement croissante.

En arrivant à ce département, je me suis fixé trois priorités pour les six premiers mois: la réforme de l'Ordre judiciaire, l'organisation de l'informatique, la réorganisation de tout ce qui concerne l'exécution de

09.01 **Olivier Maingain** (FDF): De gerechtelijke wereld, in al haar geledingen, heeft zich tot u gericht en haar grote bezorgdheid over de uitwassen van de rechtsstaat in ons land geventileerd. U heeft geantwoord dat de politiehervorming rond is, maar de hervorming van justitie niet.

Uw departement begeeft zich op gevaarlijk terrein en brengt het instituut als zodanig in gevaar, meer bepaald door de afslanking van verscheidene diensten, wat hachelijk is omdat het gerechtelijke werk niet kan worden verricht zonder die diensten. Het is niet zozeer de zware erfenis uit het verleden die problematisch is, als wel uw beslissingen om de middelen voor justitie te verminderen.

Bij elk ernstig incident buitelen de regeringspartners over elkaar heen om aan te kondigen dat er een uitzondering zal worden gemaakt en dat er extra budgetten zullen worden uitgetrokken voor de gezagsdepartementen, maar in werkelijkheid komt daar niets van in huis.

Beloof u vandaag dat er in geen enkele sector van Justitie het mes gezet zal worden? Zal er één beslissing genomen worden om te snoeien in het personeelsbestand? Op die manier zou u uw beleid geloofwaardig maken.

09.02 **Minister Annemie Turtelboom**: De hervorming van Justitie is dringend nodig en onvermijdelijk. Mijn drie prioriteiten voor de eerste zes maanden op het departement zijn de hervorming van de rechterlijke orde, de organisatie van de ICT en de reorganisatie van de uitvoering van de strafrechtspleging.

la procédure pénale.

En ce qui concerne la réforme de l'Ordre judiciaire, nous avons fait accepter une réforme radicale des arrondissements judiciaires au kern, à la mi-avril, une réforme dont on parlait depuis plusieurs années: le nombre d'arrondissements sera réduit de moitié pour pouvoir créer la base d'une meilleure gestion. Les textes législatifs sont en cours d'élaboration, ils seront déposés à la rentrée.

En ce qui concerne l'organisation de l'informatique à la Justice, ce problème existe depuis longtemps déjà. Les analyses effectuées ont débouché sur la nécessité d'un programme pragmatique. Ce plan existe depuis avril.

En ce qui concerne la procédure pénale, c'est bien un secteur dans mon département où l'héritage du passé est colossal, mais c'est celui de tous les partis politiques.

Néanmoins, je reste optimiste: enfin, nous avons compris que toute politique de pénalisation envers la soi-disant petite criminalité de chaque jour ne peut être menée sans disposer d'une capacité carcérale suffisante et sans une politique soutenue d'accompagnement des prisonniers vers une nouvelle vie. J'espère obtenir de nouveaux moyens financiers dans les semaines à venir.

Entre-temps, cela ne m'a pas empêchée de rechercher chaque jour, et ce depuis ma première journée à la Justice, tous les méthodes et moyens pouvant alléger la pénurie dans les prisons, y compris celle de Forest où la situation n'est pas digne d'un pays civilisé; je suis la première à le dire.

Je noue un nouveau type de dialogue avec les syndicats et j'ai adopté la même attitude avec les avocats.

Si vous me demandez si j'ai besoin de plus de moyens, je dis très clairement: oui!

09.03 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, je remercie la ministre de nous avoir rappelé ce qu'elle nous rappelle régulièrement, c'est-à-dire ce qu'elle a entamé comme réformes. Mais elle ne répond pas à la question essentielle.

Elle nous dit qu'elle veut plus de moyens; ce n'est pas la première fois que nous l'entendons. Nous le vérifierons lors du conclave budgétaire. Cela étant, jusqu'à présent, le gouvernement n'a pas montré de volonté d'octroyer des moyens supplémentaires, alors que cela aurait déjà pu être fait dans le budget initial de cette année, sans devoir attendre les modifications budgétaires.

Mais surtout, la ministre ne répond pas à ce qu'attendent tous les partenaires du monde de la justice: gardera-t-on à tout le moins les effectifs actuellement présents dans les maisons de justice, dans le milieu pénitentiaire, dans les greffes et tribunaux? Voilà la seule vraie question qui correspond à l'attente des milieux concernés.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Wat de rechterlijke orde betreft, hebben wij de gerechtelijke arrondissementen hervormd en het aantal teruggebracht tot de helft, met het oog op een beter bestuur ervan. De desbetreffende wetsontwerpen zullen in het begin van het parlementaire jaar worden ingediend.

Voor de informatisering is er nood aan een pragmatisch programma. Dat plan bestaat al sinds april.

Wat de strafrechtspleging betreft, slepen we een enorm zware erfenis uit het verleden mee waar alle partijen de verantwoordelijkheid voor dragen.

Ten aanzien van de zogenaamde kleine criminaliteit kunnen we slechts een strafbeleid voeren indien we over voldoende gevangenen beschikken en we de gevangenen correct kunnen laten begeleiden. Ik tracht met alle mogelijke middelen iets te doen aan het cellentekort in de gevangenen en ik plan een nieuwe overlegronde met de vakbonden en advocaten.

Voor al die maatregelen zal ik eerlang bijkomende middelen vragen!

09.03 Olivier Maingain (FDF): U wijst ons er nogmaals op dat u hervormingen in de steigers gezet heeft, maar op de fundamentele vraag blijft u ons het antwoord schuldig. U wil meer middelen. Tijdens het begrotingsconclaaf zullen we daarop toezien, maar tot op heden heeft de regering geen extra middelen uitgetrokken, hoewel dat mogelijk was. En u geeft bovenal geen antwoord op de vraag met betrekking tot het behoud van het huidige personeelsbestand, wat de enige verzuchting van de betrokken actoren is.

Projets et propositions Ontwerpen en voorstellen

10 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 2006 sur les bois tropicaux, fait à Genève le 27 janvier 2006 (2247/1-2)**

10 **Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 2006 inzake tropisch hout, gedaan te Genève op 27 januari 2006 (2247/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale *Algemene bespreking*

Le **président**: La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Georges Dallemagne, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De heer Dallemagne, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

10.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, il s'agit ici de la ratification d'un traité qui date de 2006. Il était important que nous le ratifiions enfin aujourd'hui. Son objet principal est l'expansion du commerce des bois tropicaux. C'est un traité d'abord et avant tout commercial qui prolonge des traités antérieurs purement commerciaux.

Le texte à l'examen atténue l'objectif commercial par des considérations liées au développement durable et, en particulier, à la gestion durable des forêts tropicales. Les objectifs poursuivis sont assez positifs. Je pense notamment au renforcement de la capacité des pays producteurs en vue d'assurer la gestion durable des forêts tropicales, même si, à ma connaissance, beaucoup de moyens n'ont pas encore été rassemblés pour ce faire. La Belgique n'a d'ailleurs pas encore apporté sa participation à ce fonds destiné – je le rappelle – à contribuer à la réalisation effective des objectifs de gestion durable.

Cela dit, nous avons des inquiétudes quant à la cohérence entre les belles paroles qui figurent dans ce traité et la situation en termes d'écosystèmes des grandes forêts mondiales. Je voudrais reprendre ici une publication d'un rapport de la FAO de fin 2011 qui donne les chiffres relatifs aux ressources forestières mondiales entre 2000 et 2010. À cette occasion, la FAO relevait une certaine stagnation du taux de déforestation durant la décennie qui venait de s'écouler avec une déforestation à un rythme de treize millions d'hectares par an, soit l'équivalent d'un terrain de football toutes les deux secondes. Ce taux est identique à celui paru dans le dernier rapport quinquennal couvrant la période 2000-2005. Selon la FAO, il n'y a donc pas de quoi crier victoire.

Je regrette aussi que ce rapport ne fasse pas la différence entre forêts naturelles et forêts replantées. Il ne dit pas non plus à quel point la destruction des forêts naturelles n'est pas compensée par la

10.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): Het is belangrijk dat deze overeenkomst van 2006 met betrekking tot de expansie van de handel in tropisch hout – een overeenkomst met een vooral commerciële insteek – wordt geratificeerd. De overeenkomst voorziet in een verduurzaming van het beheer van de tropische bossen, via een beter bosmanagement in de producerende landen, en in de oprichting van een fonds met dat doel; dat fonds heeft momenteel weinig succes, en België heeft nog geen bijdrage gestort.

We zijn bezorgd en vragen ons af of deze goede bedoelingen wel zullen volstaan, als we zien hoe het met de ecosystemen van de grote bossen wereldwijd gesteld is. In een rapport van 2011 meldt de FAO dat het tempo van de ontbossing sinds het jaar 2000 gelijk is gebleven: jaarlijks verdwijnt er zo 13 miljoen hectare bos. Er is dus geen reden tot feest, we zijn er nog niet.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen natuurlijke en aangeplante bossen en er wordt dus geen rekening gehouden met

plantation d'arbres. Vous comprendrez en effet qu'une forêt naturelle comporte davantage de biodiversité et stocke beaucoup plus de CO₂ que les forêts replantées. Les forêts millénaires d'Amazonie, du bassin du Congo ou d'Indonésie rendent des services environnementaux, sociaux et économiques infiniment plus importants que les forêts replantées. Elles possèdent une capacité de stockage du carbone nettement supérieure aux plantations et concentrent plus de la moitié de la biodiversité terrestre mondiale. Il y a effectivement de quoi s'inquiéter sur cette non-compensation. Exploiter et replanter ensuite n'est pas du tout la même chose qu'exploiter en maintenant une base de la biodiversité forestière.

En outre, il y a le problème des exploitations illégales de bois et des importations de bois issu d'exploitations illégales encore très largement pratiquées. Les forêts exploitées illégalement causent une perte de revenus de dix milliards de dollars par an. Pour cette raison, la Commission européenne a mis au point le processus FLEGT, coordonné par la Banque mondiale, visant à renforcer la gouvernance de la gestion forestière. C'est très positif. Cependant, je m'inquiète de ne voir aucune mention du rapport entre ce processus assez intéressant lancé par l'Union européenne et le traité que nous allons signer aujourd'hui.

Voilà, la différence entre les mots des traités et la réalité du terrain!

J'évoquerai enfin la République démocratique du Congo. Le moratoire sur l'exploitation forestière a été signé en 2002. Il a été confirmé par un décret présidentiel en 2005 mais n'a jamais été correctement appliqué. Aujourd'hui, Greenpeace dénonce l'octroi de permis de coupe artisanale. En réalité, ce n'est en rien de l'artisanat. Il ne s'agit pas de petits exploitants de base mais, au contraire, de sociétés multinationales ayant une base en Europe, même en Belgique parfois.

Oui, évidemment, nous sommes pour ce traité mais plutôt que des mots, agissons!

Nous demandons que la Belgique s'engage activement et fasse en sorte que ces grandes réunions internationales aboutissent à de réels changements sur le terrain.

Stop à la destruction de la biodiversité, à l'appauvrissement des communautés locales, à la fausse exploitation artisanale, à l'exportation illégale! Oui à une exploitation prudente, à une transformation et à une valorisation locale des produits forestiers, au respect des communautés indigènes et de toutes les autres fonctions de la forêt! Il faut penser aux générations futures!

Le **président**: Entre-temps, M. Dallemagne nous a rejoints pour une intervention.

10.02 **Georges Dallemagne** (cdH): Monsieur le président, je vous remercie de m'accorder la parole.

Je voudrais me joindre à ceux qui auraient dit que ce texte est une avancée.

Cela étant dit, comme des collègues l'ont sans doute rappelé, malgré

het feit dat aangeplante bossen de vernietiging van natuurlijke bossen niet kunnen compenseren. Die worden immers gekenmerkt door een grotere biodiversiteit en bovendien ligt de CO₂-opslag van natuurlijke bossen beduidend hoger dan die van aangeplante bossen. Wanneer men bossen eerst exploiteert en nadien weer aanplant, komt men niet tot hetzelfde resultaat als wanneer met bossen exploiteert met behoud van de aanwezige biodiversiteit. Dat is een zorgwekkende vaststelling.

Door illegale bosexploitatie wordt jaarlijks 10 miljard dollar aan inkomsten gederfd. De Europese Commissie heeft daarom het FLEGT-proces uitgewerkt om goed bosbeheer in de hand te werken. In deze overeenkomst wordt daarover echter met geen woord gerept.

Het moratorium op bosexploitatie in de DRC dat in 2002 werd ingesteld, werd nooit correct toegepast. Greenpeace klaagt aan dat er kapvergunningen werden uitgereikt aan multinationals.

Wij zijn voorstander van die overeenkomst en vragen daarom dat België zich zou inzetten om de vernietiging van de biodiversiteit, de verarming van de lokale gemeenschappen, de industriële exploitatie onder het mom van artisanale exploitatie en de illegale export een halt toe te roepen, en een omzichtige exploitatie, alsmede een lokale opwaardering van de bosproducten aan te moedigen met respect voor het tropisch regenwoud.

10.02 **Georges Dallemagne** (cdH): Deze instemming volgt op een overeenkomst die al van een twintigtal jaar geleden dateert. Sindsdien is de ontbossing op grote schaal doorgegaan.

les accords internationaux – cet assentiment fait suite à un accord qui date déjà d'il y a une vingtaine d'années –, la déforestation dans le monde s'est poursuivie à une très large échelle et constitue aujourd'hui un problème majeur.

Malheureusement, malgré le fait qu'ils constituent une avancée, les textes qui sont soumis à notre approbation restent extrêmement flous, notamment sur la question de la traçabilité. Cet accord prend comme point de vue central la question du commerce du bois, mais pas nécessairement suffisamment les autres aspects relatifs à la préservation des bois tropicaux et des essences rares.

Nous attendons donc d'autres textes, notamment le mécanisme FLEGT à partir de janvier 2013, qui sera certainement encore insuffisant puisqu'il est basé sur le principe de diligence raisonnable, ce qui signifie que ce sont les entreprises elles-mêmes qui vont démontrer que le bois qu'elles commercialisent est un bois de forêts où le développement durable est de mise.

Selon moi, au-delà de ces nouvelles réglementations, il est important de se doter d'une véritable capacité de traçabilité du bois tropical. Il est important que nous puissions à l'avenir avoir un système d'étiquetage qui nous permette de connaître l'essence, l'origine géographique et de savoir si ce bois est exploité de façon durable.

Ce sont des éléments sur lesquels nous aurons sans doute l'occasion de revenir. En tout cas, personnellement, je prendrai des initiatives dans ce domaine car il me semble primordial de mieux encore préserver les forêts primaires.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2247/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2247/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Wetsontwerp houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008 (2248/1-2)**

11 **Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 (2248/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

M. Roel Deseyn, rapporteur, est excusé. Il renvoie à son rapport écrit. De heer Deseyn, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2248/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2248/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (2250/1-2)**

12 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (2250/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Roel Deseyn, rapporteur, renvoie à son rapport écrit. De heer Deseyn, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk

verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2250/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2250/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement**
(2218/1-5)

13 **Wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles**
(2218/1-5)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Guy Coëme, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De heer Coëme, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

13.01 **Veerle Wouters** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, het wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles heeft voornamelijk tot doel het grensoverschrijdend verkeer binnen de Europese Unie gemakkelijker te maken voor beleggingsfondsen.

Het wetsontwerp is dan ook een omzetting van Europese richtlijnen, beter gekend als de UCITS-richtlijnen.

Hiermee beoogt men een verdere eenmaking van de Europese kapitaalmarkt, zodat de kosten van het beheer van beleggingsfondsen, beveks en bevaks kunnen verminderen.

Het wetsontwerp is dus vooral gericht op het toezicht en het beheer van die Europese fondsenindustrie.

13.01 **Veerle Wouters** (N-VA): Ce projet de loi vise principalement à faciliter la libre circulation des fonds de placement au sein de l'Union européenne. Il s'agit de la transposition d'une des directives OPCVM ayant pour but de renforcer l'unité du marché communautaire des capitaux en vue d'abaisser les coûts de gestion des fonds de placement, des sicav et des sicaf. Ce projet de loi vise ainsi principalement à contrôler et à gérer le secteur européen des fonds de placement

Het gaat hier inderdaad om een hele Europese industrie van om en bij de 35 000 fondsen, die vooral door Luxemburg wordt gedomineerd. Alleen al in het eerste kwartaal van 2012 zijn daar niet minder dan 8 439 fondsen gehuisvest.

Door de invoering van UCITS IV zijn er in 2011 al meer dan duizend fondsen gefuseerd, wat aantoont dat deze richtlijn vooral op deze fondsenindustrie is gericht.

De laattijdige omzetting van de richtlijn benadeelt dan ook de Belgische fondsen.

Een eerste punt waarop ik even wil ingaan, is de bescherming van de belegger. Omdat de consument al lang niet meer de bomen door het fondsenbos ziet, heeft de UCITS IV-richtlijn ook als doel om de consumenten beter te informeren.

De vereenvoudigde prospectus wordt vervangen door een gestandaardiseerd document met essentiële beleggersinformatie. De bescherming van de belegger zal echter slechts effectief zijn wanneer hij dit document met deze essentiële beleggersinformatie ook daadwerkelijk op voorhand ontvangt.

Iedereen weet dat financiële instellingen de prospectussen in de praktijk vaak niet op voorhand overhandigen en dat ze de cliënt vaak laten ondertekenen dat hij geacht wordt die wel te hebben ontvangen. Zo zijn deze instellingen dan juridisch ingedekt.

Als de belegger het document met essentiële beleggersinformatie al ontvangt, is het natuurlijk ook heel belangrijk dat die informatie begrijpbaar is en minstens is opgesteld in een taal die hij verstaat.

Tijdens de bespreking in de commissie hebben wij er ook op gewezen dat de minimumomzetting van de richtlijn op dit gebied niet volstaat.

Volgens artikel 150 van dit wetsontwerp dient een instelling voor collectieve beleggingen het document te verspreiden in ten minste een van de landstalen dan wel in een taal die door de FSMA is goedgekeurd.

Daardoor is het perfect mogelijk dat het document met essentiële beleggersinformatie in heel België in slechts één taal wordt aangeboden. Ter bescherming van die belegger wenst de N-VA dan ook dat die informatie in de taal of de talen van het taalgebied wordt aangeboden. In Vlaanderen zal de belegger dus in het Nederlands geïnformeerd worden, in Wallonië in het Frans, in de Oostkantons in het Duits en in Brussel in het Nederlands en het Frans. Omdat het hier toch om zeer essentiële beleggersinformatie gaat, is het volgens ons ook essentieel dat artikel 150 wordt gewijzigd overeenkomstig ons amendement dat hier in de plenaire vergadering werd ingediend.

Een tweede punt waarbij ik wil stilstaan, is de interpretatie die werd gegeven door de minister – jammer genoeg afwezig – aan de criteria waaraan particulieren moeten voldoen opdat de Koning hen als professionele of institutionele belegger kan erkennen. Tot op heden heeft de Koning nog altijd geen gebruikgemaakt van deze bevoegdheid. Op onze vraag waarom de Koning hiervan sinds 2004

qui comprend pas moins de 35 000 fonds essentiellement établis au Luxembourg. L'instauration de l'OPCVM 4 a déjà permis à plus de 1 000 fonds de fusionner en 2011. La transposition tardive de la directive a dès lors également défavorisé les fonds belges.

La directive OPCVM 4 a pour but d'améliorer l'information des consommateurs. Le prospectus simplifié est remplacé par un document normalisé contenant les informations essentielles pour les investisseurs. La protection des investisseurs ne sera cependant effective que lorsque ce document lui sera réellement remis à l'avance. Actuellement, les établissements financiers se protègent généralement sur le plan juridique en invitant l'investisseur à signer un document dans lequel il affirme avoir reçu ces informations. Les renseignements fournis doivent par ailleurs être compréhensibles pour l'investisseur et doivent dès lors être rédigés dans une langue qu'il comprend. En commission, nous avons également souligné que la transposition minimale de la directive n'était pas suffisante sur ce plan. Selon l'article 150 de ce projet de loi, tout organisme de placement collectif doit diffuser le document au moins dans une des langues nationales ou dans une langue approuvée par la FSMA.

Dès lors, il est tout à fait possible que le document ne soit diffusé que dans une seule langue dans l'ensemble de la Belgique. Dans le souci de protéger l'investisseur, la N-VA souhaite que ces informations soient diffusées dans la ou les langue(s) de la région linguistique concernée. En Flandre, l'investisseur serait donc informé en néerlandais, en Wallonie en français, dans les cantons de l'Est en allemand et dans la Région de Bruxelles-Capitale en néerlandais et en français. Étant donné qu'il s'agit en

geen gebruik heeft gemaakt, antwoordt de minister dat institutionele of professionele beleggers geacht worden afdoende kennis te hebben van de financiële markten. Daarin moeten we de minister gelijk geven. Professionele beleggers worden in dit wettelijk kader minder goed beschermd. Anderzijds hebben zij wel toegang tot beleggingsproducten die enkel toegankelijk zijn voor institutionele of professionele beleggers en waarvan de natuurlijke personen worden uitgesloten.

Volgens de minister zijn er ook heel weinig beleggers geïnteresseerd om als professionele belegger te worden erkend. In het raam daarvan wijst de minister op de zware fiscale gevolgen. In dat argument kunnen wij de minister niet volgen. Om als professionele belegger te worden erkend, dient de particuliere belegger aan twee van drie criteria te voldoen, met name tien omvangrijke transacties per kwartaal verrichten, over een effectenportefeuille van meer dan 500 000 euro beschikken of ten minste een jaar werkzaam zijn of geweest zijn in de financiële sector. In de personenbelasting worden als diverse inkomsten aangemerkt de inkomsten uit de portefeuillewaarde die niet als normaal beheer van het privévermogen worden aangemerkt. De minister lijkt aan deze vage bewoordingen een concrete invulling te willen geven.

De N-VA kan hiermee niet akkoord gaan, want ook het beheer van een effectenportefeuille van meer dan 500 000 euro, met tien transacties per kwartaal, en dan liefst nog met kennis van zaken, vormt volgens ons geen speculatie, maar valt gewoon binnen het normale beheer van het privévermogen.

In een derde aandachtspunt bundel ik de opmerkingen die wij in de commissie geformuleerd hebben met betrekking tot de afwijkingen waarin dit wetsontwerp voorziet ten opzichte van het vennootschapsrecht. Volgens ons wordt ten onrechte afgeweken van de bepalingen met betrekking tot het in stand houden van het kapitaal van beleggingsvennootschappen, want de regering rekent in dezen op de FSMA, de toezichthouder op die beleggingsvennootschappen, om tijdig herstelmaatregelen op te leggen. De financiële crisis heeft echter aangetoond dat de controlehoudende overheden, zoals de FSMA, de ondergang van de twee Belgische grootbanken niet tijdig hebben zien aankomen. Wij denken dat het beter is om op dit punt niet af te wijken van het vennootschapsrecht en in eerste instantie de verantwoordelijkheid bij de raad van bestuur van de beleggingsvennootschap te leggen.

Daarnaast voorziet dit wetsontwerp, in tegenstelling tot het Wetboek van vennootschappen, niet in uitgewerkte regels die gelden in geval van een belangenconflict. Ook op dat punt schiet dit wetsontwerp te kort.

Collega's, ten slotte, dit wetsontwerp voorziet in talrijke machtigingen aan de Koning om nadere regels uit te werken op het vlak van beheer, structuur en belangenconflicten. De Koning krijgt ook de machtiging om verplichtingen en verbodsbepalingen op te leggen in hoofde van ICB's. Net als de Raad van State zijn ook wij van mening dat deze machtigingen veel te ruim zijn en de wetgever minstens een kader zou moeten scheppen waarbinnen de Koning kan optreden. Dat is in dezen niet het geval.

l'occurrence d'informations essentielles pour l'investisseur, il s'indique de modifier l'article 150, comme nous le proposons dans notre amendement.

Un deuxième point concerne les critères à satisfaire par les particuliers pour que le Roi les reconnaisse en tant qu'investisseur professionnel ou institutionnel. Jusqu'à présent, le Roi n'a toujours pas usé de cette compétence parce que, selon le ministre, les investisseurs institutionnels ou professionnels sont censés disposer d'une connaissance suffisante des marchés professionnels. Dans ce cadre légal, ils sont moins bien protégés mais ils ont par contre accès à des produits de placement qui leur sont exclusivement destinés et dont les personnes physiques sont exclues. D'après le ministre, très peu d'investisseurs verraient un intérêt à être reconnus comme investisseur professionnel en raison des lourdes conséquences fiscales, mais nous ne pouvons souscrire à cet argument.

Pour être reconnu comme investisseur professionnel, l'investisseur particulier doit satisfaire à deux des trois critères suivants: effectuer trimestriellement dix transactions significatives, disposer d'un portefeuille-titres de plus de 500 000 euros et travailler ou avoir travaillé dans le secteur financier pendant au moins un an. À l'impôt des personnes physiques, sont considérés comme 'revenus divers' les revenus issus de la valeur du portefeuille qui ne sont pas considérés comme relevant de la gestion normale du patrimoine privé. Le ministre semble vouloir conférer une interprétation concrète à cette vague formulation. La N-VA ne peut souscrire à sa vision des choses car la gestion d'un portefeuille-titres de plus de 500 000 euros, y compris la

Onze fractie zal zich dus onthouden bij de stemming over dit wetsontwerp. Ten eerste, vanwege de minimumomzetting van de richtlijn op het vlak van de taal waarin de essentiële beleggersinformatie moet worden verstrekt en omdat deze de belegger onvoldoende beschermt. Ten tweede, omdat het wetsontwerp ten onrechte afwijkt van het vennootschapsrecht. Ten derde, omdat de wetgever de Koning op verschillende punten een veel te ruime machtiging verleent.

réalisation de dix transactions chaque trimestre, ne constituent pas à nos yeux de la spéculation, mais s'inscrivent dans le cadre d'une gestion normale du patrimoine privé.

Il est dérogé à tort aux dispositions relatives au maintien du capital des sociétés d'investissement car le gouvernement compte sur la FSMA pour imposer à temps des mesures de redressement.

La crise financière a démontré que les autorités de contrôle n'ont pas détecté à temps les problèmes qui ont conduit à la chute des deux grandes banques belges. Nous estimons dès lors qu'il est préférable de ne pas déroger au droit des sociétés et de responsabiliser le conseil d'administration de la société d'investissement. En outre, contrairement à ce qui est le cas pour le Code des sociétés, ce projet de loi ne prévoit pas de règles précises en cas de conflit d'intérêts.

Le projet de loi accorde de nombreuses habilitations au Roi pour ce qui est de l'élaboration de règles plus précises en matière de gestion, de structure et de conflits d'intérêt. Le Roi est également habilité à imposer des obligations ou des interdictions aux OPC. Nous considérons tout comme le Conseil d'État que ces habilitations sont beaucoup trop larges et que le législateur devrait à tout le moins délimiter un cadre dans lequel le Roi pourrait intervenir.

Pour toutes ces raisons, la N-VA s'abstiendra lors du vote.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2218/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2218/5)**

Le projet de loi compte 307 articles.
Het wetsontwerp telt 307 artikelen.

* * * * *

Amendement redéposé:
Heringediend amendement:

Art. 150

- 11 - *Veerle Wouters cs (2218/2)*

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:
Conclusion de la discussion des articles:
Réservé: le vote sur l'amendement et l'article 150.
Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 150.
Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 - 149, 151 - 307.
Adoptés article par article: les articles 1 - 149, 151 - 307.
* * * * *

Scrutin sur les naturalisations

Geheime stemming over de naturalisaties

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(2266/1-2)**
Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(2266/1-2)**

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.
De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.
Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort M. Dirk Van der Maelen et M. Wouter De Vriendt, secrétaires, en qualité de scrutateur.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Dirk Van der Maelen en de heer Wouter De Vriendt, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

13.02 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, over de naturalisatieronde hebben wij altijd een heel verhaal te vertellen. Ik zal het beknopt houden, wat niet wil zeggen dat ik het kort zal houden.

13.02 Hagen Goyvaerts (VB): La majorité a la mauvaise habitude de presser le Parlement d'examiner les listes de

De vakantie staat voor de deur en dan hebben de naturalisations avant les vacances.

meerderheidspartijen de slechte gewoonte een naturalisatieboek door het Parlement te jagen, met een nieuwe reeks snelle naturalisaties van nieuwe Belgen. De meeste collega's zullen dat boek zo dadelijk blindelings in de urne steken. Vlaams Belang zal dat niet doen. Wij hebben dat nog nooit gedaan en wij zijn ook nu niet van plan dat te doen. Ook in de toekomst zullen wij dat niet doen. Wij willen immers niet meedoen aan de machinerie die nieuwe Belgen creëert en met identiteitskaarten gooit alsof zij vodjes papier zijn. Wij zijn immers van oordeel dat de parlementaire procedure die de gunst van de naturalisatie verleent al sinds de aanvang haar doel voorbijschiet. Het gaat al lang niet meer om de gunst staatsburger te worden. Sinds de invoering van de snel-Belgwet is het een automatisme geworden om van zo veel mogelijk vreemdelingen zonder veel poespas staatsburgers te maken.

Precies dat automatisme maakt de snel-Belgwet zo desastreus. Precies dat blijft zorgen voor een aanhoudende aantrekkingskracht ten aanzien van vreemdelingen naar dit land, omdat zij nagenoeg zonder voorwaarden van integratie, inburgering en arbeidsbereidheid in dit land staatsburgers kunnen worden en vanaf dan onze sociale kassen kunnen plunderen.

De voorliggende voorstellen tot naturalisatie bevatten 1 346 dossiers, waarvan het overgrote deel via de snel-Belgwet. De lijst begint met Abdillahi Hassan, geboren in Djibouti, en eindigt met Zujko, geboren in Polen. Het is naar ons inzicht het zoveelste verkeerde politiek signaal dat van het naturalisatieboek uitgaat.

Zoals Vlaams Belang de afgelopen jaren al zovele keren heeft moeten zeggen en zal blijven zeggen, staan er ook in onderhavig naturalisatieboek opnieuw aanvragers die het staatsburgerschap verwerven, doordat zij als illegalen hun verblijfstoestand via allerlei drogredenen hebben geregulariseerd en zich daarna tot de naturalisatieprocedure hebben gewend. Het is dan een kwestie van wachten tot de identiteitskaart op het gemeentehuis kan worden opgehaald.

In het naturalisatieboek worden opnieuw personen genaturaliseerd die niet voldoen aan de basisvoorwaarde, zijnde drie jaar legaal op het grondgebied verblijven voorafgaand aan de aanvraag tot naturalisatie.

Laten wij even kijken naar de landen van herkomst van al die nieuwe Belgen. In het voorliggend naturalisatieboek wordt het staatsburgerschap toegekend aan personen uit 111 verschillende landen van herkomst.

Als ik een top vijf opmaak, dan staat Marokko, zoals steeds, op de eerste plaats met ongeveer 14 % van alle naturalisaties. Op de tweede plaats staat Congo met 9 % van de naturalisaties. Op de derde plaats staat Rusland met 6,6 %. Roemenië is vierde met 4,5 %, om te eindigen met Guinee op de vijfde plaats, met zowat 3,5 % van de naturalisaties. Ik wil er de collega's op wijzen dat Roemenië en Guinee voor de eerste keer in de top vijf van de naturalisaties voorkomen.

Over Guinee gesproken, ik weet niet of iemand van u het naturalisatieboek eens heeft doorgenomen. Zij die dat wel hebben gedaan, hebben kunnen vaststellen dat de familienaam Diallo er

La plupart des collègues déposeront ces dossiers dans l'urne les yeux fermés. Jamais nous ne l'avons fait et jamais nous ne le ferons.

Nous refusons de participer à cette machine qui produit de nouveaux Belges en distribuant des cartes d'identité comme s'il s'agissait de chiffons de papier. Cela fait bien longtemps déjà qu'il ne s'agit plus d'une faveur: depuis l'instauration de la loi de naturalisation rapide, un maximum d'étrangers sont faits automatiquement citoyens belges sans trop de difficultés.

C'est précisément cet automatisme qui fait de la loi de naturalisation rapide un tel désastre, en créant un effet d'aspiration pour les étrangers qui peuvent commencer à piller nos caisses sociales sans conditions d'intégration, d'intégration civique ou de volonté de travailler.

La majeure partie des 1 346 dossiers proposés à la naturalisation l'ont été par le biais de la loi de naturalisation rapide.

Aujourd'hui aussi, on y trouve des dossiers d'illégaux qui sont parvenus à prolonger leur séjour par toutes sortes de motifs fallacieux. Il leur suffit d'attendre suffisamment longtemps pour pouvoir retirer leur carte d'identité.

Aujourd'hui aussi, on y trouve des personnes qui n'ont pas séjourné légalement trois ans sur le territoire avant de demander leur naturalisation.

Au top cinq figurent successivement le Maroc, le Congo, la Russie, la Roumanie et la Guinée. Ces deux derniers pays figurent pour la première fois au top cinq. Il est étrange que le nom de famille Diallo figure dix-huit fois dans le feuilleton de naturalisations. Tous les Diallo sont originaires de la même région

zomaar eventjes achttien keer in voorkomt. Allemaal zijn zij afkomstig uit Guinee en allemaal zijn zij geboren in Conakry of in de onmiddellijke omgeving ervan. Wij weten uit ervaring dat veel Turken afkomstig zijn uit Emirdag. Achttien keer dezelfde familienaam, zijnde Diallo, uit een zelfde land en dat in één naturalisatieboek is op zich wel een merkwaardig gegeven.

Moet ik daar vragen bij stellen? Ik weet het niet. Ik heb wel twijfels. Is het toevallig? Ik weet het ook niet, maar ik heb twijfels. Wat ik wel weet, is dat de helft van de aanvragers het statuut van vluchteling heeft gekregen en dat hun dossiers werden behandeld door allerhande vzw's, zoals de vzw Objectief in Brussel. Deze organisatie is ontstaan na de verkiezingen van 24 november 1991, door de 'multicultfanaten' ook wel "Zwarte Zondag" genoemd. Er zijn daarnaast ook nog de vzw APD uit Luik, de vzw Centre d'Action Sociale Globale uit Brussel enzovoort. Wij kunnen zo nog een aantal organisaties opnoemen die zich actief bemoeien met de naturalisatieaanvragen. Kortom, dit zijn allemaal aanvragen die via een aantal mantelorganisaties uit het circuit werden afgehandeld.

Vlaams Belang blijft zich verzetten tegen een dergelijke manier van dossierbehandeling en de aanhoudende toevloed van nieuwe Belgen. Wij zullen het naturalisatieboek straks dan ook niet in de urne deponeren en niet goedkeuren, omdat wij het niet eens zijn met een dergelijke lakse manier van nationaliteitsverwerving.

13.03 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijn fractie zal net zoals de vorige keer het boek niet in de urne deponeren omdat wij nog altijd wachten op de uitkomst van de hervorming van de snel-Belgwet, zoals aangekondigd in het regeerakkoord en waarover al meer dan vijf jaar wordt onderhandeld. Wij waren er bijna om de naturalisatieprocedure ten gronde te hervormen tot wat grondwettelijk werd beoogd in artikel 9 van de Grondwet.

Mensen met uitzonderlijke verdiensten voor het land kunnen nog steeds via een spoedprocedure Belg worden via de Kamer van volksvertegenwoordigers. De rest moet de normale procedure volgen via de gemeente of via een nationaliteitsverklaring.

Net zoals de vorige keren zullen wij ook nu het boek niet in de urne steken.

Le **président:** J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal. Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

en Guinée et je me demande si cela peut être le fait du hasard.

La moitié des demandeurs a obtenu le statut de réfugié et leurs dossiers ont été examinés par toutes sortes d'ASBL que l'on pourrait considérer comme des sociétés-écrans du circuit.

Le Vlaams Belang continue à s'opposer à un tel examen des dossiers et à l'afflux permanent de nouveaux Belges. Nous n'approuverons donc pas le feuillet de naturalisations tout à l'heure parce que nous réproprons le laxisme dont il est fait preuve dans le cadre de l'octroi de la nationalité.

13.03 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Mon groupe ne déposera toujours pas ce feuillet de naturalisations dans l'urne aujourd'hui parce que nous attendons toujours la réforme de la loi instaurant la procédure accélérée de naturalisation annoncée dans l'accord de gouvernement. Nous avons presque réussi à réformer la procédure de naturalisation sur le fond conformément à la Constitution.

Les gens qui peuvent se prévaloir de mérites exceptionnels peuvent toujours devenir belges par le biais d'une procédure accélérée à la Chambre des représentants. Les autres devront suivre la procédure normale par le biais de la commune ou d'une déclaration de nationalité.

Wij zullen de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.
Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben, hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.
De geheime stemming is gesloten.

14 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

14 Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

À la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique, la proposition de loi de M. Bruno Tuybens modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la désignation d'administrateurs indépendants (n° 2244/1).

Op aanvraag van de indiener stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Bruno Tuybens tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat de aanduiding van onafhankelijke bestuurders betreft (nr. 2244/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.
Het wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

15 Prise en considération de propositions

15 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 4 juillet 2012, je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Ben Weyts et consorts modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés afin d'instituer pour les travailleurs un jour férié payé le jour de la fête de leur communauté (n° 2324/1).
Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 4 juli 2012, stel ik u ook voor het wetsvoorstel van de heer Ben Weyts c.s. tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de

feestdagen teneinde voor de werknemers een betaalde feestdag in te richten op het feest van hun gemeenschap (nr. 2324/1) in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Suite à la demande formulée à l'issue des questions orales, je vous signale que la commission de l'Économie se réunira le 17 juillet 2012 à 14 h 15.

Zoals gevraagd werd na het vragenuurtje, zal de commissie voor het Bedrijfsleven op 17 juli 2012 om 14.15 uur bijeenkomen.

16 Éloge funèbre – M. Jean-Pierre de Clippele

16 Rouwhulde – de heer Jean-Pierre de Clippele

Le **président** (*devant l'assemblée debout*): Chers collègues, nous avons appris avec regret le décès, le 22 juin 2012, de notre ancien collègue, Jean-Pierre de Clippele, à l'âge de 83 ans. Né le 3 septembre 1928 à Orroir, situé à l'époque en Flandre orientale, Jean-Pierre de Clippele effectua ses humanités chez les Jésuites à Alost.

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): De Kamer heeft met leedwezen kennisgenomen van het overlijden, op 22 juni 2012, van onze oud-collega, de heer Jean-Pierre de Clippele, die 83 jaar is geworden. Jean-Pierre de Clippele werd op 3 september 1928 geboren te Orroir, dat toen deel uitmaakte van Oost-Vlaanderen. Hij volgde de humaniora bij de jezuïeten te Aalst.

Docteur en droit de la KUL et licencié en sciences économiques de l'UCL, M. de Clippele fut un étudiant brillant, un fort en thème dont le bilinguisme parfait n'était pas la moindre des qualités. Il s'engagea en politique en 1981 sous la bannière de l'UDRT, fondé en avril 1978 et qui obtint, lors des élections du 8 novembre 1981, trois sièges à la Chambre et un siège au Sénat. C'était, dans le chef de Jean-Pierre de Clippele, l'aboutissement d'un profond intérêt et d'un militantisme acharné pour la défense du contribuable et de la propriété privée. Sénateur pour l'UDRT jusqu'en 1985, il rejoignit ensuite le Parti réformateur libéral. Il siégea au Sénat jusqu'en 1991.

De heer de Clippele studeerde af als doctor in de rechten aan de KUL en behaalde aan de UCL het diploma van licentiaat in de economische wetenschappen. Hij was een briljant student en blonk uit op meerdere vlakken; zo was hij onder meer perfect tweetalig. Hij ging in 1981 in de politiek als lid van de UDRT, de Union démocratique pour le respect du travail, die in april 1978 werd opgericht en bij de verkiezingen van 8 november 1981 drie zetels in de Kamer en één zetel in de Senaat behaalde. Dat was voor Jean-Pierre de Clippele de kroon op zijn bijzondere aandacht en verbeterde strijd voor de belangen van de belastingbetaler en het privébezit. Jean-Pierre de Clippele was tot 1985 senator voor de UDRT. Daarna werd hij lid van de parti réformateur libéral. Hij bleef in de Senaat tot in 1991.

De heer de Clippele zetelde voor de PRL in de Kamer van 24 november 1991 tot 21 mei 1995. Het grootste deel van zijn parlementaire loopbaan speelde zich dus af in de Senaat, waarvan hij ondervoorzitter werd. Als voorzitter van de Senaatscommissie voor de Financiën pleitte hij voor een correcte toepassing van de belastingwetten. Hij was ook lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

M. de Clippele fut membre de notre assemblée, pour le PRL, du 24 novembre 1991 au 21 mai 1995. C'est donc essentiellement au Sénat, dont il devint vice-président, qu'il accomplit la plus grande partie de sa carrière parlementaire. Président de la commission des Finances du Sénat, il plaida régulièrement pour une bonne application des lois en matière fiscale. Il fut également membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Fondateur de la Ligue des Contribuables et ancien président du Syndicat National des Propriétaires, Jean-Pierre de Clippele n'eut de cesse, dans les différentes assemblées parlementaires où il siégea,

Jean-Pierre de Clippele richtte de Ligue des Contribuables op en was voorzitter van het Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires. In elke parlementaire assemblee waarin hij zitting had,

de défendre les intérêts des propriétaires et de plaider pour une réduction de la fiscalité, notamment des droits de succession et des droits de donation. Fervent défenseur du multilinguisme, il avait fait sienne cette phrase de Charles Quint: "on est autant de fois homme que l'on parle de langues".

Hij trok zich in het midden van de jaren negentig terug uit de actieve politiek, enigszins teleurgesteld door de ontwikkelingen die ons land op institutioneel vlak doormaakte. Jean-Pierre de Clippele was een onvermoeibare werker en een van de politici die het uitoefenen van hun mandaat en de bijhorende verantwoordelijkheden als een dienst aan de bevolking beschouwen.

J'ai adressé les condoléances de notre assemblée à la famille de notre ancien collègue.

16.01 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, au nom du gouvernement belge, je me joins à l'hommage qui vient d'être rendu et je fais part de mes sincères condoléances à la famille de Jean-Pierre de Clippele, décédé le 22 juin dernier à l'âge de 83 ans.

Il siégea pendant dix ans au Sénat. Ensuite, il devint membre de la Chambre et du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Il fut également président du Syndicat National des Propriétaires, où il apporta pleinement son expérience en tant que notaire honoraire et docteur en droit. Il fut également chevalier de l'Ordre de la Couronne et chevalier de l'Ordre de Léopold.

Au nom du gouvernement, je tiens donc à présenter mes sincères condoléances à la famille et aux proches de Jean-Pierre de Clippele.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

17 Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 2006 inzake tropisch hout, gedaan te Genève op 27 januari 2006 (2247/1)

17 Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 2006 sur les bois tropicaux, fait à Genève le 27 janvier 2006 (2247/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

kwam hij op voor de belangen van eigenaars en was hij pleitbezorger voor een verlaging van de successie- en de schenkingsrechten. Als vurig verdediger van meertaligheid vond hij net als Karel V dat men zoveel keren mens is als men talen spreekt.

Il se retira de la vie politique active au milieu des années nonante, quelque peu déçu par l'évolution institutionnelle de notre pays. Ce travailleur infatigable était un de ces hommes politiques qui conçoivent l'exercice d'un mandat et les responsabilités qui l'accompagnent comme un service à la population.

Ik heb de familie van onze gewezen collega namens onze assemblee mijn innige deelneming betuigd.

16.01 Staatssecretaris Hendrik Bogaert: Namens de regering sluit ik me aan bij de hulde die werd gebracht en betuig ik de familie en de naasten van Jean-Pierre de Clippele, die op 22 juni jongstleden in de leeftijd van 83 jaar is overleden, mijn innige deelneming.

Hij zetelde gedurende tien jaar in de Senaat en werd vervolgens verkozen tot lid van de Kamer en van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hij was voorzitter van het Algemeen Eigenaarssyndicaat (AES), dat op zijn ervaring als erenotar en doctor in de rechten kon rekenen. Hij was tevens ridder in de Leopoldsorde en ridder in de Kroonorde.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 1)</i> | | |
| Ja | 135 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 135 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2247/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2247/3)**

18 Wetsontwerp houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008 (2248/1)

18 Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 (2248/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> | | |
| Ja | 136 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 136 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2248/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2248/3)**

19 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (2250/1)

19 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (2250/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> | | |
| Ja | 136 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 136 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2250/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2250/3)**

20 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (2218/1-5)

20 Amendement et article réservés du projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (2218/1-5)

Stemming over amendement nr. 11 van Veerle Wouters cs op artikel 150. **(2218/2)**

Vote sur l'amendement n° 11 de Veerle Wouters cs à l'article 150. **(2218/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 4)</i> | | |
| Ja | 36 | Oui |
| Nee | 87 | Non |
| Onthoudingen | 13 | Abstentions |
| Totaal | 136 | Total |

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 150 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 150 est adopté.

21 Geheel van het wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (2218/5)

21 Ensemble du projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (2218/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Nee)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 5)</i> | | |
| Ja | 87 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 49 | Abstentions |
| Totaal | 136 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2218/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2218/6)**

Scrutin sur les naturalisations (*continuation*)

Geheime stemming over de naturalisaties (*voortzetting*)

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. **(2266/2)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. **(2266/2)**

| | | |
|-------------------|----|-------------------------|
| Nombre de votants | 98 | Aantal stemmen |
| Votes valables | 97 | Geldige stemmen |
| Majorité absolue | 49 | Volstreekte meerderheid |

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Alle naturalisaties hebben de volstreekte meerderheid gekregen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en deux parties (A et B) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat twee delen (A en B) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

Proposition de lois de naturalisation

Voorstel van naturalisatiewetten

22 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2266/2)

22 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2266/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

23 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2266/2)

23 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2266/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

Votes nominatifs (continuation)**Naamstemmingen (voortzetting)**

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2266/2)

24 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2266/2)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

| <i>(Vote/stemming 6)</i> | | |
|--------------------------|-----|--------------|
| Oui | 99 | Ja |
| Non | 11 | Nee |
| Abstentions | 26 | Onthoudingen |
| Total | 136 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

25 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2266/2)

25 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2266/2)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

| <i>(Vote/stemming 7)</i> | | |
|--------------------------|-----|--------------|
| Oui | 98 | Ja |
| Non | 11 | Nee |
| Abstentions | 26 | Onthoudingen |
| Total | 135 | Totaal |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

26 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2266/1, aux pages 4 à 6

26 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2266/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

| | | | |
|--------------------------|-----|--------------|--|
| <i>(Vote/stemming 8)</i> | | | |
| Oui | 134 | Ja | |
| Non | 0 | Nee | |
| Abstentions | 2 | Onthoudingen | |
| Total | 136 | Totaal | |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

27 Adoption de l'ordre du jour

27 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 12 juli 2012 om 10.00 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 12 juillet 2012 à 10.00 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.27 uur.

La séance est levée à 17.27 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 096 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 096 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 135 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 002

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 136 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter

Jenne, De Ridder Min, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 003

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 136 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben,

Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 004

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 036 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, Demir Zuhail, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 087 | Nee |
|-----|-----|-----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 013 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Dedecker Jean Marie, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 005

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 087 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coême Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 049 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, Demir Zuhaf, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 006

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 099 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coême Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame,

Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 011 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 026 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Demir Zuhai, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 007

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 098 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 011 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 026 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 008

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 134 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 002 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Dedecker Jean Marie, Louis Laurent